



**Universidad Michoacana de San Nicolás de Hidalgo**

**Instituto de Investigaciones Históricas**

**Maestría en Enseñanza de la Historia**

**Tesis**

**La historia que habla mi comunidad.  
Lengua p'urhépecha, memoria colectiva y espacios compartidos, el cruce  
de tres dispositivos para significar la historia en Carapan Mich.**

**Que para obtener el grado de:  
Maestra en Enseñanza de la Historia**

**Presenta:**

**Saira Arias Pablo**

**Director de Tesis:**

**Dr. Francisco Javier Dosil Mancilla**

**Doctor en Ciencias**



**Morelia, Michoacán, México, Febrero de 2014**

## ÍNDICE

	Pág.
Resumen.....	1
Abstract.....	2
INTRODUCCIÓN.....	3
<b>CAPITULO I</b>	
1.1 Contexto general de la comunidad indígena de Carapan.....	10
1.2 Carapan, fundación y nombre.....	11
1.3 Situación social, económica y cultural.....	12
1.4 Instituciones educativas en la comunidad indígena de Carapan.....	24
1.5 Reforma Integral de la Educación Básica – RIEB.....	26
1.6 La RIEB en las comunidades indígenas. ....	29
1.7 La Escuela Secundaria Técnica 112.....	33
1.8 El grupo de primero “D”.....	38
1.9 Un acercamiento a la enseñanza de la historia en el nivel básico (secundaria)...	42
<b>CAPITULO 2</b>	
2.1 El idioma P’urhépecha. Vitalidad, resistencia y desaparición.....	45
2.2 Situación actual del idioma P’urhépecha en la comunidad indígena de Carapan.....	57
2.3.- Aplicación y análisis del diagnóstico.....	66
2.4.- Entrevistas a personas de la comunidad indígena de Carapan.....	82
<b>CAPITULO 3</b>	
3.1.- Espacios significativos en la comunidad indígena de Carapan.....	94
3.2.- Aplicación de la propuesta.....	97
3.3.- Visita a Don Vidal Alejo Santos - el Lienzo de Carapan.....	105
3.4.- Kuinio - el antiguo molino de agua.....	112
3.5.- Iurixio - antigua capilla de la comunidad.....	116

<b>CONCLUSIONES.....</b>	<b>122</b>
<b>BIBLIOGRAFIA.....</b>	<b>126</b>

## RESUMEN

La finalidad de la presente investigación, es que a través de la historia oral en el dialogo con las personas mayores de la comunidad indígena de Carapan, los alumnos puedan conocer una historia diferente, no institucionalizada, una historia fuera de la denominada “oficial”, dado que con el apoyo de las personas mayores, los alumnos podrán conocer y comprender la historia de su comunidad para posteriormente relacionar su presente con el pasado, su entorno, todo lo que les rodea.

En esta actividad no solo se rescatarán los conocimientos de nuestras personas mayores, sino que también el alumno podrá entender que forma parte de una historia, así mismo, ese conocimiento podrá ser plasmado como texto escrito en el idioma p'urhépecha con la finalidad de que se tome conciencia de la importancia que tiene nuestra lengua materna y los diferentes usos que podemos hacer de ella, no solo de forma oral sino también en la escrita.

Estos textos quedarán registrados en lengua materna como conocimientos de nuestras personas mayores, para que en lo posterior sea un material que pueda contribuir al aprendizaje de las siguientes generaciones. Por lo cual considero que esta investigación abarcará tres aspectos primordiales.

1.- El alumno conocerá y comprenderá la historia de su comunidad en el dialogo con las personas mayores.

2.- Reforzará la parte de la lecto – escritura de su lengua materna, ya que lamentablemente se encuentra limitado.

3.- Podrá reconocerse como sujeto histórico en el proceso de reflexión.

Estos son los principales puntos que se desarrollan en esta investigación.

- **Palabras clave:**

Historia, Lengua, Contexto, Educación y Espacios Significativos.

## **Abstract**

The purpose of this investigation, is that through oral history in dialogue with elder people in the indigenous community of Carapan, students will experience a different history, non-institutionalized, a story out of the "official" with the support of the elderly, students will know and understand the history of their community and relate the present to the past, their surroundings, everything around them. In this activity not only will the knowledge be redeemed from our elders, the students will also understand that's it's a story, this knowledge can be captured and written in the P'urhépecha language, in order to raise awareness of our mother tongue and the different uses we can make, not only orally but also in writing.

These texts will be recorded in the mother language as knowledge of our seniors; the material can contribute to future generations learnings. Therefore I believe that this research will cover three main aspects.

- 1- Students will know and will understand the history of their community in the dialogue from older people.
- 2- Strengthen the part of the reading - writing their mother language, because unfortunately it is limited.
- 3- May be recognized as a historical subject in the process of reflection. These are the main points developed in this research.

**Keywords:** History, Language, Context, Education and meaningful spaces.

## INTRODUCCIÓN

Antes de abordar lo referente a mi tesis, quisiera compartir cuáles fueron los motivos que me llevaron a trabajar el presente tema de investigación. La historia que habla mi comunidad. Lengua p'urhépecha, memoria colectiva y espacios compartidos, el cruce de tres dispositivos para significar la historia en Carapan Mich.

Como originaria de la comunidad indígena de Carapan, ubicada en la Cañada de los Once Pueblos, perteneciente a la cabecera municipal de Chilchota, he sentido una gran preocupación por mi lengua materna (p'urhépecha) y mi cultura. He tratado de trabajar con temas referentes a mi comunidad desde mis estudios universitarios. El primero de ellos fue la investigación que realicé para mi tesis de licenciatura en la Escuela de Lengua y Literaturas Hispánicas de la Universidad Michoacana de San Nicolás de Hidalgo, en donde abordé una de las tradiciones de mi pueblo llamada "La ch'anantskua" (el juego de la madurez). Fue esta investigación lo que me generó mayor interés para seguir explorando estos espacios de gran importancia dentro de las comunidades indígenas que la mayoría desconocemos; aun siendo originarios y nativos de la misma.

Desde entonces comencé a cuestionarme: ¿Por qué personas ajenas a nuestra cultura (p'urhépecha) se interesan más por investigar sobre ella, y nosotros que somos originarios no le damos el valor o la importancia que tiene?

Esta pregunta me la llegué a cuestionar en bastantes ocasiones, sobre todo cuando comencé a tratar a investigadores de diferentes nacionalidades, maestros, doctores, antropólogos, los cuales llevaban a cabo investigaciones referentes a nuestra cultura p'urhépecha. De hecho, recuerdo muy bien como durante mis estudios de Licenciatura, una Doctora que nos daba clases, identificó dentro de los grupos a los alumnos que pertenecieran a comunidades indígenas, nos reunió en una ocasión para pedirnos que le recopiláramos mitos o leyendas de nuestra comunidad, sobre todo los que se relacionaran con la japínkua<sup>1</sup> y la mirínkua<sup>2</sup> (seres sobrenaturales que se aparecen para dar un bien). Fuimos 4 ó 5 alumnos los que participamos en dicha recopilación, unos pertenecientes a la zona lacustre, una de la sierra y yo de la Cañada de los Once Pueblos.

Al término de la recopilación, hicimos entrega de nuestros trabajos de campo, cada uno sobre lo que investigó en su región. La Doctora pidió al profesor

---

<sup>1</sup> Se refiere a un ser sobrenatural que se manifiesta en diferentes formas de animales y según la tradición, trae riqueza a quien lo encuentra o se le aparece.

<sup>2</sup> Este se refiere a un duende o ser imaginario que según la tradición, extravía a las personas. Esta creencia es muy común entre la cultura P'urhépecha y existen parajes donde se dice que existe la Mirínkua.

Lucas Gómez Bravo, titular en ese entonces (2006) del curso de p'urhépecha en el Departamento de Idiomas en la UMSNH, que tradujera los textos al idioma p'urhépecha, para que ella pudiera publicar un libro en ambos idiomas, tanto en español como en p'urhépecha. En ese momento pude darme cuenta del beneficio tanto académico como económico que obtienen los investigadores, además de la aportación que brindan desde su interpretación y conocimientos respecto a nuestra cultura.

Como podemos ver, esta situación se desconoce muchas veces en la mayor parte de las comunidades indígenas, sobre todo en las personas que no han tenido la oportunidad de salir fuera de su comunidad, pero que además no cuentan con estudios básicos. Son estas personas "sin preparación" las que principalmente sirven de apoyo para llevar a cabo un trabajo de campo o ser la vía por la cual los investigadores obtienen información que después será utilizada para enriquecer sus publicaciones, pero hasta ahí queda su conocimiento, ya que estas personas ni cuenta se llegan a dar de que esa información que han proporcionado servirá para llevar a cabo una investigación, mucho menos que será publicada o que en algo vaya a beneficiar a su comunidad.

Es entonces cuando me pregunto: ¿cuánta validez tienen las fuentes orales dentro de las comunidades indígenas?, si para recopilar datos o información si se valoran, pero para que tengan un justificante como los textos ya escritos no la tienen, ¿no es de ahí, de las fuentes orales donde parten miles de investigaciones?, porque decir que las fuentes orales no tienen validez, si es la única forma en la cual se transmiten los conocimientos en las comunidades indígenas de generación en generación. He ahí la importancia de los conocimientos a través de las fuentes orales, y que mejor que de las personas con mayor experiencia, nuestros abuelos (as), los tata / nana k'érhi, estas personas que guardan un gran legado de conocimientos que nos pueden compartir, esos conocimientos no escritos, esos conocimientos que solo a través de la oralidad los llegamos a conocer y comprender.

Al ingresar al Departamento de Idiomas de la Universidad Michoacana de San Nicolás de Hidalgo, para cursar el Idioma p'urhépecha, mi interés por mi lengua materna fue creciendo aún más. Ya que para poder titularme de la licenciatura tenía que justificar un idioma, mi asesora de tesis, la Dra. Blanca Cárdenas Fernández, me sugirió por cuestiones de tiempo, que me convendría tomar el idioma p'urhépecha, dado que afortunadamente lo entiendo y lo hablo sin algún problema. Lo único que me hacía falta era aprender a leerlo y escribirlo. Fue ahí, en el departamento de idiomas donde conocí al Prof. Lucas Gómez Bravo, mi maestro del idioma p'urhépecha.

Cuando comenzaron las clases, el maestro perteneciente a la comunidad Indígena de Angahuan, utilizaba algunos términos del idioma p'urhépecha de acuerdo a su región que me costaba comprender. Palabras que para mí no eran familiares o que no se utilizan en mi región. Muchas veces me vi en la necesidad de cuestionar al profesor mis dudas al respecto. Incluso llegué a pensar que las palabras que él utilizaba eran incorrectas, porque creía que el p'urhépecha que yo utilizaba era el correcto.

Poco a poco me fui dando cuenta del error en el que me encontraba, ya que lo que yo no conocía hasta ese momento eran las variantes que existen en cada una de las regiones indígenas: Cañada de los Once Pueblos, Zona Lacustre, Sierra y Ciénega de Zacapu. Las variantes regionales son comunes entre pueblos vecinos, lo cual quiere decir que aunque los pueblos se encuentren uno al lado de otro, la forma de hablar es diferente.

He ahí la gran importancia de conocer primero lo propio, para poder comprender lo ajeno a nuestra cultura. Cuántas veces nos preguntamos: ¿Cómo serán esos lugares que tanto mencionan en los libros de texto? Esos países tan alejados, tan diferentes al contexto propio. ¿Por qué no comenzar primero por conocer nuestros alrededores, lo que tenemos cerca de nosotros? ¿Cuál es la necesidad de comenzar por lo desconocido, si lo que tenemos palpable no lo aprovechamos? Esta situación la menciono desde mi experiencia de vida, ¿Cuántas personas desconocen o desconocemos los lugares cercanos a nuestras comunidades, sus costumbres y tradiciones? Solo cuando comenzamos a salir un poco de nuestro entorno, nos damos cuenta de las diferencias que existen en nuestra cultura, no solo en el idioma, si no en las costumbres y tradiciones.

Considero pues, que la enseñanza de la historia debe servir para acercarnos más a la realidad de cada individuo, que sea más palpable para que cada ser humano pueda identificarse primero con lo propio, para después poder conocer y comprender lo ajeno. Refiriéndonos a las comunidades indígenas, estas tendrán más fortalecida su identidad y cuando se presente alguna situación ajena, sabrán diferenciar entre lo propio y lo ajeno, para que no vayan decayendo en la pérdida de su identidad, como actualmente se ve en las nuevas generaciones. Estos jóvenes que en la actualidad comienzan a sentirse ajenos a su cultura, empiezan por abandonar poco a poco su lengua materna, hasta adoptar por completo el español y dejar de lado el p'urhépecha, influenciados por los diferentes factores, como medios de comunicación y las tecnologías, que día a día se encargan de hacer creer que debemos ser una supuesta "sociedad homogénea", sin distinciones, en donde pareciera que todos somos iguales y que tenemos las mismas oportunidades, que la situación tanto económica, social, pero sobre todo contextual de cada individuo fuese la misma.

Es importante pues poner más atención en las nuevas generaciones, hacerles ver que la realidad de cada individuo es diferente, y que en esa diferencia es donde se encuentra la riqueza de cada uno de los seres humanos, que no es necesario ser como el otro, porque cada uno posee diferentes cualidades, que lo importante no es tener lo que el otro tiene, sino saber valorar y conservar lo propio, pero sobre todo tener la libertad de enriquecerse con lo que las demás personas nos pueden compartir sin dejar de lado lo nuestro, nuestra cultura, nuestra lengua y nuestras tradiciones. Solo teniendo una identidad bien definida, podremos luchar contra ese otro que nos invade; solo así lograremos seguir en el camino pese a los obstáculos que se nos presenten, porque sabremos quienes somos y hacia dónde vamos.

La razón por la cual surge la inquietud de realizar la presente investigación, es a partir de la experiencia que tuve como docente en la Escuela Secundaria Técnica 112, ubicada en la comunidad indígena de Carapan Michoacán, impartiendo la asignatura Estatal de Lengua y Cultura P`urhépecha.

Esta experiencia me sirvió para darme cuenta de la dificultad, la carencia, pero sobre todo, la falta de interés que se tiene por parte de los alumnos el retomar y conocer lo referente a la cultura propia, además de llevar a cabo la lecto - escritura en su lengua materna (p`urhépecha). Esta situación me genero bastante preocupación y comencé a cuestionarme, ¿Qué está pasando con nuestra lengua materna?

En la actualidad, las comunidades indígenas se han caracterizado por hacer uso constante del bilingüismo (español-p`urhépecha), en la escuela, en el trabajo, en el hogar y hasta en la propia comunidad de manera necesaria, esta es una característica que ha ido tomando fuerza en las comunidades indígenas cada vez con mayor intensidad, sin embargo, esto no significa que se deba dejar de lado o se le dé menor importancia a lo propio, lo que da identidad a una cultura, la lengua materna, ya que la lengua como medio de comunicación, es la base en cualquier cultura para su desarrollo, así mismo en nuestro contexto, la lengua se ha desarrollado y ha evolucionado de acuerdo a nuestras propias necesidades. De ahí que las comunidades indígenas, han luchado a lo largo del tiempo por mantener su lengua materna, pero además han podido lidiar con una segunda lengua como lo es el español.

Carapan es una comunidad indígena, en donde la mayor parte de la población habla y entiende tanto el español como el p`urhépecha, pero sobre todo en donde la mayoría de los estudiantes han llevado una formación de educación bilingüe desde el nivel inicial, preescolar y primario. Lo preocupante de este

proceso de formación es que al término de la educación primaria, el alumno se enfrenta a una realidad totalmente diferente en la secundaria, en donde sus maestros ya no utilizan su lengua materna para comunicarse, mucho menos para impartir una clase, ya que todos o la mayoría de los docentes no pertenecen a una comunidad indígena, por lo tanto en este nivel (secundaria) solo el primer año se imparte la asignatura estatal que aborda la enseñanza de la lengua y la cultura p'urhépecha en tan solo tres horas por semana, tiempo limitado para que el alumno alcance a reforzar los conocimientos adquiridos en la primaria respecto a la utilización de su lengua materna.

Cuando ingresan al segundo grado, la enseñanza de su lengua materna se ve truncada y los estudiantes van perdiendo el interés por la misma, pero además dejan de practicar por completo la lecto – escritura, y no solo eso, lo alarmante es cuando comenzamos a ver cómo algunos jóvenes van desplazando poco a poco el p'urhépecha para inclinarse más al español.

Al detectar esta situación, surge la necesidad por abordar el presente tema y plantear una propuesta, en donde se refuerce por un lado la parte de la lecto – escritura en lengua materna, a través de la elaboración de textos cortos, y por otro lado, que este espacio sea el hilo conductor para la enseñanza de la historia a través de la tradición oral, en el dialogo con las personas mayores para que los alumnos conozcan su historia y puedan reconocerse como sujetos históricos, que no vean la historia como algo ajeno, sino que al contrario, se sientan parte de ella.

Lo que se propone, es que los alumnos puedan conocer una historia no institucionalizada, una historia fuera de la denominada “oficial”, dado que con el apoyo de las personas mayores, los alumnos podrán conocer y comprender cierta parte la historia de su comunidad para posteriormente relacionar su presente con el pasado. En esta actividad no solo se rescatan los conocimientos de nuestras personas mayores, sino que también el alumno podrá entender que forma parte de una historia, así mismo ese conocimiento podrá ser plasmado como texto escrito en el idioma p'urhépecha con la finalidad de que se tome conciencia de la importancia que tiene su lengua materna y los diferentes usos que se le pueden dar, ya que esta no puede seguir quedando solo en la comunicación oral, se debe comenzar por hacer uso de la escritura al igual que cualquier otro idioma, comenzar a crear una literatura propia en donde se plasmen los conocimientos, el sentir de nuestras comunidades indígenas. Lamentablemente falta mucho por cumplir este objetivo, ya que a pesar de que se está trabajando en diferentes sectores, el interés y la práctica no han podido tomar mucha fuerza dentro de las comunidades, creo que no se ha podido tomar conciencia de que la lengua materna (p'urhépecha) puede ir más allá de la oralidad.

## **Esta propuesta contempla los siguientes objetivos:**

### **Objetivo general:**

Que el alumno comprenda que la historia no solo es memorizar (fechas, batallas, y nombres de personajes), escribir resúmenes o que solo se encuentra en los libros, sino que comprenda que la historia se encuentra en todas partes, en sus comunidades, en la experiencia de las personas, en su lengua materna, costumbres, en todo lo que comprende su comunidad.

### **Objetivos específicos:**

1.- El alumno conocerá y comprenderá la historia de su comunidad en el dialogo con las personas mayores.

2.- Se fomentara y reforzará la parte de la lecto – escritura de su lengua materna, en la elaboración de los textos cortos, ya que lamentablemente se encuentra muy limitado.

3.- El alumno podrá reconocerse como sujeto histórico en el proceso de una reflexión.

Las lecturas que permitieron tener un marco de referencia para llevar a cabo la investigación son las siguientes:

**Sagastizabal María Ángeles. “Diversidad Cultural y Fracaso Escolar. Educación intercultural: de la teoría a la práctica.”** En este texto se recogen los datos sobre el diagnóstico que se realizó en Argentina en la escuela primaria toba de Rosario, éste texto es interesante porque el diagnóstico que se hizo a la comunidad, a los padres de familia y a los niños que asisten a la escuela, a través de entrevistas y cuestionarios arrojó importantes resultados sobre lo que piensa la comunidad en general respecto de la pérdida del idioma toba en las nuevas generaciones.

Lo cual permitió que se pudiera llevar a cabo un proyecto educativo, donde están presentes tanto los conocimientos de la comunidad y los conocimientos que marca el programa, es decir, se tomaron en cuenta los temas importantes que están presentes en la comunidad, así como su idioma y sus costumbres.

**Alejo Rodríguez Isidro. “Nuestra Lengua P`urhépecha.”** En este texto se menciona la experiencia del taller que se llevó a cabo en la comunidad de Carapan, sobre el rescate y promoción de la lengua P`urhépecha en el año 2009, el cual tuvo bastante interés por parte de la comunidad.

**Corona Fernández Cruz Elena, Torres Manuel José.** “**Ju Jucha Tua Anapu ambe uandantani.** Vamos a contar la historia.” Proyecto realizado en la comunidad indígena de Nurío, el cual se llevó a cabo con alumnos de nivel primaria con la finalidad de que aprendieran la historia de su comunidad a través de la producción de textos en p’urhépecha, y con el apoyo de las personas mayores, se involucraron niños, maestros y personas de la comunidad, lo cual sirvió para que tomaran conciencia de lo importante que es su lengua materna y la historia de su comunidad.

**Vega Cantor Renan,** “**¡Déjenos hablar! Profesores y estudiantes tejen historias orales en el espacio escolar**”. Proporciona algunas experiencias llevadas a cabo en América Latina, **implementando la historia oral en la enseñanza de la historia.** La finalidad de este libro es **mostrar cómo se puede aprovechar las experiencias y el conocimiento de las personas adultas para poder enseñar historia.**

**Xavier Rodríguez Ledesma.** “**Una historia desde y para la interculturalidad.**” El autor hace una crítica al sistema educativo mexicano en el nivel secundaria, sobre la enseñanza de la historia y propone diferentes formas de enseñar la historia desde la interculturalidad.

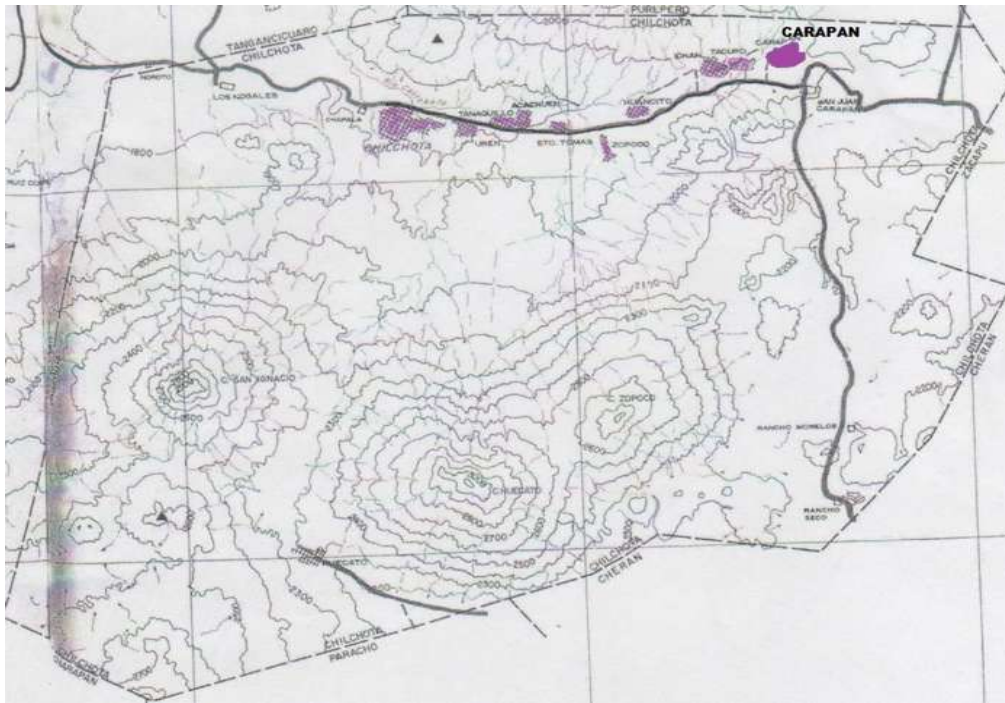
**Maud Mannoni.** “**La educación imposible.**” permitirá poder apropiarnos de conceptos como el de Institución Estallada que justificarán en la propuesta la utilización de diversos espacios de la comunidad, con la finalidad de que en vez de “ofrecer la permanencia, el marco de la institución, la institución estallada da aberturas hacia el exterior.

## CAPÍTULO I

### 1.1 CONTEXTO GENERAL DE LA COMUNIDAD INDIGENA DE CARAPAN

Carapan es una comunidad indígena del estado de Michoacán ubicada dentro de una de las cuatro zonas (regiones) p'urhépechas, la Cañada de los Once Pueblos, o también llamada "*Eràxamani*" (Mirar el valle desde una parte elevada).<sup>3</sup> Esta región la componen las siguientes comunidades: Etúcuaro, Chilchota, Uren, Tanaquillo, Acachuen, Santo Tomas, Zopoco, Huancito, Ichan, Tacuro y Carapan. Forman un valle estrecho ligeramente ondulado que va ascendiendo poco a poco desde Chilchota hasta Carapan. VER MAPA.

#### Mapa de la cañada de los once pueblos



Fuente; Genaro Correa Pérez, Atlas Geográfico del Estado de Michoacán, UMSNH, El colegio de Michoacán, SEE, EDDISA, México, 2003, p. 245.

<sup>3</sup> Alberto Medina Pérez. Jesús Alveano Hernández. *Vocabulario P'urhepecha – Español y Español – P'urhepecha*, primera edición, P y V. México, 2000, p. 17

## 1.2 Carapan, fundación y nombre

Carapan fue capital indígena por mucho tiempo. El Códice Plancarte remonta su fundación hasta el siglo XIII. [Que a fines del siglo XIV fue destruido por las constantes guerras que tenían con los tecos.<sup>4</sup>] En el año de 1589 el gobernador que residía en Pátzcuaro, habiendo visitado Carapan quiso que todos los pueblos circunvecinos siguieran reconociéndolo como cabecera política y religiosa.<sup>5</sup>

Según algunos documentos citados en el Lienzo de Carapan, este topónimo significa “lugar donde se guardan los registros”.<sup>6</sup> Geográficamente es el primer pueblo, ya que es donde da comienzo el valle hasta terminar los once pueblos en Etúcuaro. El Lic. Eduardo Ruiz, en su obra “*Michoacán: paisajes, tradiciones y leyendas*”, menciona que proviene de la palabra en p`urhépecha “*karapani*”, que quiere decir “ir subiendo”. El Lic. Robelo dice que su significado es “Lugar de gusanos”. Otro, como el sacerdote J. Guadalupe Aguilar Ortiz anterior párroco de la comunidad, menciona que su significado es: “Ir escribiendo”, lo cual parece más verosímil<sup>7</sup> ya que coincide con el Lienzo de Carapan.

Se dice que la definición más exacta del nombre Carapan (Calapa en la antigüedad), se deriva del verbo “karani” que quiere decir “escribir”, por lo que “Karapani” significa “escribiendo” (la acción de escribir en el proceso). Actualmente, el nombre Carapan se denomina en forma castellanizada para facilitar su escritura y su pronunciación; ya que de acuerdo a la gramática del idioma p`urhépecha todas las palabras en P`urhépecha terminan con una vocal, además de que la letra “c” no se maneja en el alfabeto del mismo; por tal motivo se considera que el nombre original es “Karapani” que quiere decir “escribiendo” o “ir escribiendo.”

---

<sup>4</sup> J. Guadalupe Aguilar Ortiz, *Carapan “Ir escribiendo”*, IMPreZA, Zamora, 1997, p.12

<sup>5</sup> *Ibidem.* p. 13

<sup>6</sup> Alma Rosa Rubí, Sara E. Altamirano. El lienzo de Carapan. Estudio historiográfico y de restauración. INAH. p.15

<sup>7</sup> *Ibidem.* p.12

### 1.3 Situación social, económica y cultural

En cuanto a su población, según el último censo de población en el 2010 es sobre 6, 379 habitantes, de los cuales 3,046 son hombres y 3,333 son mujeres, de los cuales 518 son habitantes que cuentan con una edad de 60 y mas, 249 son hombres y 269 son mujeres, donde en su mayoría desde niños, jóvenes y adultos son bilingües (p´urhépecha - castellano).

La altura de la población sobre el nivel del mar es de 2,120 m., su clima es frío y se encuentra situado en el entronque de la carretera México – Guadalajara, conocido este lugar como la “Y” griega.

Su relieve se constituye del “Cerro viejo”, que se localiza al norte de la comunidad y el “Cerro P´iani”<sup>8</sup> el cual se localiza al sur de la misma. Los suelos tienen como uso primordial el agrícola y forestal, con una menor proporción ganadera, predomina el bosque mixto con especies de pino y encino. Su fauna se compone de animales que ya se llegan a observar muy poco como son: mapaches, liebres, tlacuaches, tuzas y coyotes.

El tiempo de lluvias comienza alrededor del mes de mayo y terminan como hasta finales del mes de septiembre aproximadamente, por lo que es una temporada que beneficia a todas aquellas personas de la comunidad que hayan hecho sus siembras, ya que este lapso de tiempo es cuando comienza a crecer la milpa, o algún otro tipo de fruta o verdura que se haya sembrado.

El pueblo se encuentra dividido en cuatro cuarteles (barrios o manzanas) que son:

- Primer cuartel - K´erhéndaro (pequeño peñasco)
- Segundo cuartel – Parhíkutini (la acción de cruzar al otro lado, puente ,barranca, lago o río)
- Tercer cuartel – Karakua (arriba)
- Cuarto cuartel – Karakua uanamukuni (a la orilla del pueblo)

---

<sup>8</sup> Este cerro es muy importante para la comunidad de Carapan, ya que se dice, según la tradición oral, que su nombre deriva de la palabra P´urhépecha “ P´iajpini”, que quiere decir, concebir o traer al mundo a un hijo. Se dice entonces que en este cerro, una princesa, hija de uno de los reyes de la comunidad de Carapan dio a luz en ese cerro y por eso se le denomino de esa manera.

Las personas de la comunidad mencionan que se le denominó “cuarteles” a la división del pueblo, debido a que cuando funcionaba el antiguo cuartel militar, los soldados se repartían las guardias y se ubicaban por cuarteles en toda la comunidad, y de ahí se le quedó la denominación de cuarteles durante el transcurso del tiempo, hasta la actualidad.

Carapan es la entrada a la cañada de los once pueblos. Poblado indígena donde la tierra es privilegiada debido a sus nacimientos de “ojos de agua” y manantiales.

En esta comunidad, los manantiales se encuentran sombreados por árboles centenarios que fueron adoratorios de los indígenas y que en la actualidad sigue siendo un santuario de belleza. Aquí se encuentra el parque comunal llamado “Ostakuaro”, lugar de nacimiento del río Duero, el cual no sólo abastece a la población, sino también a toda la cañada de los once pueblos.

Se dice que originalmente el nombre del parque era “Ondakuaru” que significa en P’urhépecha, “lugar oculto”, se le denominó así debido a que se encontraba en un lugar muy escondido en una de las orillas del pueblo, además de la abundante vegetación que lo ocultaba era difícil verlo a simple vista.

Además del parque comunal, Carapan tiene la fortuna de tener otros manantiales que se encuentran ubicados en diferentes puntos de la comunidad, los cuales llevan por nombre:

- Kuinio – lugar de pájaros
- K’erhendaro – lugar de peñascos
- Xararirhu – lugar de encinos robles
- Echonharicho – quedarse ciego

Lamentablemente, a pesar de la riqueza de manantiales que tiene esta comunidad, cabe señalar que en la actualidad se han presentado problemas frecuentes respecto a la falta de agua, ya que después de ser una comunidad con bastante agua hasta hace algunos años atrás, en estos momentos presenta problemas de escases en varios puntos de la comunidad, por lo que es preocupante ver como ha venido disminuyendo la cantidad de agua con el paso del tiempo. De hecho, recuerdo muy bien que hace aproximadamente 10 años

atrás, no se tenía que pagar alguna cuota si se contaba el servicio de agua potable en los hogares que llegaba directamente desde los manantiales, por lo que la mayoría de la gente la podía consumir directamente de la llave, sin preocuparse de que estuviera contaminada, o que fuera a causar algún daño a la salud, todos los que tenían el servicio la utilizaban con toda confianza, y los que no tuvieran el servicio, iban directamente a los manantiales, principalmente al de Ostakuaro a sacar agua algunas señoras con cantaros que llevaban al hombro, otros con garrafones o en botes grandes para el consumo propio, ya si tenían que lavar ropa, también se iban al canal de agua que pasa cerca del parque comunal o a Kuinio, donde pasa un río grande y que llega hasta gente de otras comunidades vecinas a lavar su ropa ahí.

En la actualidad, debido al aumento de población, la necesidad de tener el servicio de agua en los hogares para ya no salir fuera por él, y la escases en ciertas partes del pueblo, se ha tenido que instalar un registro de agua en donde mediante el bombeo se pueda abastecer a toda la comunidad para que todos tengan el servicio de este líquido vital, pero a cambio de este servicio, los habitantes tienen que pagar la cantidad de 50 pesos mensuales para poder pagar la luz que se consume para que funcione la bomba. Este es otro problema que ciertas familias presentan mes con mes, al decir que no tienen dinero para pagar los 50 pesos, sin embargo se podría decir que es una incoherencia de su parte porque no es mucho lo que se paga para que tengan el servicio del agua, pero aun así, se les hace pesado pagar esa cantidad cuando vemos como no les pesa comprar diariamente sus 2 litros de refresco una o hasta 2 veces al día, ahí sí, no sienten el gasto. Por este motivo, muchas veces se llega a suspender el servicio del agua hasta por una semana, ya que el hecho de no pagar a tiempo la cuota, el servicio se suspende y esto no solo perjudica a las personas que no pagan su cuota, sino que repercute también en las personas que si pagan a tiempo, dado que la cancelación del servicio es en general.

Ahora ya no se puede tomar el agua directamente de la llave debido a que ya no es tan pura como años atrás, por lo que desde hace algunos años, la gente

de la comunidad ha comenzado a consumir agua comercializada de garrafón de la compañía santorini, ya que se piensa equivocadamente que esta agua es mejor que la que se tiene en la comunidad, resultando ilógico el darle la entrada a este tipo de compañías que comienzan a engrandecer su negocio en lugares donde aún se puede aprovechar el agua de los manantiales, lamentablemente se tiene un desconocimiento de como poder aprovechar este recurso tan valioso que tenemos en la comunidad, el agua, que si bien, posiblemente ya no sea tan pura como algunos años atrás, es considerable poder aprovecharla de mejor manera para no caer en manos de estas grandes compañías que lejos de ofrecer algo mejor, lo único que les importa es enganchar a la gente para engrandecer aún más su capital.

Así pues, el problema del agua lo podemos percibir no solo en la comunidad, sino en muchos otros lugares donde la escasez es aún mayor, todo a causa del mal uso que hacemos de los recursos naturales que tenemos y la falta de conciencia de las personas, tal es el caso que desde hace algunos meses en la comunidad, comenzaron a entrar varios camiones con pipas que se están abasteciendo del agua que pasa por el canal, cerca del parque Ostakuaró para llevarla a los riegos de cultivo de las diferentes empresas que se encuentran ubicadas en la región de la cañada, estas empresas que han venido a rentar las tierras de los campesinos y que ahora hasta se sirven del agua de la comunidad, no se trata de una pipa, sino que llegan a entrar hasta 3 o 4 diariamente en diferentes horarios, llenan su pipa en aproximadamente una hora y media y se retiran, pero vuelven como 2 veces por día.

En lo particular me ha tocado ver como empiezan a llegar desde las 5 o 6 de la mañana para comenzar a llenar sus pipas, causando ciertos daños a la calle, baches, y un desgaste en el bordo del canal de agua, hasta el momento nadie de los vecinos se ha quejado, solo un señor ha querido tomar la iniciativa para hacerles ver a los dueños de las pipas los daños que están causando a la calle, y ver hacia donde llevan esa agua, ya que solo se sabe de una de ellas, el cual comento que el agua es llevada para regar la siembra de la papa, los demás se

desconoce su destino, pero ni las mismas autoridades han puesto atención en lo que está sucediendo, los únicos que nos hemos dado cuenta somos los que vivimos cerca de donde pasa el canal de agua, que es donde llegan a servirse las pipas, lo incomodo es el ruido que hacen durante todo ese tiempo y aunque se ha tomado la iniciativa con algunos vecinos de plantearles a estos señores que tengan cuidado de no perjudicar la entrada de la calle porque se empieza a ver como se está deteriorando por donde entran o que le comenten al responsable de su trabajo para que repare los daños que está causando, pero ellos han hecho caso omiso a este llamado. En las siguientes fotos se puede ver claramente como la pipa está llenando su tanque y los daños que está causando.



*Imagen 1. Pipa de agua*



*Imagen 2. Daños causados en el canal de agua*

Esta es una muestra clara de la falta de conciencia de los dueños de las grandes empresas, que lo único que buscan es beneficiarse y aprovecharse de los recursos naturales de las comunidades indígenas, mientras que las autoridades de la misma comunidad, no toman cartas en el asunto o hacen caso omiso de los daños ocasionados por estar concentrados en cuestiones políticas para beneficios propios, y que las grandes empresas se sigan sirviendo a manos llenas.

## **Organización civil y comunal**

La organización de la comunidad está compuesta por autoridades civiles y comunales como son: El Jefe de tenencia y su suplente, secretario, representante de bienes comunales con su secretario y tesorero. La elección de los mismos se lleva a cabo por medio de votaciones, algunos son propuestos pero hay quienes se proponen solos y se registran en la lista de candidatos. Cada dos o tres años se lleva a cabo el cambio de autoridades, ya que no se tiene un periodo específico para llevar a cabo este proceso, sin embargo muchas personas de la comunidad han comentado que esta situación se debe regularizar ya que no pueden estar en el cargo en un tiempo variado.

Cada uno tiene su cargo, su deber es atender los problemas que surjan dentro de la comunidad, además de las necesidades que se vayan suscitando en el periodo que comprende su cargo, lamentablemente ha habido autoridades civiles que no han trabajado del todo bien, ya que la mayoría de los que han estado, ven más por sus intereses personales y no atienden a las verdaderas necesidades del pueblo, pareciera que ven en el cargo una oportunidad de progreso propio y aprovechan todo el beneficio que puedan sacar durante su periodo como jefes de tenencia, o representante de bienes comunales.

Las decisiones que se toman en la comunidad están basadas mediante asambleas que son convocadas en la plaza de la misma, justo en frente de la jefatura de tenencia, ahí se toman acuerdos respecto a lo que se propone, participan tanto hombres como mujeres, muchos llevan a sus hijos, estas asambleas han llegado a terminar en inconformidad por parte de algunas personas que no quedan muy de acuerdo con las decisiones tomadas, por lo que llegan a ofenderse entre ellos mismos, generando esto un ambiente de tensión para los demás asistentes.

Cabe mencionar que la comunidad indígena de Carapan se ha dejado llevar mucho por cuestiones políticas, es muy triste decirlo, pero mucha gente está dividida por influencia de partidos políticos o simplemente porque cada quien vela

por sus propios intereses, existe un grupo de personas de la comunidad que son muy mal vistas por los que nadie los acepta, sin embargo ellos se han encargado varias veces de manipular a las autoridades que quedan al frente en los diferentes periodos, tal es el grado de estas personas, que uno de ellos se autoproclamó representante de bienes comunales sin que el pueblo se diera cuenta, junto algunas firmas en la comunidad para otro fin y las utilizó para justificar en Morelia su supuesto nombramiento.

La comunidad, al darse cuenta de esta situación desconoce por completo a esta persona y no lo reconoce como tal porque ya había sido nombrado otro representante de bienes comunales, este sí electo por la comunidad, el problema aquí es, que como el autoproclamado quedó registrado oficialmente en Morelia a base de engaños, todos los apoyos o recursos que llegan a la comunidad van dirigidos a él, así él se cree su papel y convoca a asambleas comunales aunque sea muy poca la gente que asista. Esta situación ha generado bastantes irregularidades dentro de la comunidad, ya que al no ser una persona de confianza muy difícilmente la gente se acerca a él, al contrario, se está viendo la manera de hacer una nueva reelección para quitarlo del puesto que él solo se autoproclamó.

Esta y muchas situaciones parecidas se han suscitado en la comunidad de Carapan, ya que no solo ha sido el representante de bienes comunales el que se haya autoproclamado como tal, no tiene mucho tiempo que también otra persona, ex jefe de tenencia de la comunidad fue a Morelia y se propuso como primer regidor para el ayuntamiento de Chilchota, otro más se encuentra en la secretaría de pueblos indígenas, este tipo de personas son de las que solo buscan un beneficio propio y que no les importa lo que tengan que hacer o valerse con tal de conseguir ubicarse en un buen puesto.

Debido a este tipo de problemas por cuestiones de carácter político e intereses propios, la comunidad de Carapan ha perdido grandes oportunidades de crecer, varios recursos e instancias que han sido destinadas para la misma no se pudieron concretar por la misma división, el egoísmo y la envidia, el querer

acaparar los beneficios siempre las mismas personas a ocasionado que los recurso o instancias sean ubicados mejor en otras comunidades.

### **Religión y festejos en la comunidad**

Carapan cuenta con una parroquia dedicada al Santo Patrono, “San Juan Bautista”, esta parroquia celebra su fiesta el 24 de Junio de cada año, el sacerdote actual Gabino Ordaz Murillo originario de la localidad vecina de Purepero, tiene poco más de dos años que llegó a la comunidad. Los cambios y proyectos se empezaron a notar unos meses después de su llegada, ya que comenzó por hacer un reacomodo en las actividades que se realizaban en la parroquia, entre ellas, incorporo a un grupo de siete matrimonios para que se formara el “movimiento familiar cristiano”, el cual se encarga de impartir platicas prematrimoniales, organizar eventos enfocados a la familia, entre otras. Estas actividades se llevan a cabo con la finalidad de acercar a más familias cristianas a la evangelización.

Los festejos que se realizan en la comunidad de Carapan, aparte del Santo Patrono son los siguientes:

- **Fiesta de las chapatas, de carnaval o del señor del rescate** (originalmente llamada fiesta de la ch’anantskua).<sup>9</sup> Esta se festeja ocho días antes del miércoles de ceniza, por lo que no tiene una fecha exacta y puede variar dependiendo del día que caiga el miércoles de ceniza. La fiesta está encabezada por los jóvenes y muchachas de la comunidad, ellos se encargan de hacer todos los preparativos correspondientes, la finalidad de esta fiesta según antecedentes, es el de demostrar ante la comunidad, la responsabilidad que adquieren los jóvenes de ambos sexos y como asumen ese compromiso con la sociedad. Representa un compromiso entre el joven y la muchacha, como una iniciación de preparación para el matrimonio.

Es muy interesante todo el rito que lleva esta celebración, ya que desde la organización de los jóvenes, estos van asumiendo compromisos a lo largo

---

<sup>9</sup> Véase tesis de Ch’anantskua (el juego de la madurez) de Carapan, tradición e hibridación.

de los preparativos para llevar a cabo la fiesta, es en este espacio donde se encuentran los saberes propios de la comunidad, esos saberes que vienen desde el seno de la familia tanto del hombre como de la mujer, porque son ellos los que tendrán que demostrar que tan preparados están para contraer un futuro matrimonio de acuerdo a lo que en su familia hayan aprendido guiados de sus padres, la mujer en lo referente al hogar y el hombre todo lo que tenga que ver con las necesidades de una familia.

- **Fiesta del Santo Cristo Milagroso.** Esta se celebra el 14 de Septiembre de cada año, anteriormente esta fiesta solo se realizaba en la comunidad vecina de Zopoco, tiene muy poco tiempo que se incorporó el festejo en la comunidad de Carapan en honor al Cristo Milagroso, en esta fiesta los señores (as) son los encargados de llevar a cabo la organización, es más sencilla que las antes mencionadas, pero el compromiso es el mismo, ya que cada festejo realizado conlleva todo un proceso de organización tanto de los comisionados como el de la misma comunidad.

### **Producción agrícola**

En cuanto a producción agrícola se refiere, la comunidad produce frutales como lima, limón, aguacate criollo e injertado, duraznos, mísperos, guayabas, granadas de semilla, así como trigo, maíz, con el que se elabora el pan de trigo, tamales de harina y las chapatas, pero además, se cultivan diversos tipos de flores que son las que se llevan a vender a los alrededores de la comunidad.

Sin embargo, en años recientes se ha notado que ya no hay mucha gente que se dedique a la siembra de maíz, mucho menos de trigo, son muy pocas las personas que realizan este tipo de trabajo ya que se han inclinado más a un trabajo que les deje más solvencia económica.

## **Gastronomía P´urhépecha**

En cuanto a su gastronomía, Carapan se distingue por la elaboración de las Ch´apatas (tamales grandes rellenos de frijol endulzado), incluso se le denomina como fiesta de las Ch´apatas, a la fiesta que se celebra ocho días antes del miércoles de ceniza, por lo que muchísima gente de fuera visita la comunidad para comprar los famosos tamales.

El pan que se elabora puede ser de trigo o de harina, el churipo (caldo de res en chile rojo), las korhundas (tamales de sal), las jauakatas (tamales rellenos de frijol, con sal y chile), y los xaripiti jukare (tamales de harina) son parte de la gastronomía de Carapan.

## **El traje regional en Carapan**

La indumentaria o traje regional de la comunidad de Carapan está compuesto por: uanengo (blusa bordada para mujer) bordado a mano en punto de cruz en la parte superior por ambos lados, la parte de frente y la parte de la espalda, fondo de tela de manta, nauas en color negro, faja, el delantal que caracteriza a la comunidad de Carapan es el delantal de tela de terciopelo con adornos de encaje en la parte media a la altura de las rodillas, y por último el rebozo, esta es la indumentaria que caracteriza a la comunidad de Carapan. Sin embargo en la actualidad se han venido adoptando diferentes tipos de indumentarias pertenecientes a las otras regiones, como la del lago o la sierra, incluso se comienzan a utilizar uanengos que son elaborados en Oaxaca, por lo que ya no son propios de la comunidad, solo las personas mayores de la tercera edad (ancianitas), son los que conservan la indumentaria original, dado que en su mayoría, tanto señoras jóvenes como muchachas, utilizan lo más novedoso que encuentran de otras comunidades, y adoptan su vestimenta. Es por eso que en la comunidad de Carapan podemos encontrar en cada fiesta o acontecimiento importante, distintos tipos de indumentaria pertenecientes a las otras regiones, ya cada quien escoge el que más le guste, de hecho, entre más novedoso sea el traje, este representara mayor orgullo para quien lo porte, ya que será considerada

como de las primeras que porto algo novedoso y que nadie más trae, y así sucesivamente pareciera que lo que se pretende es hacer competencia para ver quien utiliza el mejor traje regional, aunque este ya no sea propiamente el que se utilizaba antes.

### **Fuentes de trabajo**

En cuanto a fuentes de trabajo se refiere, en la comunidad de Carapan la mayoría de los pobladores se dedican al comercio, salen a las poblaciones circunvecinas que son: Purépero, Zamora, la Piedad, Paracho, entre muchos otros, a vender pan, tamales, fruta y flores. Los hombres por lo general, se dedican a la albañilería y otros trabajan como peones, pero además se encuentran también las personas de la comunidad que han tenido la oportunidad de culminar una carrera y tener una profesión, estas han sobresalido en las distintas áreas del ámbito profesional, tanto hombres como mujeres, de los cuales podemos encontrar bastantes Docentes, algunos otros Médicos, Arquitectos, Abogados, Odontólogos, Ingenieros, Contadores, Enfermeras, Sacerdotes y hasta algunos Cadetes.

Estos profesionistas que trabajan en las diferentes áreas, en su mayoría salen fuera del pueblo a trabajar, incluso algunos llegan a radicar en el lugar donde desempeñan su trabajo, pero muchos otros entran y salen al pueblo, dependiendo de la distancia en la que se encuentren su lugar de trabajo, si no les es posible regresar diariamente, lo hacen por lo menos los fines de semana. Es muy raro que dejen de visitar su comunidad por periodos largos, solo los que se encuentran muy lejos son los que prolongan más su regreso.

Cabe mencionar que en la actualidad, gran parte de los habitantes de Carapan, tanto hombres como mujeres además de dedicarse al comercio, son trabajadores de empresas, generalmente emparadoras o congeladoras pertenecientes al municipio de Tangancicuaro o Zamora, donde su jornada de trabajo es de ocho horas diarias ya sea por la mañana o por la noche, así de un tiempo hacia acá, es muy común ver llegar por camiones a gente que regresa a su comunidad, sin importar el sexo o la edad, ya que las condiciones económicas en

la actualidad han obligado a la mujer a que deje el hogar como ama de casa, para incorporarse al trabajo y poder aportar solvento económico al hogar.

La mujer de comunidad indígena, ya no espera a que solo sea el marido quien lleve el gasto a la casa, sino que se ha visto en la necesidad de salir fuera para poder ayudar y contribuir en los gastos de la familia.

A estas personas las recoge un autobús que llega desde muy temprano a la comunidad y así va recogiendo por toda la cañada a los demás trabajadores hasta llevarlos a las empresas, por lo que en la actualidad vemos salir a familias completas, parejas jóvenes que día a día se ganan la vida de esta manera. Ya no se restringe tanto a la mujer para que se quede en su casa a cuidar a los hijos, la situación económica y la falta de oportunidades a llevado a que las mujeres salgan a trabajar ya sea solas o con su esposo para poder solventar sus gastos, y aunque estos trabajos no son bien remunerados, las mujeres ya no quieren trabajar en los hogares lavando o planchando ropa ajena, ahora prefieren salir a trabajar fuera.

### **Centro de salud.**

La comunidad de Carapan cuenta con una pequeña clínica ubicada en la calle 16 de Septiembre. Esta clínica es parte del proyecto de solidaridad, iniciando sus servicios en el año de 1989 con la Dra. Dolores Bustos y la enfermera Elvira Romero Madrigal. La clínica cuenta con sala de espera, archivo, consultorio, sala de exploración y sala de observación; además de baños y dormitorio para el médico residente.

Para la construcción de esta clínica, se llevaron a cabo faenas y cooperaciones, por lo que fue inaugurada en Septiembre de 1990 por el presidente municipal de Chilchota, Ciro Artemio Constantino, un representante del IMSS, Casiano Alejo, representante de bienes comunales, el Sr. Aristeo Alejo, Jefe de Tenencia en aquel momento, y el comité de la propia clínica. La finalidad de este tipo de clínicas es facilitar la adquisición de un servicio médico para las personas de la comunidad, así como medicamentos a las familias de escasos recursos. Estos medicamentos no se cobran y se proporcionan siempre y cuando se tenga el medicamento en la farmacia de la misma, en caso de no tenerla, se

extiende la receta con un vale con el cual podrán adquirir su medicamento en otra farmacia afiliada.

#### **1.4 Instituciones educativas en la comunidad indígena de Carapan.**

La comunidad indígena de Carapan cuenta con 12 instituciones educativas entre los niveles de educación inicial, preescolar, primaria, secundaria y un plantel de nivel medio superior, el colegio de bachilleres plantel Carapan, el cual comenzó a funcionar desde hace aproximadamente 6 años, por lo que ya son 2 las generaciones que egresan de esta escuela.

##### Nivel inicial (2-3 años)

- María Montessori
- Parhíkutini – extensión María Montessori
- Uanita

##### Nivel Preescolar (3-5 años)

- María Montessori
- Parhíkutini
- Eráxamani

##### Nivel Primaria

- José Vasconcelos (bilingüe), turno matutino
- Parhíkutini (bilingüe), turno matutino
- Eréndira (federal), turno matutino
- Eréndira (federal), turno vespertino

Para el nivel de secundaria solo se cuenta con una institución educativa, la escuela secundaria técnica 112 fundada en el año de 1984. Cuenta con un total de 12 grupos, es decir, cuatro grupos por cada grado y se encuentra ubicada en la parte sur de la población.

En cuanto al nivel medio superior, la comunidad cuenta con un colegio de bachilleres “Plantel Carapan”, institución educativa que dio comienzo hace poco

más de 6 años, la cual hasta la fecha sigue teniendo problemas con su infraestructura, ya que después de muchos años de gestión se logró conseguir la clave para dicha escuela, por lo que ahora se encuentra en proceso de construcción en un terreno que está ubicado a las orillas del pueblo, cerca del panteón comunal y que fue donado por la misma comunidad.

Por tal motivo, las clases se siguen impartiendo en el antiguo cuartel militar que se encuentra ubicado a unos tres metros, casi a bordo de la carretera que va hacia Uruapan en la “Y” de la comunidad de Carapan. Desafortunadamente, este espacio para impartir las clases se encuentra en muy malas condiciones desde su infraestructura, ya que mucho tiempo estuvo abandonado y ahora sirve como un espacio para impartir las clases, se carece de mobiliario, no cuenta ni con lo más básico como son: las butacas, un pizarrón, escritorio etc.

Pese a esta situación, los maestros siguen trabajando, anteriormente de forma voluntaria sin percibir ningún salario, ahora que ya se cuenta con una clave para la institución, se paga una cuota a los profesores, la cual al parecer aún no está regularizada, por lo que comentan que se encuentran en espera de que pronto se regularicen los pagos y se concluya con la infraestructura para que puedan tener un espacio más digno tanto alumnos como maestros, ya que desde que dio comienzo este colegio de bachilleres, muchos jóvenes han tenido la oportunidad de concluir su educación media superior, ya que de no contar con esta escuela, a muchos de los jóvenes ya no les dan la oportunidad de seguir estudiando, ya que el gasto es mayor si salen de la comunidad y las condiciones económicas no lo permiten, de ahí que varios comienzan a trabajar para solventar sus gastos.

Como podemos ver, esta escuela ha dado gran apertura a los jóvenes, no solo de la misma comunidad sino que también a los jóvenes de los pueblos vecinos de la cañada de los once pueblos para continuar con sus estudios, pero sobre todo, una oportunidad que les ayudara a continuar con una carrera a quienes así lo deseen, para que no trunquen sus estudios al término de la educación básica.

## 1.5 Reforma Integral de la Educación Básica - RIEB

En la actualidad, la educación básica que se imparte en México pasa por un momento crítico y complicado debido a diferentes factores (sindicales, políticos, económicos, sociales, y culturales, entre otros) que intervienen en el desempeño del proceso de la enseñanza-aprendizaje. En los últimos años México ha sido evaluado por la Organización para la Cooperación y el Desarrollo Económico (OCDE), organismo internacional que mide el nivel de calidad de la educación que se imparte en los diferentes países que la integran, en estas últimas evaluaciones, México ha quedado por debajo de los diez primeros países que integran a ésta organización<sup>10</sup>, es decir, la educación que se imparte en México según estas evaluaciones sigue siendo deficiente en el nivel básico ( primaria y secundaria) pese a los esfuerzos implementados durante los últimos años.

En la última reforma ( RIEB) implementada por el gobierno del presidente Felipe Calderón, se pretende resarcir la actual situación en que se encuentra la educación, es por ello que la política educativa “va orientada a elevar la calidad educativa, que favorece la articulación en el diseño y desarrollo del currículo para la formación de los alumnos en preescolar, primaria y secundaria; coloca en el centro del acto educativo al alumno, al logro de los aprendizajes, a los Estándares Curriculares establecidos por periodos escolares, y favorecer el desarrollo de competencias que les permitan alcanzar el perfil de egreso de la Educación Básica<sup>11</sup>.”

Sin embargo, a pesar de la implementación de esta reforma podemos mencionar que la educación que se imparte en las diferentes escuelas (urbanas, rurales e indígenas) sigue siendo deficiente debido a los diferentes factores que intervienen en cada una de ellas (carencias materiales, falta de docentes capacitados, descontextualización de los programas oficiales, problemas económicos o familiares, infraestructura inadecuada, etc.).

---

<sup>10</sup> El Universal. “Ocupa México en la OCDE último lugar en nivel educativo.” En línea [http://www.eluniversal.com.mx/notas/465408.html]

<sup>11</sup> Secretaría de Educación Pública. *Plan de Estudios 2011; Educación Básica*. México Pág. 8.

Se dice que para poder elevar el nivel educativo, el gobierno mexicano ha implementado diferentes reformas en los últimos años, la última fue en el año 2011, en la que se menciona que elevar la calidad de la educación “implica necesariamente, mejorar el desempeño de todos los componentes del sistema educativo: docentes, estudiantes, padres y madres de familia, tutores, autoridades, los materiales de apoyo y desde luego, el Plan y los programas de estudio<sup>12</sup>,” si bien, estos aspectos que se mencionan son necesarios para contribuir al mejoramiento de la educación, no necesariamente garantizan que cumpliéndose estas demandas se tenga una educación de calidad, ya que los factores que la obstaculizan como se mencionó en párrafos anteriores, rebasan por mucho a estas iniciativas.

Pero, ¿a qué se refiere cuando se habla de una educación de calidad? Para el gobierno la educación de calidad es, “fortalecer los procesos de evaluación, transparencia y rendición de cuentas, que indiquen los avances y las oportunidades de mejora para contar con una educación cada vez de mayor calidad<sup>13</sup>,” es decir, que entre más alta calificación saquen los alumnos en los exámenes (ochos, nueves y dieces) esto reflejara que la educación que están recibiendo será de mayor calidad, sin embargo, en los últimos años en México se ha evaluado a la mayor parte de los alumnos y maestros (a excepción de los Estados de Michoacán, Oaxaca, Chiapas y Guerrero) que conforman el sistema educativo y

*...”ningún funcionario ha podido aclarar por qué después de tantas pruebas y exámenes no ha ocurrido el mejoramiento en la calidad de los procesos de aprendizaje, ni por qué cerca del 90% de los estudiantes de las escuelas públicas, se encuentran muy por debajo de la medida de conocimientos elementales como la lectura - escritura, en razonamiento y en desempeño respecto de lo que durante años han estudiado, o por qué hoy se tiene el terrible*

---

<sup>12</sup> *Ibidem.* Pág. 9

<sup>13</sup> *Ídem.*

*deterioro del sistema escolar, de su infraestructura, una mayor desigualdad en el acceso y permanencia en el sistema*<sup>14</sup>.

Hoy en día, al gobierno le preocupa más seguir implementando reformas educativas que respondan a los intereses internacionales y empresariales, reformas que sirvan para desarrollar en los estudiantes, capacidades competitivas que vayan encaminadas a la productividad, tal como se menciona en la reforma del 2011, en la cual se menciona que los estudiantes al egresar de las secundarias deberán poseer,

[...] competencias para resolver problemas; tomar decisiones; encontrar alternativas; desarrollar productivamente su creatividad; relacionarse de forma proactiva con sus pares y la sociedad; identificar retos y oportunidades en entornos altamente competitivos; reconocer en sus tradiciones, valores y oportunidades para enfrentar con mayor éxito los desafíos del presente y el futuro; asumir los valores de la democracia como la base fundamental del Estado laico y la convivencia cívica que reconoce al otro como igual; en el respeto de la ley; el aprecio por la participación, el diálogo, la construcción de acuerdos y la apertura al pensamiento crítico y propositivo<sup>15</sup>.

Si bien, los objetivos que se plantean en la reforma son importantes para el desarrollo personal de cada alumno, sin embargo la realidad es otra.

En la práctica se sigue formando a alumnos consumidores, individualistas, productivos e indiferentes a los problemas de la sociedad actual (desigualdad, pobreza, violencia, segregación, etc.) los cuales se encuentran presentes en su vida diaria pero que pasan desapercibidos, es decir, se está formando un ciudadano sin una conciencia crítica, que se interesa más por cuestiones laborales o bienes materiales, lo que pase con la sociedad sale sobrando mientras no le perjudique en su vida o en lo que tenga interés para sí mismo.

---

<sup>14</sup> Axel Didriksson "Las Falacias de las pruebas." *Revista Proceso. Semanario de información y análisis*. Núm. 1858. México. Junio 2012. Pág. 55.

<sup>15</sup> SEP. *Op cit.* Pág. 9.

## 1.6 La RIEB en las comunidades indígenas.

Los objetivos planteados por la RIEB para los alumnos de las comunidades indígenas son los mismos que se mencionan en los párrafos anteriores, con la diferencia (en teoría) de que en esta se toman en cuenta los conocimientos de las comunidades, es decir, existe un interés por parte del gobierno en implementar marcos curriculares que permitan incorporar los conocimientos de las diferentes comunidades indígenas del país y de esta forma complementarlos con los contenidos generales que están marcados por la Secretaría de Educación Pública.

Entre estos conocimientos, estaría de manera preponderante el idioma materno, el cual es fundamental en las comunidades indígenas para que los estudiantes de primaria y secundaria puedan comprender de mejor manera los contenidos que se marcan en los programas oficiales, y de esta forma no tengan un rendimiento escolar bajo<sup>16</sup>. Sin embargo, no en todas las comunidades indígenas se lleva a cabo la aplicación de la materia, ya que encontramos de inicio, maestros que no hablan la lengua materna de los alumnos, los cuales imparten sus clases en el idioma español cuando la mayoría de los estudiantes hablan su lengua materna, lo cual resulta contradictorio ya que en la reforma se menciona que a nivel primaria “se debe partir de propuestas educativas locales y regionales que contemplen las particularidades de cada lengua y cultura indígena<sup>17</sup>.”

Lamentablemente, muchas de las veces esto no se lleva a cabo porque no existe un compromiso por partes de los profesores, directores y autoridades educativas en elaborar un curriculum que esté relacionado con el contexto que cada escuela tiene. Pero tampoco podemos generalizar, ya que existen también aunque en menor cantidad, los maestros que en realidad asumen un verdadero compromiso tanto con el alumno y la comunidad. Un ejemplo que nos permite demostrar que los conocimientos que marcan los programas de la secretaría de

---

<sup>16</sup> Para tratar más sobre este tema véase; “*Abriendo la Escuela: lingüística aplicada a la enseñanza de las lenguas*”, en Ingrid Jung, Luis Enrique López (coordinadores). Ediciones MORATA. Madrid, España .2003.

<sup>17</sup> SEP. Op cit. Pág. 46

educación pueden acoplarse al contexto, es el proyecto de Educación Intercultural Bilingüe T'arhexperakua (Creciendo Juntos) que se llevó a cabo en dos comunidades indígenas monolingües, San Isidro y Uringuitiro, ubicadas en la meseta p'urhépecha. El proyecto tuvo como finalidad, realizar un curriculum intercultural - bilingüe propio, basados en los programas oficiales que integran los dos idiomas y los conocimientos de ambas culturas, la nacional y la p'urhépecha<sup>18</sup>.

Este proyecto fue elaborado, retomando los programas oficiales que se manejan en la educación básica y con la participación de varios especialistas de dos instituciones educativas diferentes (Universidad Autónoma Metropolitana y la Universidad Pedagógica Nacional) junto con los maestros de las dos escuelas.

Este, es un ejemplo de que se puede enseñar de una forma diferente en las comunidades indígenas partiendo de su idioma materno, siempre y cuando se tenga la iniciativa por parte de los maestros y de las autoridades educativas, desafortunadamente este tipo de proyectos son islas que se encuentran en un gran océano, pero a la vez, son estas islas las que nos demuestran que es posible realizar una educación diferente, desde lo propio, desde el contexto.

Para el caso de las secundarias, existe la materia de asignatura estatal, la cual “ofrece oportunidades para integrar y aplicar aprendizajes del entorno social, cultural y natural de los estudiantes; fortalecer contenidos específicos de la región y la entidad, apoyar al desarrollo del perfil de egreso de la Educación Básica y de las competencias para la vida, mediante el trabajo, con situaciones y problemas particulares de la localidad, el contexto donde viven y estudian<sup>19</sup>.” Sin embargo, a pesar de los objetivos que se mencionan en esta reforma, en la práctica se sigue enseñando de acuerdo a lo que marca el programa oficial, sin tomar en cuenta los temas o problemas que existen en las comunidades, relacionándolo con la vida diaria de cada estudiante, si este objetivo realmente se llevara a cabo, resultaría más significativo el aprendizaje de cada uno de los alumnos.

---

<sup>18</sup> Rainer Enrique Hamel. T'ARHXPERRAKUA (creciendo juntos). Universidad Autónoma Metropolitana, Universidad Pedagógica Nacional. México. 2011. 1 DVD.

<sup>19</sup> SEP. Op cit. Pág. 52

Esta asignatura lamentablemente solo se imparte en el primer año de la educación secundaria (solo técnicas), siempre y cuando esta se encuentre ubicada en alguna comunidad indígena, como es el caso de la comunidad de Carapan, donde solamente en el primer año se les enseña a los estudiantes a leer, escribir, comprender y algunos no hablantes<sup>20</sup> a hablar un poco el idioma p'urhépecha, sin embargo debido al poco tiempo, no es posible abarcar muchos temas durante el ciclo escolar, ya que para poder lograr un aprendizaje más completo y significativo, esta asignatura debería impartirse en los 3 años que dura la educación secundaria, con el objetivo de aprovechar al máximo estos espacios para desarrollar diferentes temáticas relacionadas con la comunidad, temas que le permitan al estudiante desarrollar una conciencia crítica e histórica, pero que además le permita comprender, analizar, criticar y relacionar los problemas que existen en sus comunidades, como el alcoholismo, la contaminación de los lagos, la deforestación, la desigualdad, la pobreza, la drogadicción, la pérdida de los idiomas indígenas, y la violencia entre muchos otros, relacionarlos con temas que vienen marcados en los programas y buscar una posible solución o alternativa. Así los alumnos crecerán más conscientes de la realidad en que viven a partir de su contexto, sabrán el porqué de cada una de las situaciones, buscando tal vez una alternativa de solución.

De esta forma, la escuela no estaría excluyendo temas tan importantes de la sociedad que deben tratarse en clase, existiría una vinculación más cercana entre la escuela y la comunidad que en la actualidad no existe, la escuela se encuentra aislada de la sociedad porque no se tocan los temas que realmente son importantes e inmediatos, mientras que la sociedad está siempre presente en la escuela a través de los diferentes problemas (familiares, económicos, violencia, pobreza, etc.) que cada estudiante vive, es por ello que es importante comprender

*...“que uno de los objetivos fundamentales de la escuela es estudiar la realidad actual, penetrarla, vivir en ella...en la escuela se debe educar a los niños (y adolescentes) de acuerdo con las concepciones, el espíritu de la realidad actual;*

---

<sup>20</sup> Al decir no hablantes, nos referimos a los alumnos que son originarios de la colonia, o el racho como también se le llama, los cuales no entienden nada de lo que se refiere a la lengua P'urhépecha.

*ésta debe invadir la escuela, pero de una forma organizada; debe vivir en el seno de la realidad actual, adaptándose a ella y reorganizándola activamente, esto nos permite formular ciertas deducciones respecto al carácter de la enseñanza comprendida como el estudio de la realidad actual<sup>21</sup>.”*

Esto sería posible si se llevaran a cabo los planteamientos antes mencionados en todas las secundarias pertenecientes a comunidad indígena, porque la misma secretaría permite que se traten estos temas en la asignatura estatal que se ha implementado como proyecto piloto desde el año 2010 y que ahora es una realidad en algunas de las secundarias técnicas, la cual está estructurada bajo cuatro campos temáticos: “1) La historia, la geografía y/o el patrimonio cultural de la entidad; 2) Educación ambiental para la sustentabilidad; 3) Estrategias para que los alumnos enfrenten y superen problemas y situaciones de riesgo y, 4) Lengua y cultura indígena”<sup>22</sup>. Como podemos ver, el campo que abarca la asignatura Estatal da para desarrollar muchos temas que se vinculan directamente con las comunidades indígenas, ahora sí que depende del perfil del profesor que vaya a impartir dicha materia, para que pueda explotar alguno de esos cuatro campos temáticos con los alumnos.

Desafortunadamente esta asignatura no se lleva a cabo en todas las secundarias que se encuentran en comunidad indígena, los motivos pueden ser varios, la falta de interés por parte de los maestros, porque no se tiene un profesor que cubra el perfil o algún otro factor que imposibilite el aprovechamiento, de ahí que la oportunidad de abordar temas de gran importancia se ve omiten.

Todo lo contrario a comunidades como Angahuan, comunidad indígena ubicada en la parte de la Sierra, donde a partir de que dio comienzo este proyecto como piloto, se ha trabajado con mucho empeño hasta la actualidad.

---

<sup>21</sup> Sindicato Nacional de Trabajadores de la Educación Sección XVIII Michoacán. *Antología para el Maestro: fundamentos de la Escuela del Trabajo.*

<sup>22</sup> SEP. Op cit. Pág. 53

## **1.7 La Escuela Secundaria Técnica 112**

La escuela secundaria técnica 112 con clave 16DST0112N, se encuentra ubicada en la calle privada de Morelos No. 32 en la parte sur de la población de Carapan, municipio de Chilchota. Como ya se mencionó anteriormente, cuenta con un total de 12 grupos, cuatro por cada grado entre primeros, segundos y terceros con una población total de 318 alumnos.

La plantilla total de profesores es de 22, de los cuales un 70% pertenecen al municipio de Chilchota, solo una maestra es originaria de la comunidad indígena de Ichan, por lo que su clave pertenece al sistema de Educación Indígena. Esta maestra fue incorporada a la secundaria, debido a la necesidad que se tenía de un profesor que supiera la lengua P'urhépecha y que a su vez, impartiera una de las optativas sobre la lengua materna a los alumnos. Cabe señalar que el hecho de haberla incorporado, no significa que pertenezca oficialmente a la plantilla de profesores de la secundaria, sino que ella fue asignada en la institución con su clave de primaria, por lo que su función siempre ha sido de "comisión" dentro de dicho plantel, ya que en el momento en que ella se jubile, la clave será recogida por el sistema de educación indígena.

Actualmente la maestra se encuentra impartiendo la materia de asignatura estatal en los grupos de primer año de educación secundaria y algunas otras horas de la materia de español, justificando así el equivalente a su tiempo completo en primarias.

Durante muchos años la maestra ha llevado a cabo la enseñanza de la lengua materna como optativa, sin estar esta oficialmente incorporada dentro de las materias del programa oficial de la SEP, ahora es la responsable de impartir la asignatura estatal de Lengua y Cultura P'urhépecha oficialmente aprobada desde el 2011.

Esta institución educativa se caracterizó durante cierto tiempo y hasta hace un par de años, como una institución que se ha visto envuelta en diferentes problemáticas de carácter político, sindical y educativo, ya que existe una división

muy marcada entre algunos profesores de dicho plantel, por un lado están los profesores que se inclinan con la parte sindical y otros que se mantienen al margen de ella.

Estos problemas generados principalmente por los mismos profesores, han ocasionado un constante cambio de directivos, se podría decir que en un ciclo escolar han llegado a estar al frente de la institución hasta dos directores, o peor aún, que no se cuente con un director fijo en cierto periodo del ciclo escolar, ya que prácticamente son los profesores los que se encargan de determinar quién se queda y quien se va, mucho dependerá de la postura que tenga el director para con los maestros de la institución, porque si a los profesores no les parece su forma de proceder de acuerdo a sus convicciones o necesidades, empiezan a generar conflictos hasta que logran sacar al director de la escuela.

Esta situación se ha visto ya desde años anteriores, sin embargo, puedo compartir que durante mi poca estancia dentro de la institución, fui testigo de dichos acontecimientos que se suscitaron en el plantel. De ahí que los padres de familia al ver esta inestabilidad dentro del plantel, prefieren mandar a sus hijos a estudiar fuera, en los lugares circunvecinos de la comunidad como son: Tlazazalca, Purepero, Chilchota y Tangancicuaro, ya que consideran que sus hijos recibirán una mejor calidad educativa fuera de su comunidad, en un plantel donde no se generen este tipo de conflictos como los que ha tenido la secundaria Técnica 112 de Carapan, ya que los problemas siempre comienzan a generarse por quienes están al frente de la comisión sindical y de ahí parten los acuerdos que se toman para la escuela. Muchas veces los profesores llegaron a argumentar información falsa a los padres de familia, en las reuniones que convocan cada bimestre para la entrega de calificaciones, así logran tener de su lado a los padres de familia para que estos apoyen a los profesores cuando se requiera y la toma de decisiones tenga un mayor peso dentro de la institución.

Pese a los problemas antes citados, puedo decir que esta institución educativa cuenta con una población considerable del alumnado, ya que estamos hablando de aproximadamente 110 alumnos por generación que llegan a concluir

su nivel de formación básica, esto significa que no todo está perdido, ya que a pesar de que muchos adolescentes de la comunidad salen a estudiar fuera, el número de estudiantes que se quedan en el plantel de Carapan, es considerable.

Fue aquí, en esta institución educativa donde tuve mi primer acercamiento con el grupo del primer grado grupo “D” en el año 2010, como profesora de la asignatura estatal de lengua y cultura P´urhépecha.

Muchos fueron los problemas por los que tuve que pasar antes de ingresar a la institución, ya que la asignación de la materia se me dio, primeramente porque cubría los requisitos del perfil, así mismo gracias a las constantes gestiones que se realizaron por parte del comité de padres de familia de la secundaria, donde se generaron 5 espacios que demandaba la escuela, entre ellos un profesor(a) de la asignatura estatal de lengua y cultura p úrhépecha, quien debía cubrir el perfil requerido para impartir dicha materia. Estos espacios tenían que ser cubiertos por personas que pertenecieran a la comunidad, personas preparadas en las diferentes áreas que se estaban demandando, con la finalidad de brindar oportunidades de trabajo a jóvenes profesionistas que no tuvieran un lugar fijo dentro de alguna institución.

Para lograr el objetivo, se tuvieron que realizar varias gestiones ante el gobierno del Estado<sup>23</sup>, el departamento de Secundarias Técnicas<sup>24</sup> perteneciente a la Secretaría de Educación Pública, todo este proceso se llevó a cabo en la ciudad de Morelia Michoacán, donde con el apoyo de autoridades civiles y padres de familia de la comunidad, se lograron obtener los 5 recursos<sup>25</sup> antes mencionados, firmando todas las partes un acuerdo de conformidad por cada dependencia ante el gobierno del Estado.

Lo que se pretendía con esos recursos era generar fuentes de trabajo para las mismas personas de la comunidad, ir abriendo espacios para que se dejaran

---

<sup>23</sup> En el periodo de la gubernatura de Leonel Godoy Rangel, 2008 – 2012.

<sup>24</sup> En el periodo del profesor que se encontraba como jefe del departamento de Escuelas Secundarias Técnicas, Miguel Gonzales Corona.

<sup>25</sup> Un profesor(a) para la asignatura estatal, un chofer, una bibliotecaria, un almacenista, y un intendente.

de llevar a cabo las famosas plazas hereditarias, las cuales estaban acaparadas por los mismos familiares de los que trabajaban en la institución, gente del municipio de Chilchota, los cuales siempre han manejado los espacios de la secundaria acomodando a sus mismos familiares, oponiéndose a la entrada de personal nuevo, siendo que muchas veces llegan asignadas desde Morelia, aun así, les llegan a poner trabas a los profesionistas para que no entren y ellos puedan quedarse con todos los espacios que se vayan abriendo con el paso del tiempo.

De esta forma es como se manejaban o se siguen manejando los recursos de dicha institución, por medio de acuerdos sindicales internos, en donde solo se toman en cuenta los familiares de los profesores sin lanzar alguna convocatoria, y aunque muchas veces no cubran el perfil requerido o no tengan los estudios suficientes para cubrir los espacios, aun así logran ingresar al campo laboral y en el transcurso de su trabajo se van preparando para cubrir el requisito. Muchos profesores de las diferentes asignaturas han entrado de la misma manera, los cuales hasta la fecha se siguen preparando, por mencionar alguno de los casos se encuentra la de la asignatura de inglés, en donde contrataron a una maestra por el simple hecho de saber hablar el inglés para que impartiera la asignatura sin tener un título que la justifique en su área, otro caso sería el de la maestra de educación cívica y ética, esta materia la cubre una trabajadora social del plantel, la cual aprovecho su cambio en la primera oportunidad que se le presento y ahora se encuentra ubicada como docente, una más, es la maestra de la asignatura de español, la cual comenzó a laborar como intendente y en la actualidad es de las pocas maestras que tienen tiempo completo en la materia.

Muchos son los casos que se podrían citar, ya que estos no solo sucede en la secundaria técnica de Carapan, esta situación la podemos encontrar en cada una de las miles y miles de instituciones que se encuentran en las diferentes partes del Estado. De ahí el problema de la educación, donde son los alumnos los que pagan las consecuencias adquiriendo un aprendizaje limitado, o poco eficiente con este tipo de maestros y los resultados se verán reflejados a lo largo del

proceso educativo que vayan adquiriendo. Todo esto generado por las mismas políticas internas que se manejan dentro de las instituciones.

Estos fueron algunos de los problemas a los que me tocó enfrentarme a mi llegada a la institución educativa, ya que no fue fácil mi ingreso, el simple hecho de haberme presentado desde el primer día, ya ocasionaba un problema para los maestros. El coordinador que me recibió argumentaba que no hacía falta ningún maestro en mi área, que desconocía por completo el motivo de mi llegada, dado que ya se encontraba una maestra impartiendo la asignatura estatal, además de que todos los espacios ya estaban cubiertos, esto sucedió a pesar de que llevaba una orden asignada desde Morelia por el jefe del departamento de Secundarias Técnicas.

Pasaron algunos días para que pudiera incorporarme, hasta que al fin me asignaron un solo grupo, el grupo del primer grado grupo "D", al cual atendería tres veces por semana, cubriendo 3 horas frente a grupo y las otras 6 restantes estaría comisionada en el área administrativa dentro del plantel para cubrir un total de 9 horas que eran las asignadas a la semana, como ya no había otra forma de cubrir las horas, tenía que apoyar en alguna de las actividades, como administrativa y otras veces me tocaba cubrir algún profesor que no pudiera asistir a clase, fue así como estuve trabajando durante el ciclo escolar 2010-2011.

Esta oportunidad que se dio para impartir la asignatura estatal antes mencionada, se presentó debido a que se comenzaba a implementar justo en ese año (2010), la asignatura estatal de Lengua y Cultura P'urhépecha en todas las secundarias técnicas que se encontraran ubicadas en comunidad indígena como proyecto piloto, ya que este proyecto iba encaminado hacia miras de convertir las secundarias, en escuelas secundarias técnicas interculturales. El proyecto estaba contemplando como primera instancia para la comunidad indígena de Carapan, específicamente a la secundaria técnica 112, sin embargo, por cuestiones de carácter político, no se pudo concretar en la comunidad como se tenía previsto por

parte del jefe del departamento de Secundarias Técnicas<sup>26</sup>, por lo que tuvo que ser llevado a cabo en la comunidad Indígena de Angahuan, en donde al parecer pudo ser concretado este proyecto, llevando así un aproximado de 3 años en función.

### **1.8 EL grupo de primero “D”**

El primer día de clase, a mi llegada a la secundaria, fui presentada por el coordinador de la escuela, el grupo me recibió estando presente hasta ese momento su maestro de la asignatura estatal “educación ambiental para la sustentabilidad”, contemplada está dentro de los 4 campos temáticos que maneja la reforma educativa para llevar a cabo la asignatura estatal, ya que las opciones para impartir esta materia dependen del perfil que tenga el profesor, por lo que no solo se contempla lo referente a la lengua y cultura p’urhépecha, sino que se adecua de acuerdo al perfil de quien la vaya a impartir, previendo que no en todas las secundarias técnicas se puede contar con un profesor que pertenezca a comunidad indígena. El cambio que se realizó para que me pudiera incorporar, también se hizo con a la asignatura, ahora el grupo del primero “D” tomaría a partir de ese momento la materia de Lengua y Cultura P’urhépecha, lo cual genero cierta confusión para algunos de los alumnos.

Durante este periodo del ciclo escolar (2010), no se contaba aun con un programa estructurado o definido para dicha materia, ya que apenas comenzaba a funcionar como proyecto piloto, por lo que tuve que adecuar un programa de acuerdo a las necesidades que los alumnos demandaban, basándome principalmente en la única herramienta que hasta ese momento tenía, el programa del diplomado en p’urhépecha del departamento de Idiomas de la U.M.S.N.H., del cual extraje lo más elemental, pero al mismo tiempo lo que considere más importante para el nivel que se atendería, ya que sería imposible querer abordar todo, dado que el tiempo es muy corto y el programa muy amplio.

---

<sup>26</sup> El profesor Miguel Gonzales Corona

Fue así como comenzamos a trabajar con el grupo del primero “D”, en el cual tenía alumnos egresados de escuelas bilingües quienes ya llevaban un conocimiento previo respecto a la lengua materna, otros eran egresados de una primaria federal que se encuentra en la misma comunidad, hablantes de la lengua p’urhépecha pero que desconocían por completo lo referente a la lecto – escritura de la lengua materna, y un tercer grupo de 4 alumnos que pertenecían a la colonia<sup>27</sup>, los cuales no entienden, ni hablan el idioma p’urhépecha, ya que no pertenecen a la comunidad indígena, son personas que fueron asentadas en el periodo del General Lázaro Cárdenas, vecinos de la comunidad, lo único que divide a esta colonia de la comunidad, es la carretera nacional.

Como podemos ver, en el grupo se tenían 3 niveles diferentes en cuanto al conocimiento de la lengua, por lo que era difícil abordar los temas de la misma manera para con todos, se tenía que adecuar de alguna manera la enseñanza – aprendizaje para cada nivel de conocimiento, ya que los que ya llevaban un conocimiento previo, no se conflictuaban y eran los primeros en terminar las actividades. Aun así, comencé por lo básico, como el reconocimiento del alfabeto que se utiliza en la lengua p’urhépecha, para que pudieran diferenciar cuales eran las letras que se omitían a diferencia del alfabeto castellano y que letras debían sustituir a las mismas. Los alumnos que no llevaban un conocimiento previo, poco a poco comenzaron a familiarizarse, y así comenzamos con ejercicios básicos.

Quienes no eran nativos de la comunidad de Carapan, iban avanzando a su ritmo, algunos, interesados en la materia pedían que se les resolvieran las dudas constantemente, cuando otros por el contrario mostraban una total apatía, no les interesaba aprender lo referente a la cultura p’urhépecha, se justificaban diciendo que era muy difícil aprender un idioma que para ellos era ajeno, y que para otros era su lengua materna.

---

<sup>27</sup> Se refiere a la pequeña localidad que se encuentra a bordo de la carretera nacional, justo en frente de la comunidad de Carapan.

Fue entonces cuando comencé a detectar, cuáles eran los alumnos que tenían un verdadero interés por la materia y a quienes de plano no les interesaba en lo mínimo el aprendizaje. Así que comencé a ponerlos a trabajar en equipos, de manera que en cada equipo estuviera uno de los alumnos que ya traían conocimientos previos respecto a la lengua, para que entre ellos se fueran apoyando. Trate de llevar a cabo la enseñanza de la lengua, de acuerdo a las diferentes necesidades que tuviera cada alumno, ya que no era fácil atender tres niveles de conocimiento diferente en un solo grupo, donde la demanda de atención era principalmente de los no hablantes de la lengua p'urhépecha, los hablantes, de alguna manera podían ir resolviendo junto con sus compañeros las dudas que surgieran, lo cual no quiere decir que no se les prestara atención, sin embargo era más fácil resolver sus dudas.

El material con el cual me apoye, fueron algunos libros de texto de nivel primaria<sup>28</sup> que utilizan las escuelas de educación bilingüe, el cual pude conseguir gracias a que un profesor de educación indígena me proporciono dicho material, más aparte el que tengo del diplomado de p'urhépecha que curse como complementación a mi lengua materna. Es evidente pues que para impartir esta materia, (al igual que cualquier materia) no se puede comenzar por abordar temas complejos, primeramente porque no todos llevan el mismo nivel de conocimiento respecto a la materia y en segundo lugar, porque los alumnos a pesar de tener ya un conocimiento previo respecto a la lengua, no es suficiente el que se abarca en las primarias bilingües, ya que muchos de los profesores omiten la enseñanza de la lengua materna y no le dan la suficiente importancia, pero además, están los alumnos no hablantes de la lengua, los cuales necesitan de una atención casi especializada para que puedan llevar a cabo la enseñanza de la lengua p'urhépecha, ya que para ellos viene siendo una segunda lengua.

Como podemos ver, la enseñanza de la lengua materna (p'urhépecha) se ve truncada al término de la primaria debido a que no se le da un seguimiento como ya se mencionó anteriormente, se imparte una asignatura estatal solo en el primer

---

<sup>28</sup> P'urhépecha Jimbo, Lengua P'urhépecha Michoacan, primer ciclo, parte 1 Y 2. SEP.

año de secundaria por tres horas a la semana, lo cual no es suficiente para la complementación del alumno, ya que al pasar a segundo y tercer grado, esta queda fuera del programa oficial. Pero además, influye mucho el que se cuente con algún maestro de habla p'urhépecha en la institución educativa, de lo contrario se opta por impartir otra asignatura que este dentro de las llamadas “estatales” y se deja de lado la de la lengua y cultura p'urhépecha.

Existen pues muy pocas instituciones educativas a nivel Estado que promuevan una iniciativa para la preservación de la lengua y cultura p'urhépecha, estas son las denominadas hasta el momento “Escuelas Interculturales”, las cuales se encuentran situadas en algunas de las comunidades indígenas en las diferentes zonas de la región p'urhépecha como son: la comunidad de Santa Fe de la Laguna, en donde se puede decir que ha habido un seguimiento respecto a la educación bilingüe (p'urhépecha – español), ya que desde la primaria y hasta hace un par de años, se logró la apertura de una secundaria y una prepa intercultural, estas instituciones han incorporado dentro de su currículo alguna materia que sirva para la preservación y enseñanza de la lengua materna. Así mismo en la comunidad de Pichataro, se encuentra la Universidad Intercultural Indígena de Michoacán, donde una de sus licenciaturas es denominada “Lengua y comunicación”, esta licenciatura está enfocada al rescate y preservación de la lengua materna de los alumnos; en la comunidad de Chéran, la Escuela Normal Indígena de Michoacán.

Estas pocas instituciones educativas en la actualidad, han dado una apertura diferente hacia las comunidades indígenas, ya que muchos adolescentes y jóvenes que no tenían la oportunidad de seguir superándose, ahora la tienen gracias a que estas instituciones se encuentran en las mismas comunidades o cerca de ellas, por lo que ya no tienen que gastar en pasajes para su traslado o tener que pagar una renta para quedarse en la ciudad a estudiar, si se trasladan, el gasto y el tiempo que se hace es en menor cantidad, y lo mismo pasa con las colegiaturas, ya que estas son mínimas o algunas no se pagan.

De ahí que resulta lógico deducir, porqué los estudiantes pierden el interés respecto al aprendizaje de su lengua y cultura, o que logren entender sobre la importancia de preservar su lengua materna, ya que al término de su educación básica, lo siguiente es el ingreso al nivel medio superior y lo más cerca que tienen a su alcance son las zonas urbanas en donde la educación es totalmente occidental, donde en la convivencia con sus compañeros comienzan a aculturizarse, de manera que poco a poco se van inclinando más hacia ciertos gustos o preferencias de la gente occidental. Refiriéndome a la cañada de los once pueblos, lo más cerca que se tiene para seguir estudiando el nivel medio superior, son instituciones que se encuentran en zonas semi urbanas y urbanas como: Tlazazalza, Tangancicuaro, y Zamora, además de dos instituciones educativas que están en comunidad indígena como Cheran con un Colegio de Bachilleres e Ichan un CBTA, las cuales al igual que todas las demás instituciones, se rigen por el programa oficial que marca la SEP y que se maneja a nivel nacional.

### **1.8 Un acercamiento a la enseñanza de la historia en el nivel básico (secundaria)**

Con la finalidad de conocer más de cerca el proceso de enseñanza – aprendizaje de la asignatura de Historia en el nivel básico (secundaria), decidí realizar algunas observaciones en los cuatro grupos de segundo grado como un primer acercamiento. Cabe mencionar que por cuestiones de tiempo fue casi a finales del ciclo escolar entre los meses de Junio – Julio cuando se realizaron las observaciones en la Escuela Secundaria 112 antes mencionada.

Al iniciar mi análisis de observación con el primer grupo de segundo grado el día miércoles 13 de Junio del 2012, mi atención se fijó en el proceso que se llevaría a cabo de la enseñanza - aprendizaje de la historia. En esta primera impresión la maestra manejaba una dinámica que en lo personal me pareció buena de inicio, ya que pidió a un grupo de los alumnos que conformaban un equipo, pasaran al frente a realizar la exposición que les había tocado, al principio

creí que la dinámica ayudaba a la comprensión del tema, pero conforme fueron pasando los demás equipos me di cuenta de que cada una de las exposiciones que realizaban los alumnos sin excepción de alguno, todos leían lo que estaba escrito apoyados en el material que se pegaba en el pintarrón o en algún papel que trajeran en mano, lo cual reflejaba que no les dejaba conocimiento alguno, ya que por parte de ellos no había una comprensión del tema, esto lo pude detectar al momento en que la maestra les cuestiona, ¿Qué entendieron del tema? A lo cual ellos no contestaban nada. Esta situación me causo inquietud, ya que ninguno hacia un esfuerzo por contestar algo en relación al tema expuesto, al contrario, dejaban que la maestra hiciera la explicación y así concluía la clase.

Conforme fueron pasando los siguientes segundos grados, cada uno en su respectivo turno, la maestra pasaba a los alumnos al aula de clase de cinco en cinco conforme a la lista de asistencia, confieso que no logre entender el motivo de su acomodo para con los grupos que atendía, posiblemente era una forma de controlar el orden, ya que era la única que impartía la materia de Historia con los 8 grupos, 4 segundos grados y 4 terceros, en algo o en nada le servía este tipo de acomodo para con los alumnos, los cuales la mayor parte de las veces ya no era necesario darles indicaciones, ya que solitos se acomodaban y pasaban al salón ordenadamente.

Durante los días que estuve asistiendo a la escuela a las clases de Historia, la dinámica siguió siendo la misma para con todos los grupos de segundo grado, el pasar de cinco en cinco a cada grupo que le tocaba atender, el pase de lista y la exposición por parte de los alumnos, en donde al ser leídas las exposiciones sin tener comprensión alguna por parte de ellos, la maestra trataba de volver a explicar de manera general los principales puntos que tocaba cada uno de los temas expuestos, al parecer no dejaba que los alumnos se esforzaran un poco.

Lo preocupante no solo fue en este periodo del ciclo escolar, ya que al retomar unas cuantas observaciones en el siguiente periodo cuando los alumnos pasaron a tercer grado, la dinámica se repetía para con todos los grupos, cuestionaros, exposiciones, dictados, era la manera en que se trabajaba con los

grupos, ahí fue donde comprendí que la forma de trabajar de la maestra era la misma para con todos los grupos. De alguna manera no puedo afirmar que la comprensión por parte de los alumnos sea nula, ya que posiblemente hubo alumnos quienes lograron comprender algo en el momento en que la maestra daba su explicación, pero considero que no se trata de que solo haya un proceso de enseñanza, donde solo la maestra este fungiendo como emisora y los alumnos como receptores, creo que si bien no llega a funcionar esta dinámica que maneja en cuestión de exposiciones, se debe cambiar para que haya más socialización e intercambio de ideas, tanto del maestro como del alumno.

Considero que hay cierta disposición por parte de la maestra para con los alumnos en su aprendizaje, ya que hace lo posible por que se entiendan tanto los temas, como algunos conceptos poco familiares para los alumnos y que se tocan durante la clase, estos conceptos son relacionados con el contexto mismo de los alumnos y la vida diaria, haciendo comparaciones del pasado con el presente, ejemplificando hechos y acciones.

Posiblemente la dinámica tan repetida que utiliza la maestra es lo que falla, esa monotonía de llevar a cabo cada una de las clases con los diferentes grupos hace que se vuelva pesado. Esa manera tan similar de trabajar con todos los grupos y no esforzarse por hacer otro tipo de dinámicas hace que los alumnos se enfaden o le den poca importancia a la materia, porque es la maestra la que siempre complementa las exposiciones.

Se debe de tomar en cuenta pues, que no todos los grupos son iguales, que cada grupo tiene cierta particularidad que lo hace ser único y por lo tanto no se puede generalizar el conocimiento, ya que cada individuo responde de manera diferente al proceso de enseñanza – aprendizaje, podemos tener alumnos que responden a ciertas necesidades, y es ahí donde el profesor debe estar atento para apoyar, ser más que un maestro, un acompañante que camine a su lado, le ayude a resolver problemas y que el alumno sienta que puede contar con él en cualquier momento.

## CAPITULO II

### 2.1 El idioma P'urhépecha. Vitalidad, resistencia y desaparición.

La situación actual de los idiomas indígenas en México, y no sólo del p'urhépecha, son el resultado de un largo proceso donde intervinieron varios factores, entre ellos el educativo y el político, sin embargo, así como existen idiomas que corren el riesgo de desaparecer entre sus habitantes, existen otros que permanecen o que siguen luchando y resistiendo por conservar su lengua materna para que no desaparezca. Un ejemplo claro lo encontramos en el idioma p'urhépecha, donde a pesar de que varias comunidades indígenas han perdido la utilización de esta, existe también un número considerable de comunidades indígenas en el Estado de Michoacán que lo siguen utilizando como lengua materna entre sus habitantes.

Por lo tanto, podríamos considerar que la situación actual del idioma p'urhépecha en cuanto a la pérdida de la lengua, no es tan "crítica" a comparación de otros idiomas en donde en número de hablantes es mínimo. En la siguiente cita se mencionan cuáles son los idiomas que están en peligro de desaparecer a nivel Nacional.

En la actualidad según la Unesco "México es considerado uno de los países con mayor diversidad lingüística y cultural. Existen 364 variantes lingüísticas en el país, todas ellas están reconocidas como lenguas nacionales por mandato de ley", pero en la actualidad

*... "143 lenguas se encuentran en peligro en territorio mexicano, 52 están en situación de vulnerabilidad, 38 en peligro, 32 en la categoría seriamente en peligro y 21 en situación crítica. De los cuales en situación crítica aparecen, entre otros, el aguateco con sólo tres locutores, ubicado en comunidades mayas de Campeche; el ayapameco de Tabasco, con ocho hablantes; ixcateco con 21 personas que aún lo hablan en Oaxaca; ijilo, de Campeche, con 64 locutores; 35 personas hablan el cachiquel, ubicadas entre Campeche y Quintana Roo; el quicapú de Coahuila tiene 144 parlantes; el kiliwa, 56 en Baja California, y el lacandón de Chiapas, 563. Identificadas por la Unesco como lenguas seriamente en peligro aparecen varias en Chiapas, como el quiché, con 226 hablantes; el zoque meridional, con 312, y el jalateco, con 504. En este rango también están el*

*popoloca central en Puebla, con 641 locutores; el cocopa, con 206 en Baja California y Sonora, y el chocolteco del este de Oaxaca, con 181 hablantes”.*<sup>29</sup>

Como podemos ver, todos estos idiomas que están en peligro de desaparecer son el resultado de las diferentes políticas indigenistas que se han llevado a cabo históricamente con el gobierno mexicano a través de los diferentes proyectos, es el resultado de la marginación y exclusión que han sufrido las comunidades indígenas, las cuales, al verse marginadas, sin recibir ningún tipo de apoyo que les permitan desarrollar algún proyecto de carácter educativo o económico propio, optan por emigrar a otros lugares donde les puedan brindar un mejor porvenir a sus hijos. Estos desplazamientos son una de las muchas consecuencias que han sufrido las comunidades indígenas a través de la historia al verse obligados a abandonar su lugar de origen, sus tierras, sus recursos naturales, su vestimenta, sus tradiciones, su idioma, en sí, toda su cultura. Así, esta situación que los lleva forzados a reubicarse en un contexto totalmente diferente al suyo, el cambio de una comunidad a una zona urbana, da pie para que modifiquen su forma de vivir, de vestir, y de hablar, es entonces cuando se comienza a perder el idioma, porque la misma necesidad de salir adelante, hace que cambien, que se parezcan a la clase occidental para poder ser aceptados en la sociedad, porque su realidad se rechaza. Es entonces cuando generación tras generación a dejar de darle uso a su lengua, se va perdiendo por dejar de ser práctico en esa otra realidad<sup>30</sup>, realidad que ya no necesitara el uso de su lengua materna, lo cual conlleva a que se deje de practicar y se vaya perdiendo poco a poco desplazado por el español.

---

<sup>29</sup>Véase: Contracorriente [en línea].

[http://www.educacioncontracorriente.org/index.php?option=com\\_content&view=article&id=17288:de-las-364-variantes-lingueisticas-que-existen-en-mexico-143-se-encuentran-en-peligro-asevero-la-organizacion-de-las-naciones-unidas-para-la-educacion-la-ciencia-y-la-cultura-unesco&catid=16:noticias](http://www.educacioncontracorriente.org/index.php?option=com_content&view=article&id=17288:de-las-364-variantes-lingueisticas-que-existen-en-mexico-143-se-encuentran-en-peligro-asevero-la-organizacion-de-las-naciones-unidas-para-la-educacion-la-ciencia-y-la-cultura-unesco&catid=16:noticias) [consultado: 15 de agosto del 2012].

<sup>30</sup> Un caso específico que puede ejemplificar cómo en algunas regiones de México está a punto de perderse el idioma materno, ya que solamente lo hablan los ancianos es en Ayapa, comunidad de Jalpa de Méndez (Tabasco), donde solamente los ancianos hablan el numte oote o ayapaneco. Véase; El País. “¿A quién le importa que se muera una lengua?”. El país. [En línea].

[http://sociedad.elpais.com/sociedad/2012/06/11/actualidad/1339370020\\_587190.html](http://sociedad.elpais.com/sociedad/2012/06/11/actualidad/1339370020_587190.html) [consultado 20 de junio del 2012].

Son pues varios los factores que influyen para que un idioma se vaya perdiendo poco a poco, como ya se mencionó, el desplazamiento es uno de ellos, sin embargo existen muchos otros factores que influyen para la pérdida de un idioma y estos muchas veces no precisamente son externos, son internos, estos lamentablemente suelen ser desde la misma comunidad indígena. Así, este es un claro ejemplo de los idiomas a nivel nacional, los cuales se encuentran en una situación bastante preocupante, aún más si la comparamos con la situación del idioma p'urhépecha en el estado de Michoacán.

Esto no quiere decir que el idioma p'urhépecha esté exento o no corra el riesgo de que se pierda, ya que existen muchas comunidades que ya han dejado de hacer uso de él, sin embargo como ya se dijo en el párrafo anterior, existe aún, una población muy considerable de hablantes del idioma p'urhépecha, en donde su utilización es de manera natural pero sobre todo de uso común entre sus habitantes. Estas comunidades en donde podemos encontrar la utilización de la lengua materna como uso cotidiano, se encuentran sobre todo en la región de la sierra o meseta (p'ukuminturhu) y la cañada de los once pueblos (eráxamani), que mantienen como uso prioritario la transmisión de su lengua materna, su idioma<sup>31</sup> (p'urhépecha). Sin embargo, así como encontramos estas regiones que mantienen su lengua materna en la mayor parte de sus habitantes, existen también comunidades donde lamentablemente el idioma p'urhépecha ha dejado de tener una práctica útil o de uso común en la vida cotidiana de sus habitantes y ha desaparecido, por citar algunos, se encuentra la comunidad de San Jerónimo P'urenchecuaró en la región del lago, en la Ciénega se encuentran las comunidades de Comanja, Tirindaro, Tarejero y Naranja, comunidades donde la lengua p'urhépecha ha desaparecido desde hace mucho tiempo, ya no es de uso común aunque dentro de estas comunidades existen por lo menos de 1 a 3

---

<sup>31</sup> En la actualidad el número de personas hablantes del p'urhé (por municipio) que existen en las cuatro regiones son las siguientes: **Región del Lago de Pátzcuaro**; Pátzcuaro, 4, 911, Erongarícuaro, 2,771, Tzintzuntzan, 1,795, Quiroga, 7,585, **Región de la Ciénega**; Zacapu, 807, Coeneo, 4,674, **Región de la Cañada**, Chilchota, 19, 743, **Región de la Sierra o Meseta**, Charapan, 5,982, Cheran, 4,351, Tingüindin, 615, Nuevo San Juna Parangaricutiro, 484, Nahuatzen, 10,256, Paracho, 10, 185, Tingambato, 8,706, Tangamandapio, 8,706 y Uruapan, 18, 789. Datos sacados del último censo de la población 2010, Véase INEGI [en línea] [http://www.inegi.org.mx/sistemas/consulta\\_resultados/iter2010.aspx?c=27329&s=est](http://www.inegi.org.mx/sistemas/consulta_resultados/iter2010.aspx?c=27329&s=est) [consultado: 18 de septiembre del 2012]

personas de la tercera edad que saben el idioma p'urhépecha, personas contadas, pero que conocen la lengua materna, las cuales no hicieron lo posible por transmitirla a las nuevas generaciones. Comentan algunas personas pertenecientes a estas comunidades, que ellos escuchaban hablar a sus padres o a sus abuelos, pero que la forma de dirigirse hacia con ellos era en castellano, por lo que solo recuerdan unas cuantas palabras que se mencionaban mucho y se les quedó grabado en la memoria, esto fue lo que provocó que poco a poco se fuera perdiendo el idioma, por esa no transmisión de los padres hacia con los hijos.

Existen pues comunidades hablantes y no hablantes de la lengua p'urhépecha, las cuales se encuentran en situaciones diferentes, cada contexto es diferente, y su preservación depende de cada comunidad. Por lo general, la mayoría de las comunidades hablantes manejan en su mayoría la utilización del castellano, solo para ciertas necesidades, son muy pocas las personas monolingües que solo hablen el p'urhépecha, particularmente son las de la tercera edad, aun así, muchas de ellas se comunican bien o lo básico en castellano, pero por necesidad, cuando tienen que salir fuera de su comunidad o cuando llega alguien ajeno a su pueblo, es cuando llegan a utilizar el castellano, de lo contrario su comunicación será en su lengua materna para todo, desde el saludo en la calle, los buenos días etc.

El problema que en la actualidad se alcanza a percibir dentro de las comunidades hablantes tanto de su lengua materna como del castellano (bilingües), es sobre todo en las nuevas generaciones, de algunos niños y jóvenes de entre 4 a 18 años (no todos), los cuales muchas veces por el hecho de saber dos idiomas, llegan a sentir más inclinación por el castellano y poco a poco ese bilingüismo, se convierte en monolingüismo hacia el castellano, porque comienzan a hacer menos uso de su lengua materna y su comunicación se basa en el castellano para todo, otros llegan a decir que ya no saben hablar en su lengua materna, que se les dificulta, o que ya no la entienden porque en su casa ya no les hablan en p'urhépecha, algunos otros la entienden pero ya no lo hablan.

Como podemos ver, es en el seno de la familia donde se definirá la lengua materna del niño, ya que para muchas familias la comunicación en p'urhépecha se tiene desde pequeños, niños que desde que empiezan a decir sus primeras palabras, estas serán de acuerdo a como su mamá se haya comunicado con él, en p'urhépecha o en castellano, aunque posteriormente tenga que aprender la segunda lengua, (p'urhépecha-castellano) porque para poder convivir en ambos contextos, tanto en su comunidad como en la ciudad, tendrá que hacer uso de cada una dependiendo de su necesidad.

No podemos cerrarnos pues a utilizar un solo idioma como se ha pretendido a lo largo de la historia por parte de los diferentes gobiernos, ya que sería imposible, cada cultura es única, y esa unicidad es lo que permite contribuir con algo nuevo a las demás culturas, son las diferencias las que enriquecen una sociedad, ese compartir y aprender del otro, porque es lo que da pauta a nuevas posibilidades, ese aprendizaje que desconocido pero que algún servirá de algo. En este caso, tratándose del idioma p'urhépecha y el castellano, mucho dependerá de las necesidades que se tengan dentro de las comunidades, ya que no es malo aprender de cada una de ellas, al contrario, es un beneficio más el que se tiene al poderse comunicar en los dos idiomas, la cuestión es poder sobrellevar una con la otra, para que no exista esa inclinación hacia el castellano en las nuevas generaciones y se vaya desplazando poco a poco lo propio, tener esa conciencia de que no es que se pelee un idioma con el otro, sino que tener en cuenta que los dos idiomas son igual de importantes, dado que cada uno responde a ciertas necesidades, una a las propias de la cultura y la otra para sobrellevar una sociedad impuesta por la clase dominante, porque solo de esa manera los pueblos originarios han logrado mantenerse, dentro de la resistencia, si adaptándose pero sin dejar sus raíces, estas raíces que no han podido sacar, porque la cultura p'urhépecha es una cultura que difícilmente se podrá eliminar.

Así pues, la situación actual del idioma (p'urhépecha) en las comunidades indígenas del Estado de Michoacán, cada una tiene particularidades diferentes, se podría decir que las más preocupantes por el momento o las que necesitan de más atención, son aquellas en donde solamente las personas mayores hablan el

idioma p'urhépecha pero que ya no hacen lo posible por enseñarles a las nuevas generaciones, por temor a que sufran el rechazo de la clase dominante, a que sufran la discriminación que ellos sufrieron, o simplemente porque consideran que de nada servirá el que aprendan o hagan uso del p'urhépecha si quieren salir adelante, porque no lo pueden utilizar fuera de su contexto, así, para estos jóvenes su lengua materna será el castellano, y de ahí parte el que ya no se hable, ni se entienda, mucho menos que exista interés por aprender el idioma p'urhépecha en los jóvenes de la actualidad, porque ya les han creado una ideología errónea sobre la lengua desde su familia, por diversos factores que encierran todo un proceso que posiblemente fueron la causa de su proceder.

Pese a toda esta situación por la que han pasado las comunidades indígenas (p'urhépechas) durante tantos años, es importante señalar que actualmente se han llevado a cabo iniciativas muy importantes por parte algunas instituciones académicas, entre ellas la UIIM<sup>32</sup> en coordinación con el sistema de Educación Indígena, para promover, revivir y rescatar en las comunidades donde lamentablemente han perdido su lengua materna, la enseñanza entre la gente de la comunidad mediante diplomados que se están impartiendo en las diferentes comunidades para el rescate de la lengua.

Esta iniciativa por parte de las instituciones antes mencionadas, han dado una apertura y una demanda muy amplia, no solo en las comunidades que históricamente son Indígenas y que han perdido el idioma, sino que también estos diplomados han logrado llegar hasta la ciudad, una de ellas Uruapan, en donde se han abierto aproximadamente 4 grupos debido al interés que se tiene por parte de la gente, que aunque ajena a la cultura, ha mostrado gran interés por aprenderla.

Así mismo, están las comunidades de Comanja, Tirindaro, Naranja, Tarejero y Zacapu, que históricamente pertenecieron al imperio p'urhépecha pero que en la actualidad ya no hablan la lengua materna. De ahí que estos diplomados están dando impulso primeramente a la región más necesitada por la gran población de no hablantes, la región Ciénega de Zacapu, una región donde ha habido más pérdida en cuanto a la lengua, ya que las otras tres regiones como la

---

<sup>32</sup> Universidad Intercultural Indígena de Michoacán, ubicada en la comunidad de Pichataro.

Meseta, el Lago y la Cañada de los once pueblos, éstas mantienen de alguna forma un número considerable sobre la preservación de la lengua dentro de sus comunidades.

Estas comunidades han dado ya el primer paso al querer aprender y rescatar lo que antes fue su lengua materna, la que viene desde sus raíces, esta lengua que han querido desaparecer desde hace poco más de 500 años, esta lengua que sigue resistiendo a pesar de todo, y que gracias a esta iniciativa e interés por parte de las comunidades de querer retomar algo que les pertenecía pero que lamentablemente lo perdieron.

En la actualidad el interés de estas personas se refleja claramente, ya que a partir de tener un primer contacto con lo que fue en algún momento su lengua materna, experimentan un cambio en su perspectiva de vida que tenían, esto les ayuda a reafirmar su identidad, el saber de dónde vienen y quienes son, porque parte de un idioma la identidad de cada individuo, de su cultura, de sus tradiciones, se retoman varios aspectos que se tenían en el olvido, se rescatan conocimientos ancestrales, en fin, toda una cultura olvidada que posiblemente no se recuperara en un cien por ciento, pero que el granito de arena que estas personas aporten empezando por la familia, ayudara para que poco a poco las nuevas generaciones contribuyan al fortalecimiento de la lengua, y que si no causa un impacto en toda la comunidad, ese pequeño grupo será el pilar que contribuya para que la lengua vuelva a florecer. La apuesta está hecha para con los pueblos que han perdido su lengua, lo siguiente es que persista el interés en las comunidades para lograr el objetivo, claro, sin dejar de lado a las demás comunidades hablantes de la lengua, ya que estas también necesitan atención en ciertos sectores, principalmente en niños y jóvenes, los cuales han sido más vulnerables en cuanto al uso de la lengua.

La ubicación geográfica de la cultura p'urhépecha se encuentra al norte del Estado de Michoacán, y esta a su vez, está subdividida en cuatro regiones: "Inchamikuarhu o Japontarhu ("lugar del Lago"); Eráxamani ("cañada de los once

pueblos”); Juatarhu o P’ukuminturhu (“meseta”); y Tsirontarhu (“la ciénega”).”<sup>33</sup>  
 VER MAPA 1.

Mapa 1. Mapa sobre la ubicación geográfica de las cuatro regiones p’urhépechas.



Fig. 5. Las cuatro regiones del P’urhépechehu.  
 Fuente: Argueta Villamar, Arturo, *Los Saberes P’urhépecha: los animales y el diálogo con la naturaleza*, UNSNH, UNAM, UIIM, PNUMA, México, 2008, p. 28.

Históricamente, la cultura p’urhépecha ha sido una de las culturas que ha mantenido muy arraigadas sus costumbres, sus tradiciones, y el idioma entre sus habitantes, es una de las culturas que hasta la actualidad, su “idioma p’urhépecha no tiene parentesco lingüístico con ninguna de las lenguas originales habladas en México, y se le considera una familia lingüística autóctona, en tanto que no se afilia a ninguna de las grandes familias de lenguas del país”<sup>34</sup> a pesar de que se le ha querido relacionar con otras lenguas como el quechua, el zuñi, el totonaco y el maya. Sin embargo, hasta ahora, no se ha podido llegar a datos que permitan relacionarla con una de las lenguas anteriores.

Esta cultura, al igual que las demás culturas, ha sido una de las civilizaciones que ha experimentado diferentes procesos de aculturación, sobre

<sup>33</sup> Argueta Villamar, Arturo, *Los Saberes P’urhépecha: los animales y el diálogo con la naturaleza*, Universidad Michoacana de San Nicolás de Hidalgo, Universidad Autónoma de México, Gobierno del Estado de Michoacán, Universidad Intercultural Indígena de Michoacán, Casa Juan Pablo, Programa de Naciones Unidas para el Medio Ambiente, México, 2008, p.26.

<sup>34</sup> *Ibidem*, p. 46.

todo después de la conquista, en un inicio, con el proceso de evangelización con las diferentes órdenes religiosas que fundaron por todo el territorio p'urhépecha y de Michoacán diferentes templos, conventos, comunidades mestizas que fueron espacios que sirvieron para llevar a cabo el proceso de evangelización y castellanización sobre todo, espacios que van a tener una trascendencia importante en la construcción de una creencia y “fidelidad” a la religión católica.

En el periodo posrevolucionario la castellanización directa a través de “el indigenismo”, el cual se fundamenta en una ideología nacionalista que a lo largo de los sexenios presidenciales va generando un amplio abanico de instituciones indigenistas. Estas instituciones despliegan sus actividades destinadas a integrar a las comunidades en el Estado- nación básicamente en dos vertientes diferentes, pero complementarias: los proyectos educativos y culturales por un lado, y los proyectos económicos e infraestructurales por el otro.<sup>35</sup>

A través de estos diferentes proyectos e instituciones, los habitantes de las comunidades p'urhépechas serán fuertemente influidos en su estructura comunitaria y en su estructura lingüística, a través de mecanismos como la educación, esta educación que llevará al indio del atraso cultural a la cultura moderna, por eso se le tenía que enseñar el castellano, para que olvide su idioma, porque un país con diferentes idiomas no puede ser una nación verdadera. El idioma visto como el problema que obstaculiza a la educación, esa educación que el indio necesita para su transformación, por eso es indispensable que hable el castellano, para que pueda comprender los nuevos conocimientos que el maestro le enseñará y que le servirán para integrarse.<sup>36</sup> Y es que desafortunadamente uno de los principales obstáculos que consideraron los diferentes gobiernos, sobre todo durante el porfiriato, era que para poder llevar a cabo su proyecto de nación, los idiomas de cada una de las comunidades indígenas eran los que

---

<sup>35</sup> Diezt, Gunther, *La Comunidad Purhépecha es Nuestra Fuerza: etnicidad, cultura y religión en un movimiento indígena en Michoacán*, México, Ecuador, Universidad de Hamburgo, 1999, p. 176.

<sup>36</sup> Enrique Castillo, profesor de San Felipe de los Herreros (comunidad ubicada en la meseta p'urhépecha), llevó a cabo todas las fechas señaladas en el calendario cívico: el primer y el cinco de mayo, el 15 y 16 de septiembre y los mártires de Uruapan (21 de octubre), véase, “misiones culturales y festivales cívicos” en Calderón Mólgora, Marco A., *Relaciones Vol. XXVII*, No. 106, primavera 2006. Pp. 36 y 37.

obstaculizaban, entre ellos el p'urhépecha, porque solo debería existir un solo idioma para lograr su objetivo, y este debía ser el castellano.

Así, los proyectos que se implementaron en las diferentes comunidades p'urhépechas,<sup>37</sup> fueron principalmente enfocadas a la castellanización, y para eso el maestro, individuo indispensable para llevar a cabo esta “labor titánica” que se plantea desde el gobierno, será el responsable de esa transformación tan anhelada por el gobierno mexicano, será quien se adentre a esos lugares donde se encuentran los indígenas que necesitan de su ayuda, lugares que hay que transformar para dar paso a la modernidad. Torres Quintero mencionaba; “enseñándoles en su lengua, contribuimos a la conservación de ella, lo cual será lo más hermoso y deseable para los lingüistas y anticuarios, pero un obstáculo siempre muy considerable para la civilización y para la formación del alma nacional,”<sup>38</sup> obstáculo o problema, es como se le vio y se le sigue viendo al idioma materno de las comunidades. Por eso la función del maestro es clave para el gobierno, es el quien lleva la buena nueva a estas comunidades, para eso, el maestro debe de tener muy en cuenta su función, si no, hay que recordárselo como lo hacía Rafael Ramírez al dirigirse al maestro;

*...“el primer consejo serio que yo quiero darte, es que con estos niños no hagas otra cosa antes que enseñarles a hablar el castellano. Si tú, deliberadamente, te empeñas a enseñarle a leer, a escribir y a contar, lo mismo que te propones enseñarles ciencias, tu trabajo será en vano, porque de esas cosas nada entenderán. Acaso, al leer esto te dirás: “pero si les doy la enseñanza usando su propio idioma, ¿por qué no habrían de llegar a comprenderme?” esto es muy fácil de decir, pero escucha: hasta hora, querido maestro rural, te hemos considerado como un agente valioso de incorporación de la raza indígena al seno de la nuestra... pero si tú, para darles nuestra ciencia y nuestro saber, les hablas en su idioma, perderemos la fe que en ti teníamos, porque corres el peligro de ser tú el incorporado. Comenzarás por habituarte a emplear el idioma de los niños, después irás tomando sin darte cuenta, las costumbres del grupo social étnico a*

---

<sup>37</sup> Primeras Misiones culturales en Paracho y Charapan en 1929, la Estación Experimental de Incorporación del Indio en Carapan en 1932, Proyecto Tarasco en Paracho en 1939, Centro Coordinador indigenista (CCI) en Cheran en 1964 y en Pátzcuaro en 1975, véase, Diezt, *Op Cit.* Pp. 176-203.

<sup>38</sup> *Ibidem.* Pág. 79.

*que ellos pertenecen, luego sus formas inferiores de vida y finalmente tú mismo te volverás indio, es decir, una unidad más a quien incorporar”.*<sup>39</sup>

Qué se puede decir ante un discurso tan fuerte, amenazante y violento. ¿Es tanta la necesidad de construir una nación única, que para lograrlo es necesario destruir y desaparecer lo diferente? Hoy en día comprendemos que era necesaria la desaparición y construcción a la vez de la cultura indígena, al Estado le era y le es indispensable, sin embargo la resistencia que existió y sigue existiendo por parte de los pueblos indígenas, son muestra de que los mecanismos utilizados por el estado no impactaron en corto tiempo en las comunidades, fue y sigue siendo un proceso que todavía no termina.

Hoy encontramos comunidades p'urhépechas, que a pesar de los diferentes programas educativos y proyectos de carácter político que existen, siguen manteniendo su idioma materno como principal vía de comunicación dentro de sus comunidades,<sup>40</sup> comunidades como; Cocucho, Ocumicho, Arantepacua, Comachuen, Turícuaro, Angahuan, Capácuaro, San Lorenzo entre otros, para el caso de la región de la meseta; Santiago Azajo y Zipiajo en la región de la ciénega; Carapan, Tacuro, Ichan, Huáncito, Zopoco, Santo Tomas y Acachuen para la región de la cañada; en la isla se encuentra Pacanda, Coanajo, Janitzio, Jarácuaro, Puácuaro, San Andrés Tziróndaro y Santa Fe de la Laguna, en la ribera del lago de Pátzcuaro.

Comunidades indígenas p'urhépechas que siguen manteniendo su lengua materna, porque es a partir de ella, su idioma, que se reconocen como p'urhépechas, porque les da identidad, esa identidad que les permite reconocerse como comunidades que históricamente han pertenecido a una cultura diferente a la que se les ha impuesto, idioma que les permite apropiarse de un espacio y desde ahí mantener la lucha, la resistencia por no perder lo que les pertenece, su idioma, su cultura, sus tierras, porque también sus tierras y los recursos que hay en ellas, han sido motivo de lucha y resistencia que les ha permitido refirmar su identidad, su identidad indígena, su identidad p'urhépecha, porque a través de la

---

<sup>39</sup> *Ibidem.* Pág. 98.

<sup>40</sup> Véase Rico Lemus, Gabriel, “Resistencia y Mantenimiento de la Lengua P'urhépecha en Santa Fe de la Laguna, Michoacán, en Terborg y García, *Op cit.*, Pp. 119-152.

lucha han permitido sacudirse en la actualidad, de ese paternalismo de Estado que tanto ha perjudicado a las comunidades. Y es que no se trata de ponerlos como víctimas, ni mucho menos de ponerlos como el ejemplo a seguir, sino simplemente, darles el lugar que se les ha negado durante todo este tiempo y que por derecho tienen, como cualquier ser humano, sin distinciones, sin exclusiones.

Afortunadamente, podríamos considerar que en la actualidad existen iniciativas propias por una reivindicación muy interesante para la cultura p'urhépecha, creo que ha habido ciertos avances a lo largo de la historia, ya que se ha despertado el interés por volver a revivir y florecer esta cultura que se había silenciado durante tanto tiempo, ahora se encuentra en un momento muy interesante, en una situación de posibilidad para seguirla conservando y darle un rumbo diferente. Esto no significa que la situación actual de las comunidades indígenas haya mejorado, ya que se sigue viendo esa exclusión, ese desprecio por las mismas, lo que queremos decir es que por lo menos, la situación de la enseñanza de la lengua ha dado un sentido diferente a las comunidades que la perdieron, se está revalorando lo que antes se creía un obstáculo para el desarrollo personal, se empieza a tomar conciencia de la importancia de la lengua materna, se empieza a reafirmar la identidad. De ahí parte la importancia de seguir impulsando el rescate de la lengua, y la preservación para algunas comunidades, no podemos seguir silenciando la lengua, porque es ahí donde se encuentran nuestras raíces, esas raíces que son igual o más importantes que las que nos han impuesto, porque es algo propio que no debemos dejar morir.

## **2.2 Situación actual del idioma P'urhépecha en la comunidad indígena de Carapan.**

Como ya se ha mencionado, cada comunidad tiene ciertas particularidades que las hacen ser diferentes unas de otras aunque todas sean comunidades indígenas p'urhépechas, sus costumbres, sus tradiciones, su traje regional, su gastronomía, su trabajo, su forma de organización y asambleas dentro de la misma, su contexto y su lengua materna (p'urhépecha). Este último punto es muy importante de resaltar, ya que en cuanto a la lengua se refiere, cada una de las comunidades tiene ciertas variantes lingüísticas en cada región, estas variantes las podemos encontrar desde los pueblos vecinos, ya que el hecho de pertenecer a una de las cuatro regiones<sup>41</sup> no significa que todos hablen de la misma forma, puede haber cierta similitud pero siempre encontramos algunas palabras que no se comprenden porque son propias de una comunidad y por lo tanto poco familiares para las demás comunidades. Así, cada comunidad se distingue por algo especial que la caracteriza, ya sea la forma de vestir a simple vista o su forma de hablar, con estos dos aspectos se puede deducir a que región pertenece cada persona muchas veces sin necesidad de preguntarle, ya que su atuendo habla por sí mismo.

Lo mismo pasa con el uso de la lengua materna, ya que hay comunidades en donde lamentablemente se ha perdido casi en su totalidad el uso de la misma, y digo casi en su totalidad porque prevalecen ciertas personas dentro de las comunidades que aun saben el idioma p'urhépecha, pero que muchas veces la misma gente de la comunidad no se da cuenta de que están ahí porque no hacen uso de ella, o peor aún, comunidades en donde solo la gente mayor se comunica en p'urhépecha sin que se les transmita a los hijos, de manera que solo sean los padres los que puedan comunicarse sin que sus hijos les puedan entender. Esta situación la han manifestado varias personas (jóvenes y adultos), comentan que en sus hogares cuando eran pequeños, sus padres se comunicaban solo entre

---

<sup>41</sup> Cuando hablamos de regiones, estas se refieren a las 4 zonas de habla P'urhépecha que son: La Cañada de los once pueblos, La Ciénega de Zacapu, La zona Lacustre y La meseta P'urhépecha o Sierra.

ellos en p'urhépecha, y solo para ciertas cuestiones que tenían que tratar como en forma confidencial, pero que nunca hicieron por enseñarles una sola palabra, al contrario, mencionan que de tanto escuchar algunas palabras, estas se les quedaron grabadas en su memoria, pero en sí, la comunicación de padres a hijos siempre fue en español, motivo por el cual se perdió su utilización.

Otras comunidades al contrario, se han caracterizado por conservar su lengua materna en la mayoría de sus habitantes, donde su uso es muy común y su utilización se puede ver desde los niños pequeños que comienzan a hablarlo a la edad de entre 3 - 4 años que es la edad en que comienzan a decir sus primeras palabras, lo cual significa que en el seno de su familia predomina la lengua materna y que este niño ira creciendo con la utilización de la misma. Así como estas comunidades, se podrían citar varias, cada una con su particularidad, sin embargo, a continuación trataremos la situación actual del idioma p'urhépecha en la comunidad indígena de Carapan, perteneciente a la región cañada de los once pueblos que es la que nos ocupa en esta investigación.

La comunidad de Carapan, es una de las comunidades más grandes pero además, históricamente la más antigua junto con Chilchota, Etucuaró y Huancito<sup>42</sup> de la región Cañada. Actualmente, el Idioma p'urhépecha se sigue conservando entre la mayoría de sus habitantes, se puede decir que su utilización es entre un aproximado del 70-80 %, sigue siendo de uso común para la mayor parte de las personas en sus distintas actividades cotidianas, desde el saludo en la calle, conversaciones entre vecinos, en la tienda, en eventos sociales y culturales, en el hogar, en fin, prácticamente en la mayor parte de las cosas. Sobre todo las personas mayores (de la tercera edad y adultos de entre 25 años en adelante) utilizan solo para lo necesario el español dentro la comunidad, por lo que es un privilegio mencionar que nuestro idioma sigue prevaleciendo en la comunidad, pese a todos estos factores que se han venido dando a lo largo de la historia, factores que solo han buscado la desaparición de la lengua entre las comunidades

---

<sup>42</sup> Álvarez Constantino, Jesús. Chilchota. *La Cañada de los once pueblos, Monografía municipal de Chilchota*. Morelia, Mich., Octubre, 1991, p. 39 - 40

indígenas, varios proyectos y reformas educativas, uno de ellos precisamente fue el que se llevó a cabo en la región de la Cañada de los once pueblos, el denominado: “Estación Experimental de Incorporación del Indio”<sup>43</sup> encabezado por el Prof. Moisés Sáenz y su equipo<sup>44</sup>, el cual se estableció en la comunidad durante un aproximado de siete meses, de Junio de 1932 a Enero de 1933. Lo que buscaban era lo siguiente en palabras de Saenz “deseábamos una comunidad de perfil indígena marcado, que hubiera resistido victoriosa la lucha con el medio y hubiera sabido conservar su idiosincrasia india frente a la invasión mestiza”<sup>45</sup>

Para los ojos de Sáenz, la comunidad de Carapan resulto ser el pueblo idóneo que cubría las características para llevar a cabo la Estación Experimental, con lo que no contaba, era con la poca aceptación y resistencia que le pusieran los habitantes de la misma, ya que en la primera asamblea convocada, los nativos se manifestaban de la siguiente manera “no queremos, mejor por la mala, pero por la buena no queremos. Que vengan los soldados si ustedes dicen; por la buena no hemos de cambiar. No queremos cambiar, somos ignorantes y así queremos quedarnos.”<sup>46</sup>

Como vemos, para los habitantes de la comunidad no era importante el cambio y las mejoras que les ofrecían, mucho menos aprender o saber de qué trataba el proyecto que tenían entre manos los fuereños, lo que sí, es que se sentían invadidos por el hecho de haberse instalado en la comunidad, despojados tanto la parroquia como la antigua capilla (Iurixio), las cuales al encontrarlas cerradas y sin algún usos para la comunidad, sirvieron una para hospedarse todo el equipo de Sáenz y la otra para que funcionara como centro de formación y biblioteca.

Las mujeres también fueron pieza fundamental para manifestar su enojo y su desacuerdo por la visita que tenían en la comunidad, ya que eran las primeras

---

<sup>43</sup> Sáenz, Moisés. *Carapan: Bosquejeo de una experiencia*. México. Departamento de Promoción Cultural del Gobierno de Michoacán. 1970. p. 16

<sup>44</sup> El equipo de Moisés Sáenz lo conformaba, el cómo director de la Estación Experimental, un Director escolar, un Etnólogo, una Psicometría, un Economista, una Trabajadora Social, un Medico, un Agente Sanitario, dos Agrónomos, un Director de Recreación, un Maestro de Música y una Secretaria.

<sup>45</sup> *Ibid.*, p. 1

<sup>46</sup> *Idem.*, p. 48

que se ponían en confrontación (más que los hombres) con el equipo de Sáenz, haciendo reclamos del motivo de su llegada.

*“¡Vallance de aquí!, quienes son ustedes para que nos den consejos, que acaso ¿tú eres mi padre? ¡Yo no me he casado para no tener quien me mande y menos me vas a mandar tú! ¡Vete!. Lo que quiero es que abras la iglesia. Dame la llave y vete”.*<sup>47</sup>

El coraje y la desconfianza por parte de los habitantes de la comunidad de Carapan hacia el equipo de Sáenz eran muy grandes, ya que se encontraban totalmente cerrados a escuchar, a dialogar, o entender lo que tuviera que ver con dicho proyecto, para ellos lo importante era que se volviera a abrir la parroquia y la capilla que los fuereños estaban utilizando para otro fin, y es que todos sabemos el acontecimiento que pocos años antes acababa de suceder, (la guerra cristera) motivo por el cual las iglesias aún seguían cerradas y no funcionaban en su normalidad. Con esta situación, solo unos cuantos fueron los que poco a poco se fueron acercando con el paso del tiempo al centro que se instaló en la comunidad, lograron aprender algunas cosas, lo principal era combatir el analfabetismo hasta que dio término el proyecto. Al final comenta Moisés Sáenz que a su partida, la gente de la comunidad se asomaba de sus jacales agitando los brazos con adioses y algunos cuantos gritaban como niños grandes...! Que no te los vayas olvidar, señor Saine!, así termino esta experiencia en la comunidad, la cual posteriormente se retomó en Paracho tomando el nombre de Proyecto Tarasco.

Como podemos ver, en Carapan al igual que en otras tantas comunidades, se llevó a cabo un proyecto de experimentación para ver la forma de incorporar al indio a la familia mexicana, sin embargo al parecer, los resultados no fueron de alguna manera los que se esperaban, ya que había mucha resistencia por parte de los nativos de la misma, y aunque al final algunas personas posiblemente le llegaron a tomar cierto aprecio al profesor Moisés Sáenz, la mayoría estaba en desacuerdo con los objetivos que se planteaban con su equipo.

---

<sup>47</sup> *Ibíd.*, p. 49.

Proyectos como el que se acaba de citar, así como también los constantes bombardeos de medios de comunicación y las nuevas tecnologías en la actualidad con las cuales hasta cierto punto han podido lidiar las comunidades indígenas, son los factores que dan pie o pretenden la desaparición de las culturas minoritarias para la incorporación y aculturación hacia las grandes masas, y porque no, la desaparición total de las mismas, todo con la finalidad de crear una sociedad homogénea. Sin embargo, existen comunidades que a pesar de todo han podido luchar contra corriente, la comunidad de Carapan ha sido una de ellas, ya que hasta el momento ha podido sobrellevar aunque no en su totalidad, si en un buen porcentaje la preservación de su lengua materna, ha sido una comunidad que ha luchado por sus raíces, ya que la misma resistencia que han tenido, ha ayudado a que no tan fácilmente se pierda la lengua materna entre los habitantes y los adultos mayores han sido una pieza clave para su preservación.

Cabe mencionar que muy recientemente en esta comunidad, han comenzado a incorporar eventos sociales y culturales para fortalecer la identidad p'urhépecha, sobre todo para que las nuevas generaciones, niños y jóvenes que son los más vulnerables al cambio, vayan reconociendo la importancia de la cultura, de su preservación, de su significado, ya que cada tradición tiene un significado importante dentro de la comunidad, entre los que podemos mencionar están: la celebración del año nuevo p'urhépecha que se lleva a cabo el 1 de Febrero de cada año en la misma comunidad, además hace apenas un par de años, una tradición de nuestros antepasados, "el trueque", este se llevó a cabo el 16 de Noviembre del 2013, en donde nos visitó la comunidad indígena de Puakuaró, comunidad p'urhépecha perteneciente a la región del Lago, para muestra están las siguientes imágenes sobre la actividad que se llevó a cabo.



*Imagen 3. Productos de la comunidad de Puakuaró Imagen 4. Productos de la comunidad de Carapan*

La finalidad de esta actividad fue retomar ciertas costumbres que tenían las comunidades indígenas anteriormente con el intercambio de productos que en común acuerdo le sirviera a cada parte, más o menos equivalente una cosa con la otra para que el cambio fuera equitativo. En esta ocasión la comunidad de Poakuaró intercambia productos que son característicos de su región, como papas, canastas, sombreros y pescado de diferentes tipos. La comunidad de Carapan tenía para ofrecer, pan de dulce, calabaza en piloncillo, nísperos, chapatas, tamales de maíz y de harina, korundas, aguacates, te de nuriten, guayabas, chayote, limas, atole y tamales de zarzamora, que es lo que principalmente produce la comunidad, productos alimenticios.



*Imagen 5. Intercambio de productos Imagen 6. Adultos y niños involucrados en el trueque*

Estas y otras actividades han ayudado a reforzar parte nuestra cultura dentro de la comunidad, ya que se ven integrados niños y jóvenes, algunos como participantes directos y otros solo como observadores, de ahí la importancia de seguir retomando actividades que ya dejaron de ser usuales, rescatar lo más posible

esos conocimientos, esas costumbres en nuestras comunidades, para que de nuevo vuelva a florecer nuestra cultura pero con mayor vigor y se siga manteniendo de generación en generación.

Por otra parte, volviendo a retomar la parte de la lengua, la mayor parte de las personas de Carapan actualmente hablan y entienden el español, (niños, jóvenes y adultos) pudiéndose considerar como una comunidad bilingüe (p'urhépecha- español). Esta situación se ha dado debido a las diferentes necesidades y formas de vida que se han venido adoptando con el paso del tiempo, ya que el hecho de salir fuera de la comunidad, ya sea a trabajar o a estudiar, ha llevado a que las personas utilicen el español para poderse comunicar fuera de la comunidad, pero sin dejar de hablar su lengua materna al regreso de la misma.

Sin embargo, existe una situación que ha empezado a preocupar sobre todo en las nuevas generaciones, niños en edad de primaria y jóvenes de entre 12 a 18 años, que es la etapa de comienzo de la educación secundaria y posteriormente para términos del bachillerato, ya que se ha visto una mayor inclinación hacia el uso del español en algunos casos. Esta situación no se puede generalizar ya que depende mucho de la formación que se tenga dentro del contexto familiar para que el niño adopte como lengua materna el p'urhépecha y el español como segunda lengua o viceversa, pero sin dejar de hablar completamente uno de los dos idiomas, tal vez una mayor inclinación hacia un idioma, pero conociendo y haciendo uso de los dos. Lo preocupante es, que al haber una mayor inclinación hacia uno de los idiomas, este puede ir desplazando poco a poco al idioma materno (p'urhépecha) hasta llegar al punto de que ya no sea usual para el niño o el joven, perdiéndose así lentamente como ha pasado ya en algunas de las comunidades p'urhépechas, por esa falta de utilización y el poco interés que se tenga por transmitirla y conservarla.

La familia, es un factor determinante para la forma de comunicación que vaya a tener el niño en el transcurso de su formación, ya que hay familias en las que los padres se comunican con sus hijos desde muy temprana edad, incluso antes de que nazca en el idioma p'urhépecha, y estos crecen de manera que para

ellos su primera forma de comunicación será en p'urhépecha y como segunda lengua el español.

Por otra parte también se encuentran familias que al contrario, la comunicación para con sus hijos es en español desde que comienzan sus primeras palabras, así los niños crecen inclinándose más a la comunicación en español y posteriormente aprenden el p'urhépecha. Esto se logra a través de la socialización, la convivencia con los amigos o compañeros de la escuela a la que asistan dentro de la misma comunidad, ya que para poder integrarse con los demás, tendrán que aprender a comunicarse como la mayoría lo hace (en p'urhépecha) para no sentirse excluido o simplemente para poder jugar con sus compañeritos, así, si en su hogar la comunicación desde niño fue mayormente en español, este aprenderá el p'urhépecha en la misma convivencia dentro de su comunidad, será la sociedad quien se encargue de que solito vaya aprendiendo. La ventaja de esta comunidad indígena es que al ser bilingüe, fácilmente se pueden adoptar los dos idiomas, por lo que no estamos hablando de una comunidad en donde solo se hable la lengua materna, el que se conserve en su gran mayoría no significa que no puedan comunicarse en español, al contrario, muchos de los habitantes han comentado que es una ventaja el poder utilizar ambas lenguas, cada una para diferentes necesidades, ya sea dentro o fuera de la comunidad.

Como podemos ver, es en el seno de la familia donde se determina cual será la lengua materna del niño, ya que Carapan como comunidad bilingüe tiene como posibilidad dos idiomas, en donde serán los padres de familia los que decidan qué idioma enseñarle a sus hijos, esto dependerá de la ideología que cada pareja tenga. Lo ideal sería que todos comenzaran por la lengua materna, pero al mismo tiempo ir preparando al niño, brindándole las herramientas necesarias para que en un futuro cuando lo necesite, pueda enfrentarse sin tanta dificultad a esta sociedad tan globalizada con el uso del español como segunda lengua.

Los factores que influyen en este proceso de educación de padres a hijos respecto a la lengua materna pueden ser varios, entre ellos, algunas ideologías

que se han venido arrastrando a lo largo del tiempo en los diferentes procesos que han sufrido las comunidades indígenas, desde la evangelización, los despojos, hasta esta idea de que la lengua materna no sirve para nada, que es sinónimo de atraso para la sociedad, o simplemente para que los jóvenes no tengan problemas para comunicarse en el momento que tengan que salir de la comunidad, es en cierta parte, como una protección por parte de los padres, tal vez no quieren que sus hijos sufran un posible rechazo, sean discriminados o señalados por el simple hecho de pertenecer a una comunidad indígena.

Podemos decir entonces que esta situación tan crítica que han tenido las comunidades indígenas siguen repercutiendo en la actualidad, generando así en algunos padres de familia una mayor preocupación porque su hijo se comunique de la mejor manera en español, ya que consideran que de esa forma no tendrán dificultades para salir fuera de su comunidad, lo preocupante es que por darle más prioridad a un idioma impuesto por los occidentales, dejan de lado la utilización de lo propio, nuestra raíz, lo que nos define como púrhépechas, la lengua materna, la cual es igual de importante que cualquier otro idioma.

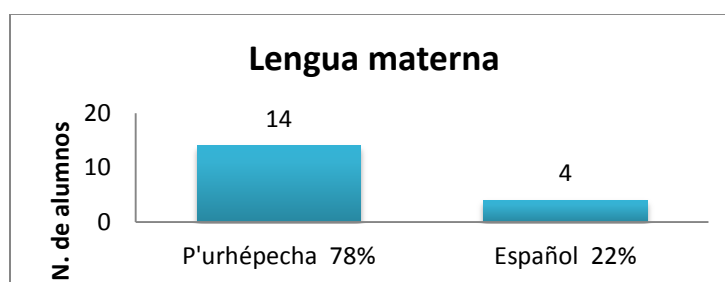
Si hacemos una comparación con mucho tiempo atrás, no se podía platicar por las calles en la lengua materna de las comunidades indígenas, mucho menos llegar a la ciudad vestidos con el traje regional porque eran causa de señalamiento o de burlas, ahora, las comunidades visitan la ciudad con su vestimenta tradicional y se comunican entre ellos en su lengua, sin importar que sean señalados o vistos de manera rara. Considero entonces, que aunque siga habiendo discriminación por parte de la sociedad occidental, las comunidades acceden con un poco más de libertad a las zonas urbanas para cubrir ciertas necesidades que tengan.

### 2.3 Aplicación y análisis del diagnóstico

Con la finalidad de conocer más de cerca la situación actual, tanto del idioma p'urhépecha como el de la enseñanza de la historia, además de la percepción que se tiene por parte de los alumnos de la Escuela Secundaria Técnica 112 de la comunidad indígena de Carapan, se llevó a cabo la aplicación de un diagnóstico en donde pudiéramos darnos cuenta, en qué situación se encuentra la lengua materna (p'urhépecha) a los ojos de los adolescentes y como definen la historia desde su punto de vista particular.

El resultado de este diagnóstico fue en base a las siguientes preguntas que a continuación enlistaremos, así como algunas graficas que reflejan el porcentaje obtenido del grupo del tercer grado grupo "D", el cual se eligió para la aplicación de la propuesta debido a que es uno de los grupos en los cuales se ha notado una mayor inclinación hacia la utilización del español para su comunicación; es un grupo muy interesante ya que durante las observaciones que se realizaron con los otros terceros grados los cuales utilizaban mayormente la lengua materna (p'urhépecha) para comunicarse, en este grupo predominaba el español, motivo por el cual se decidió trabajar con ellos para conocer su opinión respecto a la lengua materna, ya que la alarma dentro de este grupo estaba presente. Además cabe señalar que en este grupo se encontraban alumnos pertenecientes a la "Colonia", los cuales no son nativos hablantes de la lengua p'urhépecha, por lo que se verá reflejado en la aplicación del diagnóstico el cual comienza con las siguientes preguntas.

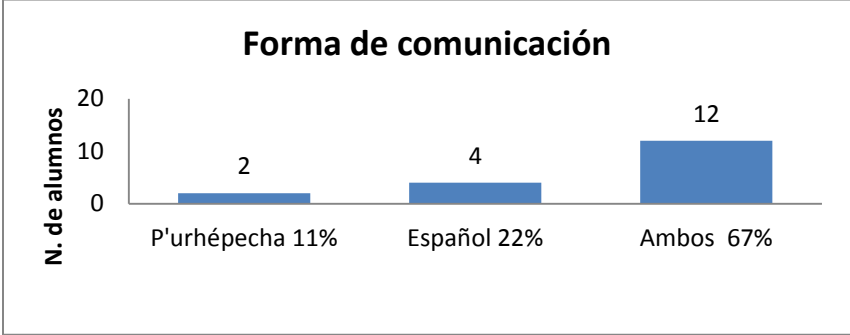
1.- ¿Cuál es tu lengua materna?



Gráfica 1. Total de alumnos hablantes de la lengua materna (p'urhépecha)

Como se puede observar en la gráfica 1, el mayor porcentaje (78%) de alumnos que hacen referencia a su lengua materna, se refieren al idioma p'urhépecha a pesar de que hagan mayor uso del español, solo unos cuantos (22%) se refieren al español como su lengua materna, los cuales son los alumnos pertenecientes a la Colonia por lo tanto no hablantes de la lengua p'urhépecha.

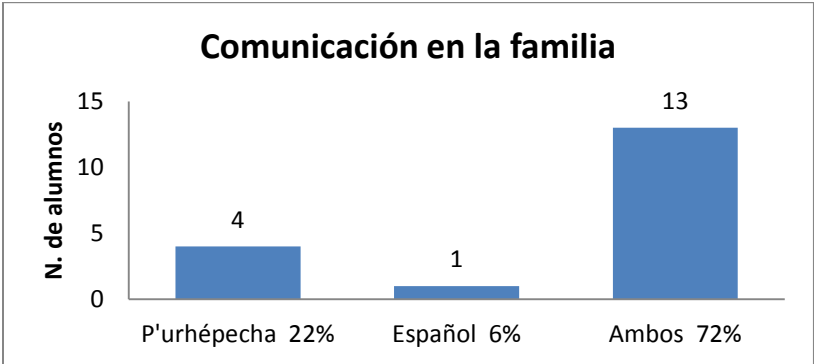
2.- ¿Qué idioma utilizas para comunicarte, el p'urhépecha o el español o ambas?



Gráfica 2. Forma de comunicación mas utilizada

Considerando que en la comunidad indígena de Carapan la mayoría de sus habitantes hacen uso tanto del idioma p'urhépecha como el español (bilingües), en esta pregunta la mayoría de los alumnos dicen utilizar los dos idiomas para comunicarse. Como se percibe en la gráfica, solo una cierta parte se comunica más en el idioma español y otra mínima cantidad dice que su comunicación mayormente es en lengua materna, lo cual no quiere decir que sean monolingües, ya que aunque mayormente se comuniquen en lengua materna, pueden también hacer uso del español, sin embargo su comunicación desde el seno de su familia ha sido mayormente en la lengua materna.

3.- ¿En tu familia se comunican en p'urhépecha, en español o en ambas?

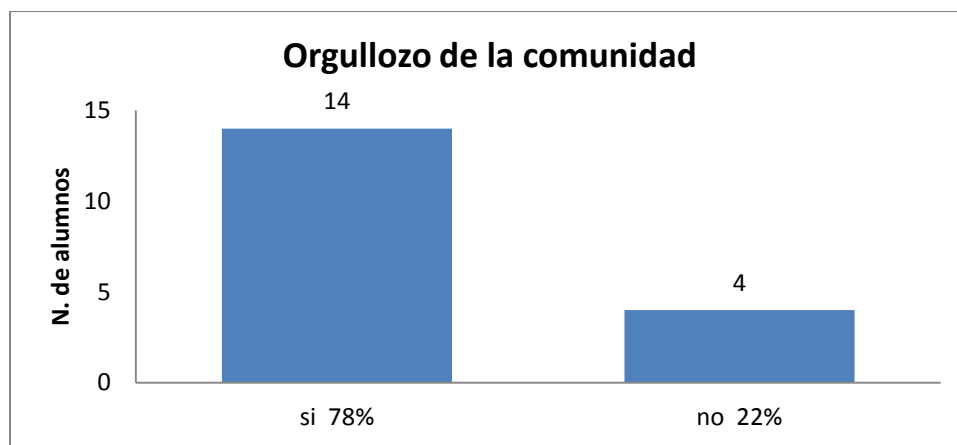


Gráfica 3. Forma de comunicación en la familia

La familia como ya se mencionó anteriormente, es un factor determinante para la formación del niño, ya que de ella depende que idioma tomara como lengua materna y cuál será su segunda lengua.

Los resultados que la gráfica presenta, es que la mayoría de los alumnos mencionan que en sus hogares la comunicación que tienen con su familia es en los dos idiomas (p'urhépecha- español), lo cual quiere decir que solo una parte de los padres de familia hacen mayor uso de la lengua materna para comunicarse entre los familiares y una mínima es la que se comunica solo en español. Estas son las familias en donde el niño crecerá con una mayor inclinación hacia el uso del español y que posteriormente aprenderá el p'urhépecha haciendo así el uso de los dos idiomas.

4.- ¿Te sientes orgulloso de pertenecer a una comunidad indígena?



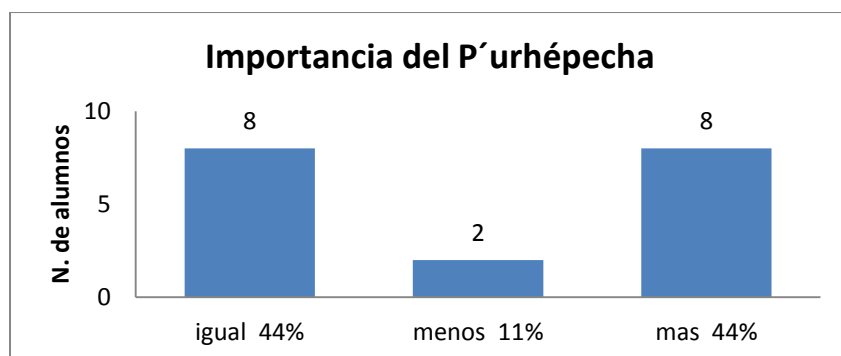
Gráfica 4. Orgullo por sus raíces p'urhépechas

Cuando se llega a esta pregunta, los motivos de un “si” o un “no” varían entre los alumnos, ya que la finalidad de esta pregunta era saber cómo se perciben ellos en su comunidad, si se sienten identificados como p'urhépechas o si se sienten ajenos a sus raíces.

Como podemos ver, la mayoría de los alumnos se sienten orgullosos de pertenecer a una comunidad indígena, los motivos que ellos mencionan son varios, entre ellos se encuentra la descendencia de sus raíces, otros dicen que porque son reconocidos, por el idioma, por las costumbres y tradiciones que se siguen conservando, porque hablan dos idiomas, y finalmente porque dicen que la gente es como la familia. Esta última respuesta me llamo mucho la atención, creo

que es una de las respuestas más profundas dentro de los alumnos de nivel secundaria, ya que el hecho de considerar a la gente de su comunidad como una familia, significa que ese adolescente ve en su comunidad esa hermandad entre su gente, ese apoyo, esa unión entre todos como hermanos, lo cual significa que tiene muy presente el concepto de comunidad a su corta edad, esa comunidad en donde la ayuda es mutua entre todo el pueblo, esa hermandad que caracteriza a las comunidades indígenas, esa ayuda que siempre está presente en los diferentes problemas que se presenten. Eso es lo que son las comunidades indígenas, ese apoyo al otro sin esperar nada a cambio, por lo cual considero de suma importancia que las nuevas generaciones se vayan dando cuenta y tomando conciencia de lo importante que es la ayuda al otro.

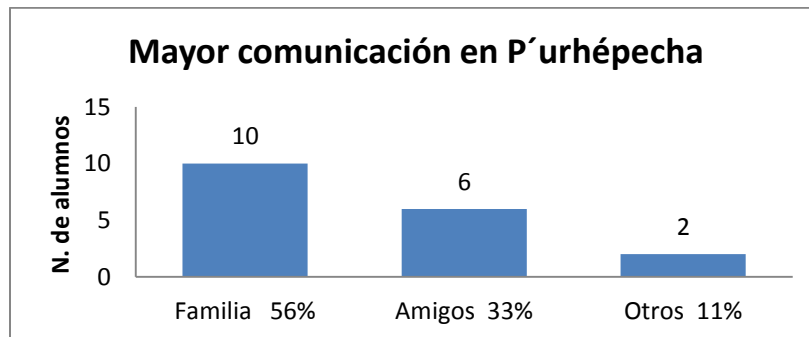
5.- ¿Crees que el idioma p'urhépecha sea igual, menos o más importante que el inglés o el español?



Gráfica 5. Nivel de importancia de la lengua materna

En cuanto a la importancia que le dan los alumnos a su lengua materna en comparación de algún otro idioma, claramente se ve que en un porcentaje similar se encuentran los que consideran que su lengua materna es igual de importante que cualquier otro idioma y otra parte dice que es más importante que cualquier otro idioma. Los pocos que consideran que es menos importante el p'urhépecha que algún otro idioma, lo consideran menos importante debido a que dicen que cuando salen fuera de su comunidad tienen que hacer uso del español, por lo cual consideran que el p'urhépecha no les sirve de nada fuera de su comunidad.

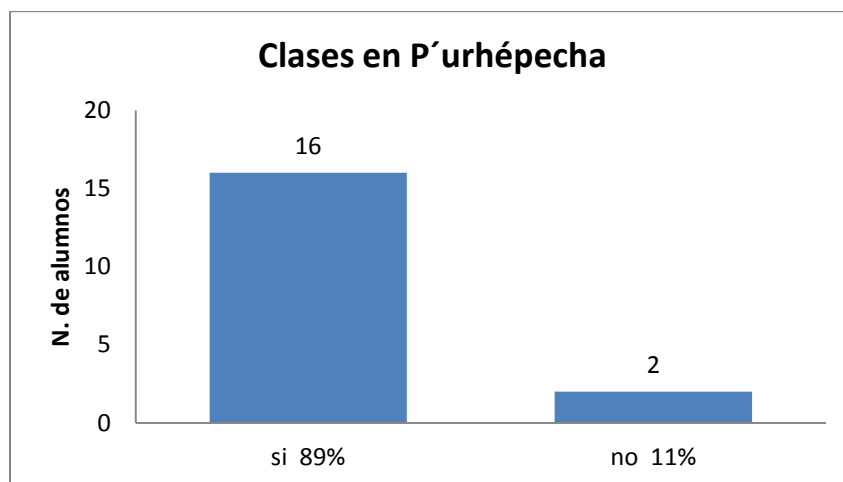
6.- ¿En qué momento y con quienes hablas en P'urhépecha?



Gráfica 6. Momentos de utilización del p'urhépecha

Como vemos, es en el seno de la familia donde principalmente se utiliza la comunicación en lengua materna, después de la familia se encuentran los amigos, con los cuales se convive, se juega, en fin, tantas cosas que se realizan en la socialización con los amigos que este es otro factor que influye mucho para la utilización de la lengua materna.

7.- ¿Te gustaría que las clases fueran en P'urhépecha?

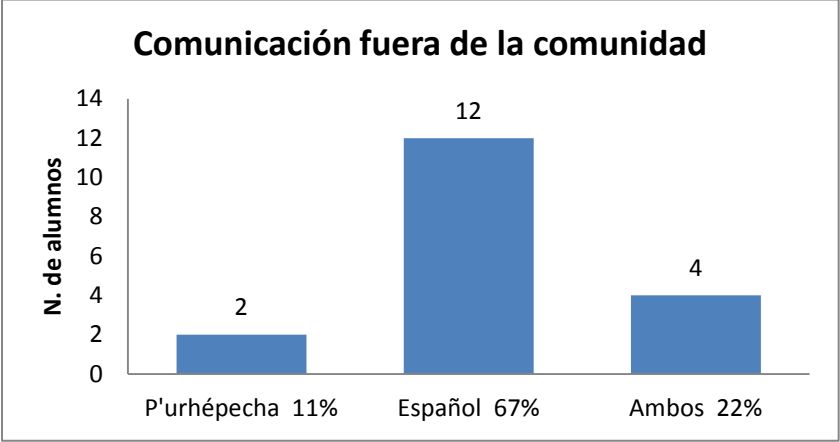


Gráfica 7. Gusto por clases en p'urhépecha

La gran mayoría de los alumnos plasma en sus respuestas una afirmación de que si les gustaría que las clases fueran en p'urhépecha, los motivos que mencionan son varios, algunos dicen que para aprender más a leer y escribir en lengua materna, otros dicen que para mejorar su pronunciación, otros para no perder la

lengua o aprender más cosas respecto a la lengua materna. Sin embargo, los pocos alumnos que contestaron con una negativa, dicen que si las clases fueran en p'urhépecha, no sabrían o no aprendería a hablar en español, por lo tanto este número pequeño de alumnos considera que es mejor saber hablar en lengua castellana que en p'urhépecha.

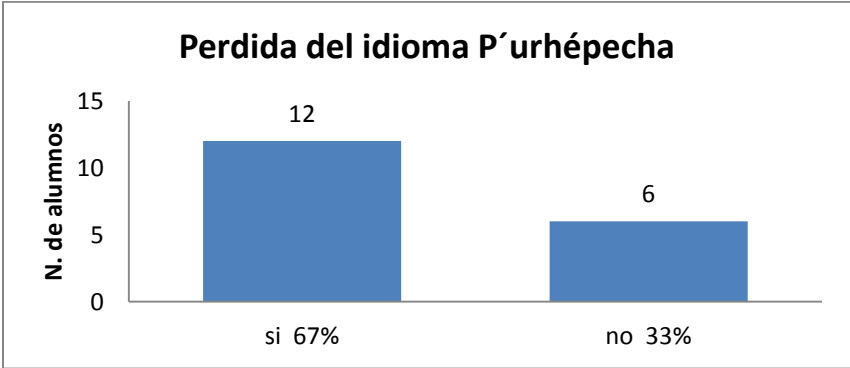
8.- ¿Cómo te comunicas cuando sales fuera de tu comunidad?



Gráfica 8. Forma de comunicación fuera de la comunidad

La comunicación de los alumnos fuera de la comunidad es a través del español, ya que las necesidades que surgen fuera siempre son atendidas en español, motivo por el cual es más común su utilización, sin embargo hay quienes dicen utilizar ambos idiomas, tanto el español como el p'urhépecha y algunos pocos mencionan que se comunican en su lengua materna.

9.- ¿Crees que en tu comunidad se llegue a perder el idioma p'urhépecha?



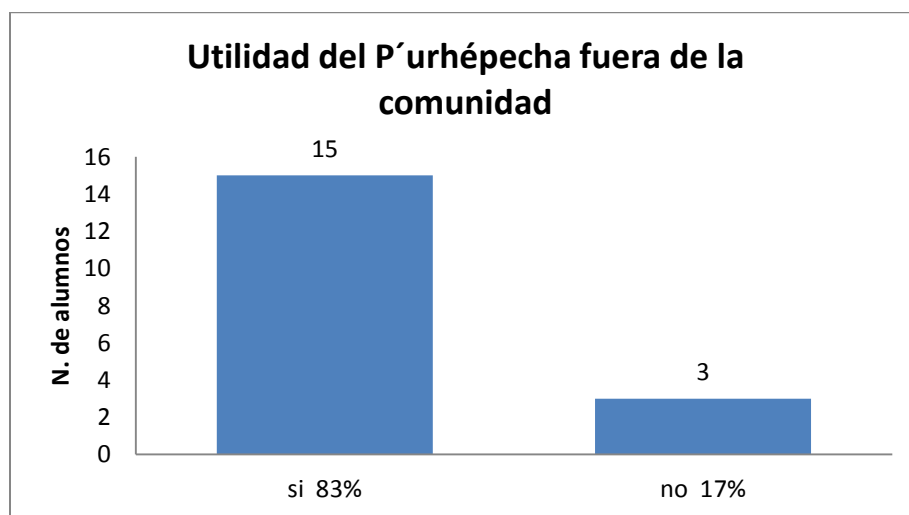
Gráfica 9. Posibilidad de perdida del idioma p'urhépecha

Respecto a la pérdida del idioma p'urhépecha, es muy interesante ver como la mayor parte de los alumnos considera que si hay un riesgo de que se pierda la lengua materna, los factores que ellos mencionan son: porque ya no se habla, se habla más en español, ya no hablan en p'urhépecha, llegan personas de fuera, ya no se les enseña a los niños chiquitos y de grandes ya no saben o no se interesan por aprender.

Los alumnos que consideran que no se perderá el idioma p'urhépecha sus motivos son los siguientes: porque somos nativo hablantes, porque somos bilingües, porque desde que nacemos nos hablan en p'urhépecha, porque desde chiquitos somos p'urhépechas.

Encontramos pues dos puntos de vista diferentes, en donde cada grupo de alumnos da su punto de vista respecto a la perdida de la lengua materna, ambos mencionando los motivos por los cuales considera la pérdida o la preservación de la misma, por lo cual considero que ambos puntos de vista son de suma importancia, aquí se podrían considerar los dos para una reflexión más amplia, ya que considero que sus respuestas están basadas de acuerdo a la formación que hayan tenido con su familia pero además, las vivencias que han experimentado.

10.- ¿Servirá de algo la utilización del p'urhépecha fuera de nuestra comunidad?

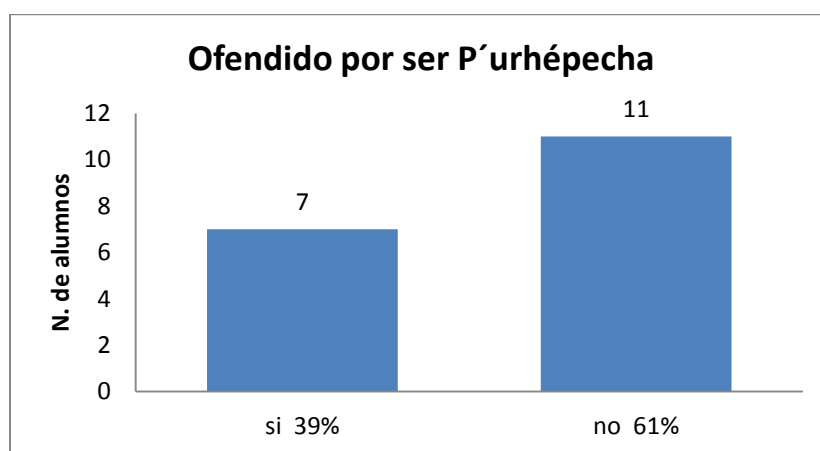


Gráfica 10. La utilidad el p'urhépecha fuera de la comunidad

Como se observa en la gráfica, la utilidad que le encuentran al idioma p'urhépecha fuera de la comunidad está por encima de una respuesta negativa, se podría pensar que los resultados fueran al contrario, sin embargo los alumnos de la escuela secundaria mencionan que si puede ser útil su lengua materna fuera de su comunidad, entre sus variables motivos mencionan como ventaja, el que los demás no puedan comprender lo que ellos dicen, para comunicarse con la familia, para comunicarse con los paisanos, para dar a conocer el idioma, para saludar a nuestros paisanos, para que sepan que somos bilingües, para enseñarle a la gente que no sabe, para comunicarnos con gente de habla indígena, y algunos otros mencionan que les servirá para poder ingresar a la Normal Indígena de Cheran. Son varios los motivos por los cuales hacer referencia a la utilización de su lengua materna fuera de la comunidad, lo cual significa que un número mayoritario de jóvenes ve más allá del contexto local la utilización de su lengua materna, ya sea como ventaja, como enseñanza o simplemente como uso común para con los suyos.

La otra parte minoritaria que da una respuesta negativa, menciona que no puede ser útil el uso del idioma p'urhépecha fuera de la comunidad porque la demás gente no comprende lo que hablan, ya que saliendo fuera de los contextos indígenas, el idioma nacional que se utiliza es el español, por lo tanto esta mínima parte de alumnos no le ven mucha ventaja al uso de su lengua materna fuera de su comunidad.

11.- ¿Alguna vez te has sentido ofendido por alguien por el hecho de ser originario de una comunidad indígena?



Gráfica 11. Discriminación por pertenecer a una comunidad indígena

Esta última pregunta se planteó con la finalidad de conocer si alguna vez alguno de los alumnos sufrió alguna humillación, ofensa o maltrato por parte de la sociedad por el hecho de saber que pertenece a una comunidad indígena. Como

se muestra en la gráfica, la negativa de las respuestas está por encima de una afirmación. Sin embargo, poco más de la mitad de alumnos dice haber recibido una ofensa por ser de comunidad indígena.

De la mayoría de los alumnos que contestaron una negación, mencionan que el hecho de ser de comunidad indígena es sinónimo de orgullo para ellos, no tendrían por qué sentirse ofendidos ante una situación así porque son p'urhépechas.

La otra parte que afirma haber sido ofendido, dicen que les han llegado a decir indígenas, o los agraden con groserías en alguna discusión que tienen entre compañeros o simplemente porque muchas veces no se expresan correctamente en español. Esto generalmente llega a suceder cuando salen fuera de su comunidad en contextos totalmente occidentales, ya sea para concursos deportivos o de conocimientos generales, el hecho de presentar a las escuelas con su procedencia es suficiente para identificarlos como procedentes de comunidad indígena y es ahí donde los alumnos son agredidos u ofendidos por los compañeros de la sociedad occidental.

Como podemos ver, en la actualidad sigue existiendo esa discriminación hacia las comunidades indígenas, esa exclusión por parte de los occidentales, ese rechazo.

Este primer apartado del diagnóstico referente a la lengua materna, fue con la finalidad de conocer la percepción de los adolescentes, ya que uno de las principales preocupaciones en esta investigación, es conocer ¿Cómo se encuentra la situación actual de la lengua materna en la comunidad indígena de Carapan, sobre todo porque la preocupación está centrada en las nuevas generaciones y esto fue parte de los resultados que se obtuvieron.

## DIAGNOSTICO SOBRE LA ENSEÑANZA DE LA HISTORIA

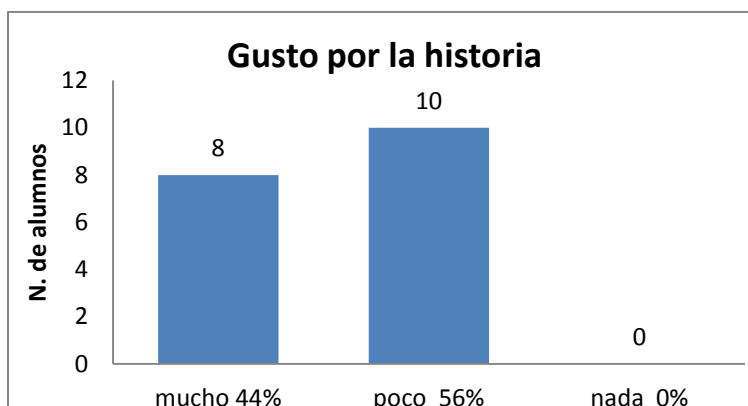
1.- Escribe con tus propias palabras, ¿qué es para ti la historia o que entiendes por historia?



Gráfica 12. Concepto de historia

Esta pregunta planteada respecto a la historia, fue para conocer que percepción tienen los alumnos de nivel básico (secundaria) en lo que es para ellos la historia, la pregunta al igual que todas las demás, se hizo de manera abierta para que cada uno diera su punto de vista particular de lo que piensa que es la historia. Como se observa en la gráfica, la mayoría dice que la historia es “lo pasado”, lo que tiene que ver con hechos importantes, guerras, héroes que existieron en un pasado, solo una de las alumnas contestó que la historia lo es “todo”. Esta respuesta me llamo mucho la atención, ya que de todos los alumnos ella fue la única que hizo referencia a un todo, a esos hechos que van pasando día a día, momentos, instantes que van a pasando a ser historia, porque eso es lo que es la historia, todo, no solo fechas, acontecimientos o héroes como nos han formado la idea, esa historia paternalista, esa historia de acuerdo a intereses políticos, la historia es algo más que momentos conmemorativos, es algo más que lo que se encuentra escrito en libros, la historia lo es todo, por lo que no necesariamente tiene que encontrarse en grandes museos, en libros de texto, en monumentos o estatuas, la historia es ese acontecer cotidiano que todos los seres humanos vivimos, sentimos y escuchamos.

2.- ¿Qué tanto te gusta la historia?

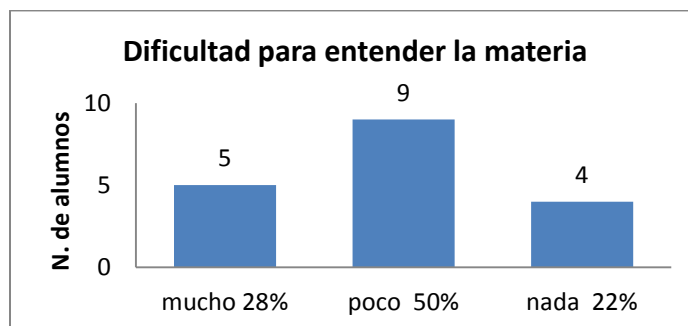


Gráfica 13. Gusto por la asignatura de historia

Debido a que la mayoría de los estudiantes por lo general consideran como “aburrida” o “poco interesante” la asignatura de “historia”, esta pregunta se realizó para conocer la percepción que tienen los estudiantes respecto a dicha materia, lo cual resultó todo lo contrario a lo que de inicio nos hubiéramos imaginado, ya que como podemos ver, el resultado fue que una buena parte de ellos un 80% tienen el gusto por la historia, un 90% dice tener poco gusto por la historia, y un 10% dice no gustarle la historia.

Podríamos considerar pues, que los resultados que por lo general se esperaban en su mayoría, hubieran sido un “no gusto” por la historia, sin embargo los resultados obtenidos fueron por lo menos algo que en lo particular no esperaba, los cuales se ven reflejados en la gráfica.

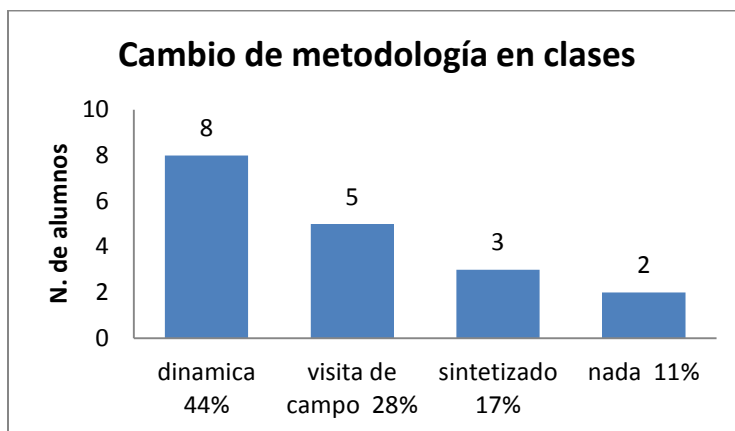
3.- ¿Qué tanto se te dificulta entender tus clases de historia?



Gráfica 14. Dificultad para comprender la materia de historia

De acuerdo a las respuestas obtenidas en esta pregunta, la dificultad que los alumnos mencionan en sus respuestas, estas se refieren más que nada a la utilización de los periodos que se manejan dentro de la asignatura de Historia, entre ellos mencionan el periodo “neoclásico”, y todo lo referente a épocas antiguas, además hacen mención de las diferentes culturas y algunos textos que se manejan en el libro que se utiliza.

4.- Si pudieras cambiar algo de tus clases de historia, ¿qué cambiarías?



Gráfica 15. Diferente metodología en las clases de historia

Con lo referente a algún cambio que quisieran hacer en cuanto a sus clases de historia, los alumnos mencionan que les gustaría que sus clases fueran menos aburridas, que se incluyeran más dinámicas para que la clase sea más amena, que se llevaran a cabo algunas salidas para explorar nuevos espacios, pero que sobre todo se tratara de sintetizar la información que se les da durante las clases, ya que consideran que es demasiada amplia la información que obtienen de sus maestros y difícilmente asimilan todo, motivo por el cual se les hace pesada la materia.

Así mismo, consideran que sería importante incluir el idioma p'urhépecha dentro de las clases para tener una mejor comprensión de los temas vistos, ya que no es lo mismo que se les expliquen algunos términos en español y que lo puedan comprender, que si se hiciera en su lengua materna, en esa relación del contexto donde viven, pero sobre todo ayudaría a los alumnos que mayormente hacen uso de su lengua materna para comunicarse, ya que esta les brinda la confianza para sentirse más en familia y poder expresarse libremente, una confianza que la cultura impuesta les quita.

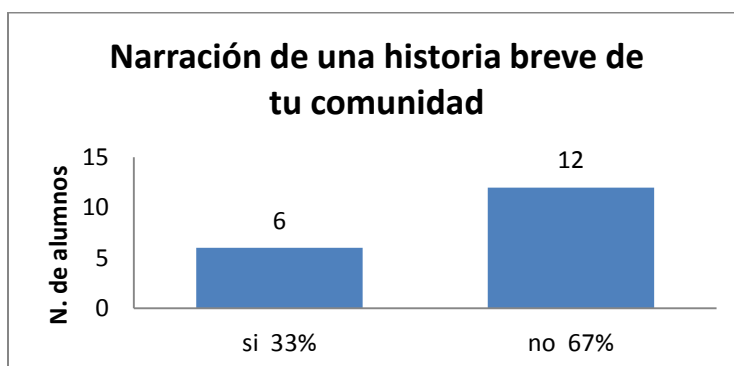
5.- ¿Conoces alguna historia del lugar en dónde vives?



Gráfica 16. Conocimiento de alguna historia de tu comunidad

Para conocer un poco, que tanto se han transmitido los conocimientos de la tradición oral en los alumnos, se les pregunto sobre alguna historia que conocieran o que hayan escuchado de su comunidad, a lo cual la mayor parte de ellos dicen no conocer una historia como tal, pero otro número considerable menciona conocer una historia de su comunidad, en donde los principales lugares que resaltan son: Kuinio, el cerro grande, lurixio, el panteón que se encontraba en la plaza de la comunidad, sobre los reyes de Carapan, sobre el cerro donde hay oro, etc. Estos son algunos de los lugares a los que hacen referencia y que tienen una historia dentro de la comunidad, en donde la historia ha sido contada por alguno de los familiares o conocidos de los alumnos, cada una con su muy particular interpretación.

6.- ¿Podrías narrar una breve historia o acontecimiento que conozcas de tu comunidad?



Gráfica 17. Narración de una historia de tu comunidad

Como podemos ver en la gráfica, cuando se les pide a los alumnos que narren una historia breve de su comunidad, un 33% de los alumnos hace referencia a una historia de la misma, ya que la otra mayor parte el 67% dice no conocer alguna historia de su comunidad. Sin embargo, mencionan que les gustaría saber cómo era antes su comunidad, quienes fueron los primeros habitantes, que se comercializaba, su situación económica, sobre los manantiales que se encuentran en la comunidad, sobre los cerros, en fin, todo lo que tuviera que ver con las riquezas naturales y el pasado de su comunidad.

Esta pregunta dio pie para que algunos de los alumnos plasmaran en sus respuestas, una historia real contada por algunos de sus abuelos, historias que tuvieron que ver con alguna etapa importante dentro de la comunidad y que ellos vivieron en carne propia como sujetos históricos, así, gracias a la narración de los alumnos, nos dimos cuenta de que podíamos conocer más a fondo estos procesos que han vivido estas personas en cierta etapa de su vida, las cuales fueron entrevistadas y que más adelante compartiré lo referente a su experiencia de vida.

A continuación se mostraran dos de las redacciones que hicieron dos alumnas del tercer grado grupo “D”, referente a una historia contada por sus abuelos (as) que vivieron un proceso importante en su comunidad como testigos directos y presenciales de los hechos ocurridos y que más adelante, serán las propias entrevistas las que complementen dicha narración.

Narración num.1

Experiencia de un abuelo

*“Que antes cuando mi abuelo era pequeño, que había pasado una guerra, que algunas gentes veían como venían a matar a la gente de la comunidad, y todos los que vivían en esta comunidad se iban a los cerros , algunos se dormían en las aguas y que las señoras que traían bebes, que no las dejaban ir donde habían otras personas porque los bebes lloraban y los encontraban y les pegaban a los señores, a las señoras las utilizaban para hacer alguna comida que querían, alguna gente que iba al cerro, comían*

*aguacate crudo y algunos que no querían comer con aguacate crudo, comían con maíz que ya no servía, que estaba podrido”<sup>48</sup>*

Narración núm. 2

Experiencia de una abuela

*“La abuela de mi mamá le contó que hace mucho tiempo la gente solo tenía frijol, maíz y trigo, que cuando venían los soldados les quitaban todo, por eso cuando venían los soldados la gente tronaba cohetes y todos se iban a esconder al cerro y ahí no los encontraban. Después de dos días bajaban otra vez a sus casas y así fue siempre, hasta la revolución”.<sup>49</sup>*

Estas dos narraciones hechas por las alumnas, fueron las únicas dentro del grupo del tercero “D” que se acercaron más a un hecho real, ya que las demás narraciones, hicieron mención a hechos más inciertos, llámese leyendas, o algún mito de la comunidad en donde participaban seres sobrenaturales (sirenas, la llorona etc.), por lo tanto, se decidió tomar estas dos como primera referencia para los posibles entrevistados dentro de la comunidad, ya que como podemos ver, dichas narraciones hacen mención de un hecho histórico que sucedió y se vivió en la misma comunidad.

Al revisar las narraciones de cada uno de los alumnos, estas dos antes mencionadas me llaman mucho la atención por el testimonio directo que dan las personas, por lo que decido buscarlas para llevar a cabo una entrevista más a fondo y que dichas personas compartan su experiencia vivida en el proceso mencionado. Lo ideal hubiera sido encontrar a estas y otras personas que nos pudiera compartir su experiencia, sin embargo como todo proceso de investigación, fue difícil lograr una entrevista con el señor de la primera narración, ya que después de haber visitado su domicilio en 3 ocasiones, sus familiares me dicen en la última visita que por cuestiones de salud, pero sobre todo por su edad (100 años), al señor le es imposible mantenerse de pie, pero que además su sentido auditivo ya no alcanza para escuchar a las personas, por lo que comentan sus familiares que no tendría caso el que tratara de entrevistarlo, ya que lejos de

---

<sup>48</sup> Este párrafo pequeño fue narrado por una de las alumnas del tercer grado grupo “D”. María Lourdes Salmerón Justo, el día 06 de Diciembre del 2012.

<sup>49</sup> Pequeño párrafo narrado por otra de las alumnas del tercer grado grupo “D”. María Isabel Madrigal Santos, el día 06 de Diciembre del 2012.

obtener la información requerida, muchas veces el señor responde con otras cosas totalmente diferentes o fuera del tema. Esta situación me imposibilitó lograr la entrevista con tal persona, la cual, de haber podido entrevistarla creo que tendría muchas cosas importantes que compartir, lamentablemente no fue posible debido a su edad avanzada y las cuestiones de salud, por lo que tuve que dejar de insistir y decidí buscar a la otra persona que menciona la segunda narración.

Al igual que toda entrevista, tuve que hacer varias visitas para lograr entrevistar a la señora de la narración núm. 2<sup>50</sup>, ya que ella actualmente se dedica al comercio y por lo tanto casi nunca se encuentra en su casa. Aunque ella no es la directa protagonista de la narración, viene siendo hija directa de la señora que narro tal historia y que se ha ido transmitiendo de generación en generación, por lo cual ahora es la bisnieta la que cuenta la historia que le fue contada a su mamá, por su bisabuela.

Cuando por fin logre confirmar cita para entrevistar a la señora, muy amablemente me paso a su casa, ahí comenzamos a platicar en el patio de su casa. Cabe mencionar que esta entrevista al igual que las posteriores se realizaron en lengua materna “p’urhépecha”, ya que considero que es la mejor manera en la que las personas de la comunidad se pueden sentir cómodos, con mayor confianza y que puedan externar su sentir en su idioma materno, ya que si se llegase a entrevistar en el idioma español, muchas veces el sentido de la palabra cambia y por consiguiente se pierde el sentido original que va desde su sentir.

Por lo tanto, a pesar de ser originaria de la misma comunidad, tuve que brindarle confianza, explicar a la señora el motivo de mi visita y el interés por conocer más a fondo lo que su nieta había comentado en la narración, lo cual fue muy comprensible por parte de la señora, ya que muchas veces los entrevistados se cierran a querer brindar información personal porque desconocen el motivo para el cual será utilizado; en esta ocasión no fue así afortunadamente, creo que el hecho de ser de la misma comunidad ayudo mucho para que las personas se abrieran al dialogo y a compartir su experiencia. Así fue como comencé la primera

---

<sup>50</sup> Ernestina Vicente Santos, originaria de la comunidad indígena de Carapan, de 70 años de edad.

entrevista, aunque más que una entrevista formal, esta fue más como una especie de charla entre dos personas de la misma comunidad, ya que di el espacio para que la persona contara su experiencia sin estarla interrumpiendo con preguntas frecuentes, considero que es una buena manera que se presta para no estar cortando o interrumpiendo en un dialogo o simplemente para que no se pierda el hilo de lo que se está narrando, aunque claro, siempre y cuando no se esté desviando del tema.

En el siguiente apartado encontraremos las entrevistas que se realizaron a las diferentes personas de la tercera edad para que nos compartan una experiencia vivida dentro de la comunidad.

## **2.4 Entrevistas a personas de la comunidad indígena de Carapan**

### **Ernestina Vicente Santos**

70 años de edad, originaria de la comunidad indígena de Carapan

*“Mi mamá me contaba cuando yo aún era algo pequeña, que venían personas de fuera y que entraban a las casas a robar frijol, trigo, y maíz, que llegaban montados en caballos y ahí donde ahora se encuentra muy poblado donde le llaman “krusi sapiratirhu” (cruces pequeñas), que ahí comenzaban a tronar cohetes y acá en el pueblo también tronaban cohetes en señal de que ya venían las personas y que estos pudieran correr a esconderse, que porque ellos agarraban a las señoras jóvenes y a los niños chiquitos, se los llevaban para hacerles maldad y los dejaban lejos del pueblo. Como ellos venían a caballo, eran gente de Urapicho, Cocucho, por toda esa región de la sierra.*

*Un señor llamado Casimiro Leco de la comunidad indígena de Cheran, era el que causaba los conflictos, él estaba al frente debido a que tenía un cargo militar, como soldado. Llegando ellos a la comunidad, todos corrían a esconderse, algunos acompañados de su mamá, otros se iban con toda la familia. Y si estos los alcanzaban a ver, que iban a alcanzarlos y como se iban a un cerro donde está muy de subida, otros ya tenían listas piedras grandes para que las dejaran rodar hacia abajo para defenderse y estas piedras hasta llegaban a quebrarles las patas a los caballos. Y que los de Carapan siempre llegaban a la punta del cerro a esconderse, por eso duraban algunos días ahí en el cerro, en los que los fuereños recorrieran toda la cañada maltratando a los originarios de las comunidades indígenas, y hasta en Zacapu llegaban también a meterse a sus casas.*

*Así los de Carapan mientras estaban en el cerro, al no tener que comer, comían granos de maíz, quebrados con piedras, algo que ni sabor tenía o trigo para comer, siempre les tocaba andar así. Luego los fuereños se trasladaron hacia los Reyes, después a Periban y*

*como no estaba grande esa comunidad, ahí se quedaron hasta que terminaron con todos. Mi mamá decía... “ahí si no se les pudieron escapar las personas y ahí termino todo cuando mataron a todos”.*

*Eso era lo que yo escuchaba de mi mamá y así está en mi memoria, ese proceso que duro siempre algo de tiempo, por eso aquí también cerraron el templo (periodo de la revolución cristera).*

*Aquí cerraron el templo, y los que andaban haciendo tantas cosas malas aquí, al final quedaron pocos, pero ya casi no venían. Se decía que los que se apoderaron del templo hacían bailes ahí adentro hasta la madrugada, hombres y mujeres. Mi mamá era la que me contaba que ella vivía ahí por la plaza, justo en frente donde ahora es la Escuela Primaria Eréndira, ella decía que toda la noche se escuchaba ruido en el templo, se escuchaba como estaban bailando. Quemaron todos los santos y dejaron vacío, en ese entonces fue cuando hizo erupción el volcán Parhikutini, cuando estas cosas estaban pasando.*

*Yo era muchacha cuando ocurrió la erupción del volcán, posiblemente también debido a todo lo que estaba pasando ocurrió lo de la erupción, eso fue lo que yo escuche de mi mamá.*

*Yo creo que cuando se dio lo de la revolución Cristera, fue a causa de los partidos políticos, (PRI, PAN, PRD) estas personas que quieren venir a imponer, a sentirse más que uno poniéndose al frente para humillar y maltratar, estos que se denominan antorcha campesina actualmente del PRI, son estos partidos los que vienen a imponer, y por eso se dan estos problemas, por los partidos políticos.*

*Se dice que en algunos lugares no los dejaron entrar pero aquí sí pudieron, por eso fue que quemaron todos los santitos, el santo de aquí, el patrono San Juan se encuentra en la comunidad indígena de Cheranastico, este se caracteriza porque tiene un borreguito agarrado por un costado, se dice que a este santo se lo llevo un señor que pertenecía a esa comunidad y que cuando los estaban sacando del pueblo, el tomo al santo, se lo cargo por la espalda y se lo llevo a su comunidad. Así mismo se dice que una virgen de nuestra comunidad se encuentra en Penjamillo, que a esta también se la llevaron a escondidas, posiblemente sintieron lastima dejar estos santos para que los quemaran, por eso se los llevaron mejor. Estas personas no eran de la comunidad, eran sacerdotes que iban escapando tal vez. Por tal motivo se dejaron de dar misas por mucho tiempo, porque andaban persiguiendo a los sacerdotes, los asustaban y los corrían, ellos se iban lejos. Esas eran las reglas que se manejaban en ese momento y nadie podía decir nada, porque toda esa situación estaba en manos del gobierno”.*

Esta es la historia que cuenta doña Ernestina, una historia real, vivida, que fue transmitida por su mamá a la cual le toco vivir durante el periodo de la revolución Cristera, en donde hubo maltrato, muertes, despojos, abusos, privación de la libertad, no solo contra los indígenas, si no con todo aquel que estaba en contra del gobierno. Es así como aun encontramos testigos, si no directos, cercanos a los hechos ocurridos en cierto periodo del tiempo, los cuales nos

narraran como sucedieron las cosas de manera oral, sin tener que recurrir a un libro, estos personajes que aún pueden dar su testimonio de una historia viva, que posiblemente no este registrada en algún documento como texto escrito, pero que está ahí, en las comunidades indígenas, en ese proceso que vivieron, pero sobre todo la resistencia que desde siempre tuvieron. Es muy interesante escuchar de viva voz estas experiencia que uno pudiera pensar que solo las podemos encontrar en los libros de texto, ya que como bien sabemos, estas historias jamás las encontraremos en algún libro de texto, ya que lejos de contarnos la verdad, todo libro de texto maneja contenidos oficiales, paternalistas, siempre se menciona solo lo que conviene, nunca mencionaran la infinidad de muertes y maltratos que sufrieron las comunidades indígenas, nunca se mencionara una lucha por parte de las personas de zonas rurales o marginadas, porque no reconocen que las principales muertes y las luchas que se levantaron, fueron principalmente por estas personas que no son tomadas en cuenta, esta es la historia que no ha sido contada, la historia real, la historia que aún vive, esta es la historia que debe seguirse manteniendo, para que se tome conciencia de los hechos reales, no de lo que dicen los libros oficiales, una historia que está viva y que de nosotros depende no dejarla morir y tomar conciencia, de lo real, lo verdadero y dejar de lado esa historia que siempre nos han inculcado, la historia oficial - paternalista.

**Francisco Pablo Santos** (1931 fecha de nacimiento)

82 años de edad, originario de la comunidad indígena de Carapan

*“Precisamente, entre 1939 y 1940, hubo muchos encuentros, peleas, hasta matanzas, hasta que ganaron los del pueblo, los llamados “Pacíficos” y ya los agraristas se calmaron y huyeron. Así como nosotros también, mis papas vivían en Purepero y yo vivía en Cheran, y últimamente estando en Cheran fue cuando me vine a Carapan, estaba chico, apenas tendría entre 6 o 7 años aproximadamente cuando nos venimos a pie porque no había camión ni carretera todavía, la carretera se hizo entre el 37-38. Me acuerdo que me vine con mi hermano Hilario y el traía un chunde (canasta grande cargada en la espalda), no sé cuántas cosas traía y yo me vine jalando un carrito que mi papá me había hecho, un carrito de madera, yo pienso que para no cansarme me dijo que me trajera el carrito jalando, y ya llegamos aquí por la tarde yo escuchaba rara en la forma que hablaba la gente, porque en Cheran yo escuchaba que hablaban con otro tiple y aquí con otro, algo así escuchaba raro como ahora nosotros escuchamos a los de la comunidad vecina de Ichan.*

*Llegamos a nuestra casa que estaba ubicada en la calle Sonora, y al entrar vimos cómo había en el patio un montón de hierba, pues quien iba a limpiar ahí, todo abandonado sin nadie quien la atendiera, y con mi hermano empezamos a limpiar porque a los dos días siguientes iban a llegar mis papas. A mí me da tristeza recordar esta etapa (se le quiebra la voz a mi abuelito) porque mi papá al llegar a casa, se recargo en una barda y empezó a llorar, yo creo porque presentía que no iba a durar muchos años más o no sé, yo creo pensando pues o recordando todo lo que le había pasado, porque a mi papá lo siguieron como si fuera un perro del mal esos agraristas, con rifles y el corriendo, atravesando solares se fue hasta el rancho, y ahí me platicaba un señor del rancho que mi papá había llegado a su casa y ahí lo protegieron y se les perdió a los que lo iban siguiendo y fue de ahí que se fue a la comunidad de Cheran, por eso haya vivimos por un buen tiempo.*

*A él lo perseguían porque él era del partido del pueblo, que defendían la religión y los agraristas querían que se acabara la religión, por eso perseguían a los curas y a toda su gente, los del pueblo que eran puros pacíficos, por eso perseguían a mi papá porque era uno de los que más o menos encabezaba el grupo conjuntamente con otros, él estuvo de jefe de tenencia como en el año de 1933 aquí en la comunidad y entonces con mayor razón lo perseguían, porque mucha gente lo protegía y lo seguía. Él se llamaba Melesio Pablo, es lo que recuerdo, una situación difícil que nos tocó pasar a mí con mi familia, como parte de un proceso histórico que se vivió en la comunidad, en donde me toco ser testigo fiel de los hechos. Pero no solamente mi padre tuvo que huir, fueron varios de sus amigos y compañeros que se fueron a distintas partes, unos se fueron a la comunidad de Huecato, otros a Pichataro y otros por Purepero.*

*Fue como entre el año de 1939 cuando de Cheran regresamos al pueblo de Carapan porque ya se había acabado todo, ya se había apasiguado todo y posiblemente primero vivimos en Purepero y de ahí nos pasamos a Cheran, por eso gran parte de los acontecimientos de Carapan no me tocó presenciarlos, sino que a base de pláticas con mi padre o algunos paisanos me di cuenta de lo que sucedió en la comunidad.*

*Estoy consciente de que posiblemente no podría probar algunos hechos porque las recuerdo vagamente por mi corta edad de 1 o 2 años aproximadamente, cuando estaban cerrados los templos, ya cuando regresamos de Cheran, ahí si ya tenía más conciencia de lo que estaba pasando porque ya tendría unos 14 años de edad”.*

En esta segunda entrevista, la persona que narra la historia tampoco es el protagonista directo, ya que es casi imposible encontrar a los personajes directos que nos puedan narrar esa historia que vivieron, algunas porque ya han fallecido y otras por su avanzada edad muy difícilmente se encuentran en condiciones, sin embargo, existen pues en estos dos casos anteriores, los hijos directos de los personajes narrados, los cuales nos pueden compartir a través de la tradición oral lo que en algún momento a ellos les fue transmitido por sus padres, de ahí que estas historias se han mantenido vivas a lo largo del tiempo y se van compartiendo a las nuevas generaciones, en esta ocasión yo como nieta de la persona entrevistada, siento un privilegio el conocer esta parte de la historia del padre de mi abuelo materno que no conocía, ya que no siempre se dan estos espacios para compartir estas charlas, tal vez porque duele recordar ese pasado tan doloroso que les tocó vivir como lo manifiesta mi abuelo, o tal vez por temor a sacar a la

luz una historia que no se ha contado, pueden ser muchos los factores que permanecen en esas historias. Y aunque como lo menciona mi abuelo, no puede afirmar a ciencia cierta los hechos ocurridos por la corta edad que tenía en ese momento, mucho menos fechas exactas, pero gran parte de su narración fue presenciada aunque no llegara a comprender lo que estaba pasando, aun así, guarda en su memoria ese periodo tan difícil que les tocó vivir, huyendo de su pueblo a causa de esas reformas que cada gobierno va implementando en sus diferentes etapas sin importarles lo que puedan perjudicar a la sociedad en general, que solo ven por sus intereses propios sin tomar en cuenta los conflictos, las muertes, los despojos, todo ese mundo de problemas que generan cada gobierno que simplemente va imponiendo desde su poder.

### **Hermelinda Alejo Madrigal**

85 años de edad, originaria de la comunidad indígena de Carapan



*Imagen 7. Doña Hermelinda Alejo Madrigal*

*“A la llegada de las **ligas** o más bien dicho en la época de la revolución Cristera, los **agraristas** ahí fue cuando cerraron tanto el templo como la capilla, bajaron todos los santos, los amarraron y los sacaron arrastrando del templo y de la capilla hasta el patio, ahí los quemaron. Al único que lograron esconder fue al santo patrono San Juan Bautista pero no sabemos con exactitud a donde se lo llevaron, por eso el que está actualmente en la iglesia de la comunidad, ese nos lo regalaron en Zamora, no es muy grande pero es el patrón de la comunidad. Yo en esa época era catequista, íbamos mucho a Zamora con el Obispo. Pasaron como tres años para que volvieran a abrir las iglesias, yo eso dure de catequista. A pesar de lo que estaba pasando, a nosotros nos instruían en mi casa, yo ya estaba grandecita, me tocaba invitar a la gente a escondidas y así nos íbamos, y como no había carretera, ni carro o algún transporte que pudiera llevarnos, mucho menos luz, nos tocaba irnos caminando hasta Zamora. Salíamos a las 6 de la mañana, llevábamos pan para comer en el camino y llegábamos entre 1 o 2 de la tarde, primero llegábamos a Jaconá y de Jaconá nos trasladábamos a Zamora para llegar a la casa del Obispo porque él no salía, se mantenía en secreto por los problemas que estaban pasando. El sacerdote que estaba aquí en la comunidad de Carapan también se escondió y después se fue, él era el padre Eliseo Orta.*

*Yo tenía como siete años cuando llego Ernesto Prado junto con todos sus guardias, los llamados “ligas”, entraron por la parte donde se encuentra el parque comunal Ostakuaro,*

venía acompañado de varios hombres montados a caballo, dieron toda la vuelta por el pueblo y traían una bandera grande de color negra y otra roja en mano. Según esta orden fue enviada desde Zamora para que el entrara así al pueblo y recorrieran toda la cañada de los once pueblos en busca de sacerdotes y para quemar a los santos de las iglesias. Así Ernesto Prado fue una persona que provoco muchos daños en la comunidad.

De hecho, un carro grande que tenía el sacerdote, ahí estaba escondido mi tío José que era el sacristán y casi lo quemaron ahí adentro del carro pero alcanzó a escaparse, luego mi papá lo trajo a la casa y se lo llevo caminado hasta la comunidad de Tarecuato. Estaba muy fea la situación en esa etapa, y que cuando se topaban con algunas personas de la comunidad les preguntaban, ¡tú! ¿En qué crees? Y que si respondían que en Dios, ahí nada más los mataban y así pasaba con todo el que diera esa respuesta, yo en ese entonces tenía apenas como 7 años de edad, era muy curiosa por eso andaba por ahí de entrometida porque mi papá se iba a recoger a mi tío ahí cerca de la iglesia, mi mamá iba por su hermana a la parcela y mi abuelita andaba viendo no sé qué cosas de la iglesia, y yo me quedaba sola en la casa preguntándome ¿qué estaba pasando?, por eso me salía de la casa y me ponía en un rincón cerca de la iglesia, ahí empecé a ver como mataban a las personas, por uno y por otro lado, eso me asusto mucho y me regrese corriendo para la casa, apenas llegue a la casa cuando al poco rato llego mi papá con mi tío, apresurado por prepararse y llevar a mi tío a esconder, cuando se fueron yo nuevamente salí a la calle y justo en la plaza me encontré un señor tirado casi a punto de morir, en ese momento no sentía miedo y seguí recorriendo las calles, cuando más adelante me encontré a otro señor tirado, era un señor alto, blanco, que cayó ahí, era uno de los del grupo que andaba por ahí, pero cuando les preguntaban que si creían en Dios o en lo que ellos estaban proponiendo, si ellos respondían que en Dios también los mataban, solo sobrevivían los que decían no creer en Dios. Entonces la bandera negra que ellos cargaban significaba el luto de cómo estaban matando a la gente y la bandera roja significaba la sangre que se derramaría y correría por todo el pueblo.

Cuando termino el proceso de la guerra Cristera, se volvieron a abrir tanto la capilla Iurixio como la iglesia, en la capilla solo se rezó el rosario 1 vez y volvieron a cerrar, porque aún no se tenía por escrito la orden para que funcionara normalmente.

La misa solo se celebraba en Zamora cada 8 días en día domingo porque ahí se encontraba el Obispo, y era a escondidas, por eso nosotros íbamos cada 8 días, salíamos de aquí el día sábado unas 8 personas y nos íbamos caminando hasta Zamora, celebrábamos la misa del domingo y nos regresábamos nuevamente a la comunidad.

Después el señor Obispo nos encargó a las catequistas que buscáramos gente, un aproximado de 50 personas que juntáramos entre los pacíficos, señores y señoras para que el pudiera llevar un documento a México para que pudiera regresar a la comunidad a celebrar las misas y que en la capilla se volviera a rezar el rosario. Fue de esa manera que comenzamos a invitar a las personas de la comunidad para que se integraran, algunos querían y otros no, pero logramos juntar las 50 personas. Le llevamos el documento al Obispo, lo recibió y nos pidió que tratáramos de juntar otras 50 personas, salimos nuevamente y le alcanzamos a juntar otras 70, de ahí el Obispo tenía los elementos suficientes para justificarlos en la ciudad de México, que posteriormente ese

*oficio sería mandado a Roma; poco tiempo después mandaron la orden autorizada para que se abrieran nuevamente en forma regular las iglesias.*

*Como nosotros íbamos a Zamora por lo menos cada 8 días, el obispo nos ofreció muy amablemente que nos trajéramos al pueblo alguno de los santos que el tenía, entre ellos estaba la Virgen, San José, San Juan Bautista y Jesús, ¿cuál se quieren llevar? nos decía, nosotros decidimos tomar a San Juan Bautista por ser el patrón de la comunidad, así fue que recuperamos al santo patrono que hasta la actualidad, es el que se encuentra en la iglesia, y poco a poco nos fuimos haciendo de los demás santos para recuperar lo perdido, cada grupo perteneciente a la iglesia fue comprando algún santo hasta tener los que ahora tenemos. Fue difícil la reestructuración de la iglesia pero se logró.*

*Iurixio quiere decir que es la casa de la virgen y la iglesia es del santo patrono San Juan Bautista, por eso es el templo santo, es la casa grande de dios. Tíosi ta k'eri.<sup>51</sup>*

*Esta etapa se regularizó después de 10 años, por eso yo ya casi cumplía los 18 años cuando llegó un nuevo sacerdote llamado Vidal Zalapa, originario del municipio de Paracho y se comenzaron a dar nuevamente las misas”.*

Esta última entrevista que se hizo a la señora Hermelinda, que por cierto es la de mayor edad dentro de los entrevistados, y que afortunadamente es un testimonio directo que nos narra su experiencia vivida a su corta edad en el periodo de la guerra Cristera. A pesar de que no entendía bien lo que en ese momento estaba ocurriendo, fue también una directa participante por el hecho de no solo de estar involucrada con la parte de la religión católica como catequista, sino también por el hecho de presenciar esas muertes, esos enfrentamientos que estaban ocurriendo en su comunidad, hechos que marcaron su vida y que los ha llevado muy presentes a lo largo de su vida.

Como lo comenta ella, “fue una etapa muy difícil” en la cual su fe católica fue más grande que el temor a morir. Es sorprendente como a pesar de su corta edad, luchó y fue participante para que se siguiera manteniendo la fe católica, como a pesar de lo que en ese momento se estaba viviendo se arriesgó al seguir manteniendo a escondidas esa instrucción del catecismo en su hogar y posteriormente trasladándose a la ciudad de Zamora para tomar misa dominical sin perder la fe, esa fe que la mantuvo hasta el término de la guerra, a tal grado de recuperar al Santo patrón de la comunidad “San Juan Bautista”. Me siento privilegiada por haber podido compartir este testimonio directo, que nos narra desde su experiencia vivida, como fueron los hechos dentro de la comunidad, estos hechos que estoy segura jamás encontraremos en los libros de texto.

---

<sup>51</sup> La casa grande de Dios

## Opiniones respecto a la pérdida y situación actual de la lengua materna

### P'urhépecha

**Ernestina Vicente Santos** (70 años de edad)

*“Creo que nuestra lengua materna está muy arraigada en toda nuestra gente, paso algo muy curioso con la llegada del nuevo sacerdote, yo creo él tenía otro concepto de nuestra gente, porque decía que estaba viendo difícil la situación para tratar con los de la comunidad, porque él no sabía nada de p'urhépecha, que esperaba que nosotros si entendiéramos algo en español.*

*Siendo así, cuando comenzó a dar las misas o a trabajar con los diferentes grupos que pertenecen a la iglesia, cuando cuestionaba algo, siempre le respondían bien en español, más ahora que la mayoría de la gente tiene su biblia y la lee, todo le respondían en español debido a que el sacerdote no entiende el p'urhépecha. Fue entonces cuando el sacerdote menciona que tenía la idea de que en Carapan no entendían muy bien el español, y se llevó la sorpresa de que la mayoría de su gente habla y entiende perfectamente el español.*

*La gente de la comunidad tiene muy claro que nuestra lengua no se debe de perder, que así está dicho desde nuestros antepasados, que debemos conservar nuestra lengua, luchar para que no pierda. Por eso la situación hasta en los Estados Unidos de América, donde se encuentra mi hijo, ahí ellos a pesar de la distancia, siguen utilizando su lengua materna. Tengo otra nieta que se fue siendo adolescente y ella habla muy bien el p'urhépecha estando en USA, pero el otro que nació haya el solo habla el inglés, de repente cuando me hablan por teléfono me habla en inglés y yo le hablo en p'urhépecha y le digo, haber quien entiende más, el solo se ríe y yo le digo, pues no te entiendo nada.*

*Es así como dicen en nuestra comunidad, que está dicho desde nuestros antepasados, que conservemos nuestra lengua, que no dejemos que se pierda, porque somos una autentica raza p'urhépecha, que así está registrado en el archivo, por eso en Morelia está registrado. Por eso creo que hay que seguir así, conservando lo que tenemos y echándole ganas para que no se llegue a perder en un futuro, es así como debemos seguir, utilizando nuestra lengua materna como lo hemos hecho hasta ahora. Y lo mejor de nuestra comunidad es que podemos hacer la utilización de una segunda lengua para comunicarnos fuera y cubrir ciertas necesidades.*

*Quien sabe más adelante se llegara a perder nuestra lengua, pero creo que por ahora no, no importa que a los niños se les enseñe el español, siempre llevan consigo su lengua materna. Por ejemplo, muchos jovencitos que tratan de hablar en español, van mezclando ambas lenguas, tanto el español como el p'urhépecha. Por eso la otra vez yo le decía a un jovencito, habla o de una vez español o de una vez p'urhépecha. Por eso digo que influye mucho la enseñanza de los padres, del cómo se comuniquen con sus hijos desde pequeños, porque mis nietas por ejemplo hablan bien el español y cuando vienen a visitarme yo les hablo en p'urhépecha y bien que me contestan en p'urhépecha, así ellas entienden ambas lenguas sin problema alguno, y es bueno porque ya tienen herramientas para cuando algún día tengan que salir de la comunidad no se les complique comunicarse*

*con los demás, tienen que aprender de las dos lenguas porque uno nunca sabe cuándo va necesitar de cada una. Es importante pues valorar la lengua materna, porque sobre todo en la actualidad me ha tocado ver en el municipio de Paracho, una comunidad en donde ya se perdió totalmente la lengua p'urhépecha, como se ha venido retomando la valoración de la lengua y la cultura, chicos y grandes empiezan a comunicarse o a decir palabras sueltas en p'urhépecha. Creo que los eventos culturales que se han dado en diferentes momentos, han servido para que la gente comience a revalorar lo perdido, y empiece a tomar conciencia de su importancia. De ahí que en la feria de la guitarra que se celebra cada año, las que son elegidas como reinas, visten el traje regional y quien mejor se desenvuelve en el idioma p'urhépecha es la elegida como reina, en este evento participan todas las comunidades de la región. Es así como se ha ido dando más auge a la lengua materna para con las comunidades que ya la perdieron”.*

**Hermelinda Alejo Madrigal (85 años de edad)**

*“No creo que se pueda perder nuestra lengua materna en la comunidad porque todos sabemos hablarla, la utilización es de uso común, nuestra comunicación es cotidiana, para todo en p'urhépecha, pero cuando viene una persona de fuera a nuestra comunidad, nosotros tenemos la ventaja de poderle contestar en español. Como la otra vez que vinieron los protestantes y me llamaron allá en la calle, yo salí y les dije que se pasaran “en p'urhépecha” y ellos bien que me contestaron también en “p'urhépecha”, yo les dije, pásenle para que podamos platicar a gusto, entonces cuando se pasaron me comenzaron a cuestionar que donde está dios, que sí creo o no en dios, que si existe o no existe, entonces yo les pregunte que si ellos no andaban entonces llevando la palabra de dios, que para mí dios está en todas partes, en el templo, junto a su hijo que está viendo por nuestras necesidades y nos ayuda a salir adelante día a día, que apoco ellos no leen la biblia bien, o esos folletos que traen cargando y solo hablan por hablar, que los invitaba para que lean a más profundidad la biblia para que sepan de lo que están diciendo, y con eso que les dije tuvieron para no regresar más. Yo por lo menos no creo en lo que ellos predicán”.*

**Vidal Alejo Santos (Enero de 1943, 70 años de edad)**

*“La pérdida en nuestra comunidad la veo lejana, porque en primer lugar, en la meseta están muy metidos en la sierra madre y fueron dominados más rápido por los españoles que aquí en Carapan que vivimos a bordo de la carretera nacional, y desde aquel entonces, cuando la construcción o quizá antes ya existía el teléfono, la carretera y la luz, todos los medios de comunicación ha habido aquí desde hace muchos años y el pueblo por celos, no ha querido abandonar su lengua materna, preferentemente mejor hablan las dos, (p'urhépecha - español) no puramente pero aún se sigue hablando en su mayoría.*

*Yo por ejemplo cuando anuncio, trato de hablar lo más correcto que se pueda en lengua materna, porque en la actualidad ya se encuentra con muchos prestamos del español, para que la gente escuche y se dé cuenta de las palabras que ya no se utilizan comúnmente, trato de poner mi granito de arena para preservar ciertas palabras.*

*Creo que va tardar mucho si algún día se pierde la lengua materna, es de pensarlo mucho, porque después de tanto tiempo que nuestro pueblo tenga toda clase de medios de comunicación, aguanto y sigue aguantando. Esto se debe a que estamos bien arraigados a nuestra lengua, a los usos y costumbres. Es una ventaja el que podamos hablar en español y en p'urhépecha”.*

Como podemos ver en las entrevistas realizadas a algunas personas de la comunidad, desde el punto de vista de los adultos se tiene muy clara la importancia, el valor y el significado que tiene la lengua materna dentro de la comunidad, ya que en base a eso consideran que aunque haya probabilidades de que se llegue a perder en un futuro lejano nuestra lengua materna, tendrá que pasar mucho tiempo para que eso pueda suceder, ya que se encuentra muy arraigada dentro de nuestra comunidad. Y el hecho de hacer uso de una segunda lengua como lo es el idioma español, no perjudica en nada a los habitantes, al contrario, se ve como beneficio para las diferentes necesidades que se puedan presentar, de ahí que es un “privilegio” dicen ellos, el poder hacer uso de dos lenguas y utilizarlas donde se requiera; así cuando salen fuera de la comunidad, muchas veces pueden hacer uso de la lengua materna sin que la sociedad en general les pueda entender, esto es a lo que se le llama ventaja, comunicarse en la lengua materna para ciertas necesidades que se den de manera confidencial.

Recuerdo muy bien una plática que tuve hace un tiempo, con una de mis primas que trabaja en una empresa congeladora que se encuentran en la ciudad de Zamora, ella me cuenta que ahí donde trabaja siempre hay una persona encargada vigilándolas para que hagan bien su trabajo o que no lleguen a tomar algo sin un permiso previo, dice que en una ocasión tenía mucha hambre y en un descuido de la persona encargada, mi prima se tomó el atrevimiento de tomar una rebanada de mango, se la comió y justo en ese momento se acercó la persona encargada cuestionándole que estaba haciendo, a lo que ella le contesta en su lengua materna, “que tenía hambre y solo agarro una rebanada de mango”. Como la persona no le entendió, ella comienza a reírse y le dice “yo no tengo la culpa de que tú no me entiendas y yo si te pueda entender”. Así, comenta mi prima, que es una ventaja para nosotros el poder comunicarnos en los dos idiomas, sobre todo en las zonas urbanas donde no entienden nuestro idioma, un idioma que sigue muy presente no solo en nuestra comunidad, sino que en muchas otras que siguen luchando por conservarla, pero que además han podido lidiar con una segunda lengua impuesta por la cultura occidental y que a raíz de esa imposición,

ahora la pueden ver como ventaja en la misma conservación de la lengua materna y el uso de una segunda lengua.

Sin embargo, encontramos también la otra parte de la comunidad que nos preocupa, la juventud, las nuevas generaciones, en donde hay que poner una mayor atención y ayudar para que estos jóvenes no vayan dejando de hacer uso de su lengua materna, ya que cierto sector de los jóvenes se han ido inclinando más al uso del español en algunos casos, de ahí que el diagnóstico que se aplicó en la Escuela Secundaria Técnica 112 de la comunidad indígena de Carapan, haya arrojado un mayor número de alumnos que consideran que si se puede llegar a perder la lengua en la comunidad, los factores que ya se mencionaron: “por el poco uso que le siguen dando, porque ya no lo quieren hablar o porque se comunican más en español”, son estos los principales factores que resaltan como consecuencias para la pérdida de la lengua materna. Situación que posiblemente muy pocos adultos han notado en la comunidad, porque para ellos la utilización es común, de uso cotidiano y para todas las necesidades, ya que en su mayoría se sigue conservando.

Es muy interesante lo que comentan cada uno de los entrevistados, al decir que contribuyen con un granito de arena para con las nuevas generaciones, ya que una de ellas dice que aunque sus nietas en su casa hablen mayormente en español, cuando llegan a visitar a su abuelita se comunican en p'úrhépecha, y así manejan perfectamente los dos idiomas, por esa exigencia que les demanda su abuela con la finalidad de que sigan practicando, porque ella menciona que no hay problema el que sepan comunicarse en español, siempre y cuando no hagan a un lado su lengua materna, solo así podrán tener bien firme sus raíces.

Don Vidal también menciona que durante los avisos que le encargan que haga por medio de una bocina comunal que tiene, algunas personas de la comunidad sobre todo los que tienen algún negocio o venta, él siempre trata de hacerlas en lengua materna (p'úrhépecha) y con el uso correcto de las palabras como forma de retroalimentación o rescate para las palabras que ya no son tan usuales en la comunidad, y que se han ido sustituyendo por préstamos del idioma español, por lo tanto menciona don Vidal que ha hecho lo posible por contribuir en la preservación no solo de nuestra lengua materna, sino que también en los usos y costumbres de nuestra comunidad, ya que es considerado una de las personas con mayor experiencia, se ha documentado sobre lo que él conoce y dice tener pruebas palpables a pesar de que no concluyó ni sus estudios básicos, es una persona que ha compartido mucho, no solo a la gente de la comunidad, sino que también varios investigadores, antropólogos, sociólogos, provenientes de las diferentes instituciones, han recurrido a él para sus diferentes investigaciones. Así mismo cabe mencionar que fue por iniciativa de don Vidal el que se comenzó a llevar a cabo dentro de la comunidad el festejo del año nuevo p'úrhépecha, para involucrar y dar a conocer a los niños y jóvenes el motivo de este importante

acontecimiento para las comunidades indígenas cada 1 de Febrero, además ha participado en los diferentes eventos culturales y menciona que actualmente están escribiendo junto con su hijo que es docente, un material sobre todos lo que conoce acerca de la comunidad de Carapan, lo cual será una importante aportación ya no solo de manera oral sino ahora de manera escrita, para que quede registrado y no se lleguen a perder estos conocimientos de nuestra gente mayor.

## CAPITULO III

### 3.1 Espacios significativos en la comunidad indígena de Carapan

Para llevar a cabo la presente propuesta, se tuvo que realizar un previo diagnóstico con los alumnos de la Escuela Secundaria Técnica 112 de la comunidad indígena de Carapan, específicamente con el grupo del tercer grado grupo "D", primeramente para conocer su punto de vista respecto a lo que se refiere a su lengua materna (p'urhépecha), ya que a partir de mi experiencia como docente de dicha institución, impartiendo la asignatura Estatal de Lengua y Cultura P'urhépecha en el primer grado, pude darme cuenta de la poca importancia que le dan los alumnos a lo referente a su lengua y cultura, pareciera ser que por el hecho de ser originarios de una comunidad indígena, consideran que no es importante tratar temas referentes a su comunidad, mucho menos el hacer un esfuerzo por escribir o leer en su lengua materna, ya que a pesar de tener la mayoría un previo conocimiento de la lecto – escritura en su lengua materna y ser hablantes, consideran que es muy complicado llevarlo a cabo y por lo tanto no hacen un mayor esfuerzo por practicarlo, son pocos los que realmente se interesan porque una gran mayoría considera que no tiene caso.

Debido a esta situación, considere que era necesario reforzar esta parte que muy poco se ha trabajado en las comunidades indígenas, la lecto – escritura en lengua materna, si bien, existen escuelas de educación bilingüe en la mayor parte de las comunidades indígenas, sin embargo, no en todas se lleva a cabo la enseñanza de la misma, ya que en estas escuelas podemos encontrar algunos casos de maestros que ni siquiera saben comunicarse en el idioma de los alumnos (p'urhépecha), otros lo saben pero no lo llevan a cabo en la práctica, lo más usual para ellos es el español, de ahí que este conocimiento queda limitado dejando de ser practico y posteriormente se ve truncado al iniciar la educación secundaria.

Por otra parte, era necesario saber cuál es la percepción que tienen los alumnos sobre la enseñanza de la historia, ya que de acuerdo a las observaciones que se realizaron con el grupo, considero que la enseñanza de la historia sigue siendo tradicionalista, en donde el maestro es el que toma el control, ya que a pesar del gran esfuerzo que se hace por parte de la maestra titular de la asignatura, el querer que los alumnos respondan de una manera diferente, mas participativa, creo que se vuelve a caer en lo mismo, ya que es el maestro el que aporta todo el conocimiento, las dinámicas siguen siendo las mismas para con todos los grupos, el dictado, las exposiciones, los cuestionarios, los mapas, las fechas, las láminas etc. Esto fue lo que pude percibir durante las observaciones,

sin embargo, como ya se dijo, tenía que ser tomado en cuenta el punto de vista de los alumnos y a partir de ahí, tomar una posible alternativa.

Estos dos aspectos a tratar, fueron los que principalmente dieron pauta para llevar a cabo la propuesta, ya que en base a los resultados que arrojó dicho diagnóstico, pudimos darnos cuenta como se encuentra la situación actual dentro de la enseñanza de la historia y cómo perciben actualmente los adolescentes su lengua materna.

Se buscó entonces una manera en la cual los alumnos pudieran conocer más a fondo algunos espacios de su comunidad desde de la historia local, con el apoyo de las personas mayores (de la tercera edad), a partir de esa experiencia que guardan y nos pueden compartir a través de la tradición oral, vinculando ese conocimiento con el uso de la lengua materna, tanto en la forma oral como escrita, ya que esta última parte de la lengua es la que tiene una mayor necesidad de reforzarse. Así, esta propuesta ayudara para que los alumnos puedan ver la historia desde otro punto de vista, desde el dialogo con las personas mayores, que se sientan parte de ella como sujetos históricos, porque la historia no es solo lo que se encuentra en los libros, la historia no solo son hechos importantes, héroes o fechas, la historia lo es todo, esa historia viva, contada en base a una experiencia, en donde no se omiten hechos reales, en donde existe un sentir desde la propia comunidad, y esta experiencia solo la tienen nuestras personas mayores.

Este tipo de conocimientos, son los que no encontramos en la escuela, este conocimiento solo lo encontramos a través de la tradición oral que se va transmitiendo de generación en generación en nuestras comunidades indígenas y que es la única forma en la cual podemos conservar nuestros propios saberes, a través de la tradición oral, porque “cuando mueren los viejos también un poco de la historia va muriendo, se trata de una historia no escrita, la que no encontramos en los libros y que pertenece a la vida de los pueblos, con ellos se van conocimientos y formas de vida que si no son transmitidos ahí terminan”.<sup>52</sup> De ahí la importancia de seguir preservando estos conocimientos a través de la tradición oral que muy poco se practica en la actualidad, sobre todo porque las nuevas generaciones se encuentran absorbidas en los medios de comunicación y las tecnologías, ya no existe esa comunicación que anteriormente se tenía de abuelos a nietos, son muy pocos los niños, jóvenes o adolescentes que siguen conservando esos lazos, porque generalmente ya no le dan importancia a los

---

<sup>52</sup> Corona Fernández, Cruz Elena. Torres Marcos, José Manuel. *JU JUCHA TUA ANAPU AMBE UANTANTANI – Vamos a contar la historia Nurhío*. El Colegio de Michoacan, Zamora Mich., Septiembre, 2006, p 15.

conocimientos que pueden compartirles sus abuelos, ya no existe un momento de charla en donde se toman el tiempo de escuchar las narraciones de los abuelos y es que “en las comunidades indígenas, una de las formas que tenemos para conocer cómo fueron nuestros antepasados y cómo vivieron, es por medio de nuestros ancianos, son ellos los que pueden contarnos lo que sucedió hace muchos años, como era la gente que entonces vivía, a que se dedicaba, como vestía, que comían, como festejaban y también la forma en que jugaban y se divertían”.<sup>53</sup> Este es el conocimiento que debemos aprovechar, el que no nos lo dan las escuelas y que de ser posible, puedan quedar registrados en la misma lengua materna, porque será la única forma en la cual se pueda garantizar una mayor preservación para las siguientes generaciones, en el poner un granito de arena para comenzar a crear nuestra propia literatura, de ahí la importancia de seguir motivando a nuestras comunidades indígenas a que nuestra forma de comunicación ya no sea solo de forma oral, sino también escrita. Estamos conscientes de que este reto no se dará de la noche a la mañana, pero que poco a poco se ira trabajando para lograr en nuestro idioma una comunicación completa, en todos los sentidos. De ahí nace esta propuesta, de esa necesidad por reforzar lo referente a la lengua materna y a esa preocupación de conocer mejor nuestro contexto, nuestras raíces, nuestra historia.

Finalmente, para concretar los espacios visitados dentro de la comunidad, se tomaron en cuenta los lugares más significativos para los alumnos, los que más llamaran su atención y que quisieran conocer más acerca de él, cabe mencionar que fueron varios, sin embargo por cuestiones de tiempo se tuvieron que reducir a los que mayormente se mencionaron para así poder realizar las salidas correspondientes que contempla esta propuesta, los cuales son: La casa de don Vidal Alejo Santos, en donde se conserva desde hace muchos años la réplica de uno de los códices de la comunidad de Carapan, El antiguo molino de agua en Kuinio y la antigua capilla Iurixio o también conocido como el antiguo hospital de Vasco de Quiroga. Estos dos últimos lugares, tienen un significado muy importante dentro de la comunidad, en la memoria colectiva de los habitantes de Carapan. Con esto no quiero decir que la visita a la casa de Don Vidal no tenga importancia, al contrario, creo que es uno de los aspectos que poco se conoce dentro de la comunidad, muy pocas personas saben sobre la existencia de esa replica y otros códices que amparan el territorio y manantiales pertenecientes a la comunidad de Carapan, motivo por el cual considere importante llevar a cabo esta visita con los alumnos de la secundaria, para que conozcan de manera general un poco de lo mucho que guarda nuestra comunidad indígena.

---

<sup>53</sup> *Ídem.*

Estas tres salidas que se llevaron a cabo con el grupo del tercer grado grupo “D”, tuvieron que ser en horario de clases, en la asignatura de “Historia de Michoacán” a cargo de la maestra titular María Aguilar Rocha, la cual siempre nos acompañó en cada actividad que se realizaba, ofreciéndose muy amablemente en lo que pudiera apoyar. Dadas las circunstancias, se aprovecharon por lo general los días martes de cada semana, ya que era el día en el cual se tenían dos horas de clase seguidas, tiempo justo para trasladarnos de la escuela secundaria, a los espacios elegidos de la comunidad y que se pudiera compartir en el dialogo con las personas invitadas, los saberes y la experiencia de los tata y nana k’erhis (abuelitos) respecto a lo que ellos conocen a partir de su memoria, en su experiencia de vida.

Antes de iniciar con las visitas dentro de la comunidad, se llevaron a cabo algunas actividades dentro del aula de clase para irnos acercando poco a poco a lo que sería la propuesta como tal. A continuación, se comentara sobre las actividades llevadas a cabo, su finalidad y la respuesta obtenida en cada una de ellas, ya que era necesario hacer algunos ejercicios previos para no entrar de lleno a lo que serían las visitas.

### **3.2. Aplicación de la propuesta (Marzo – Mayo de 2013)**

#### **Actividad # 1**

##### **Martes 19 de Marzo del 2013**

Con la finalidad de que los alumnos del tercer grado grupo “D” reflexionaran sobre el concepto de “comunidad”, se realizó en el aula de clase, una actividad conformada por equipos (de 5 y 6 alumnos) titulada “Quiero conocer mi comunidad”, en donde a través de preguntas como: ¿soy útil para los demás? parte dicha actividad. Cada uno de los equipos reflexionó en torno al dialogo, sobre qué tan útil e importante es cada individuo en el apoyo del otro, la importancia del apoyo mutuo que debe existir entre las personas en el ámbito de las distintas necesidades que se van presentando en algún momento de nuestra vida, en donde no solo es uno el que brinda el apoyo al otro, sino que también ese otro, en algún momento nos devuelve ese apoyo que algún ves brindamos, estas necesidades que se presentan en los diferentes espacios en los cuales somos partícipes directos, como en la escuela, en el hogar, en la comunidad, o en la sociedad en general.

Los alumnos (conformados en cuatro equipos), comentaron y analizaron las preguntas de la primera parte del cuestionario enfocadas como ya se dijo anteriormente a: ¿Qué apoyo puedo obtener de las demás personas?, ¿Cómo

puedo apoyar?, ¿Cuándo y para que soy útil en el hogar, la escuela y en mi comunidad?, ¿Con quienes se relaciona mi familia?, ¿Quiénes viven cerca de mí casa?, ¿Con quienes comparto? etc., las cuales fueron resueltas en base al dialogo y la discusión que se plantearon cada uno de los equipos. Estas preguntas enfocadas a la reflexión sobre las diferentes necesidades que se presentan en la vida diaria y la cooperación que debemos tener, ayudo para que los alumnos tomaran conciencia de lo útiles que son dentro de una sociedad, llámese hogar, escuela o comunidad. Reconocieron de qué manera pueden apoyar a la familia, a los compañeros, a los amigos, a los vecinos, así como también la necesidad de apoyo que se necesita de los demás, de ese otro que está ahí cuando lo necesitamos.

Esta primera parte de la actividad como ya se mencionó, fue con la intención de que los alumnos hicieran una una reflexión, sobre la importancia que tiene su comunidad, tratar de acercarnos un poco a lo que significa vivir en comunidad, en ese apoyo mutuo que se da en las comunidades, ya que es una de las formas de vida que caracteriza a las comunidades indígenas, en la forma de organización que se tiene, donde todo se maneja a partir de un bien común y lo que se logre ya sea para beneficio o perjuicio, este repercutirá en todo los habitantes en general. De ahí parte el concepto de comunidad, de la conformación de un grupo social que inicia desde la familia, hasta la comunidad en general, en donde lo que se logra es con el apoyo de todos y para todos.



*Imagen 8. El grupo de tercero "D"*



*Imagen 9. Trabajando en equipos*

En la segunda parte del ejercicio, se les pide a los alumnos que identifiquen ¿Cuáles son los servicios con que cuenta su comunidad?, así como las instituciones educativas que tiene, de tal manera que logren identificar a partir de estos, un lugar de interés, pero sobre todo que tenga algo significativo dentro de su comunidad. Estas preguntas referentes al lugar que más llama la atención para

cada uno de ellos o que resulte el más interesante dentro de su comunidad, sirvieron para saber qué lugar de la comunidad sería interesante visitar para conocer más a fondo acerca de él.

Así mismo se les cuestiono que saben o que les han contado respecto al significado del nombre de su comunidad, cada uno dio su respuesta en base a lo que les han contado dando cada uno una versión diferente, pero además se les pide que piensen un poco, en quienes podrían proporcionar esa información referente a los espacios significativos dentro de su comunidad y el nombre de la misma.

Los alumnos resolvieron las preguntas en base a lo que ya conocían de su comunidad o les habían contado, pero además hicieron referencia a las personas de la tercera edad, los “abuelitos”, que eran los indicados para transmitirles de manera más amplia los conocimientos respecto a su comunidad.

En esta parte del ejercicio, fue muy interesante ver como la mayoría de los alumnos hacía referencia como lugares importantes, precisamente a los que se tenían contemplados dentro de la aplicación de la propuesta, los cuales son: Kuinio,<sup>54</sup> la antigua capilla denominada Lurixio<sup>55</sup> que se encuentra ubicada en el patio de la jefatura de tenencia y a excepción de la casa de Don Vidal, la cual visitamos con los alumnos, algunos otros temas que surgieron fueron: el antiguo panteón que se encontraba ubicado en lo que ahora es la plaza principal de la comunidad de Carapan, y el parque comunal denominado: Ostakuaro<sup>56</sup>. Son estos los lugares que generalmente se mencionan y que se tiene un mayor interés por conocer más a fondo, como era antes, que función tenía y como ha cambiado con el paso del tiempo.

Esta parte del ejercicio termina con la elaboración de dos dibujos por equipo, uno en donde se denota cómo es su comunidad actualmente, y el otro, cómo creen que será su comunidad dentro de veinte años.

Cada equipo da su punto de vista sobre lo que se dibujó y hace mención de cómo se encuentra su comunidad en la actualidad y como la perciben dentro de veinte años, en donde encontramos un cambio totalmente radical.

---

<sup>54</sup> Viene de la palabra P'urhépecha kuíni, que significa pájaro en el vocabulario P'urhépecha – Español y Español – P'urhépecha de Pérez Medina Alberto y Hernández Alveano Jesús, primera edición, Plaza y Valdez, Enero del 2000, pág. 34.

Según los informantes de la comunidad de Carapan, dicen que en este ojo de agua se concentraban muchos pájaros y por eso se le llamo kuinio.

<sup>55</sup> *Ibidem*. P. 22. De la palabra lurhítskiri, que significa doncella, muchacha o señorita en el idioma P'urhépecha.

<sup>56</sup> *Ibidem*. P. 49. De la palabra P'urhépecha Ondakuarhu, que significa que se encuentra en un espacio o lugar oculto.

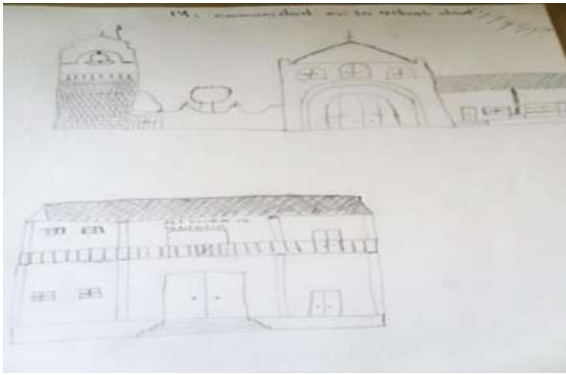


Imagen 10. Mi comunidad en la actualidad

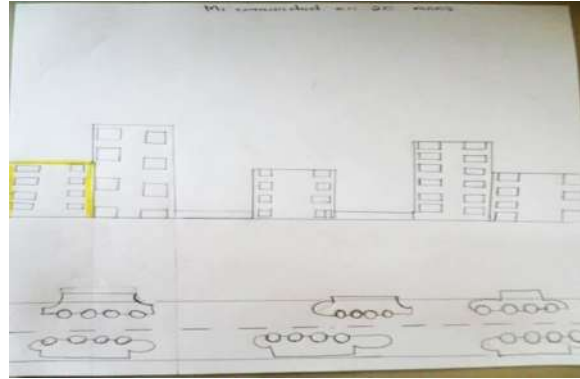


Imagen 11. Mi comunidad dentro de veinte años

En estos dibujos podemos observar claramente, como los alumnos perciben a su comunidad en la actualidad y como creen que pueda ser dentro de veinte años, en donde representan una comunidad totalmente urbanizada, llena de vehículos y edificios, lo más sorprendente, es que ya no se observa esa naturaleza que los rodea y que es parte esencial de las comunidades indígenas, sino todo lo contrario, ya que comentan que su comunidad puede llegar a convertirse en ciudad, en donde ya no habrán casas de adobe, ya no encontraran burros o caballos por las calles, y esto significara que su comunidad ha “progresado”. Así se manifiestan algunos de los alumnos de la secundaria, en esa idea de progreso como una desaparición de lo propio y adopción de lo ajeno, en un contexto totalmente diferente al que tienen, esta idea errónea que la sociedad ha inculcado de que solo a través de bienes materiales se puede tener una mejor vida, que solo así se puede salir adelante. Otros dibujos reflejan la situación en la cual consideran que se encontraran los manantiales, en donde se percibe una mayor contaminación, problema que desde la actualidad ha estado presente pero que nadie ha puesto atención en ello, mucho menos se han preocupado por atender la situación, lo cual, lamentablemente estará afectando más con el paso del tiempo a nuestros manantiales si no se actúa de manera inmediata y se toma conciencia del daño que se está causando.

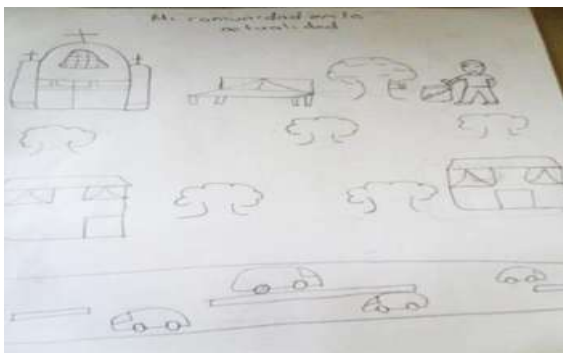


Imagen 12. Mi comunidad en la actualidad

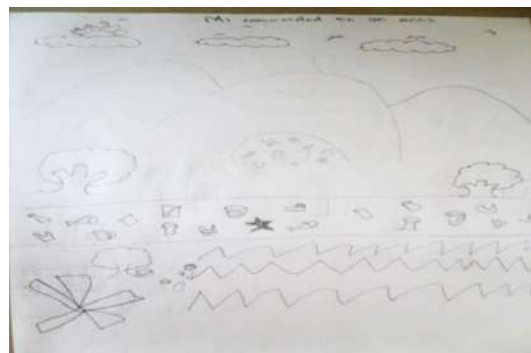


Imagen 13. Mi comunidad dentro de veinte años

Como vemos en cada dibujo, no puede pasar desapercibido un panorama de la naturaleza, parece ser que el originario de comunidad indígena no percibe su vida sin el contacto con la naturaleza, porque la madre naturaleza lo es todo para las comunidades indígenas, ya que representa el alimento, la vida, la fertilidad, en sí, un todo, en donde si no hubiera naturaleza dejaría de ser comunidad, porque existe un vínculo muy fuerte entre comunidad y naturaleza, porque son uno mismo.

Al término de la actividad, empezamos a comentar sobre el tema trabajado respecto a la “Comunidad”, cada equipo dio su punto de vista sobre las respuestas que dieron en el cuestionario, comentando entre sus compañeros lo importante que significa vivir en comunidad, además, explican un poco de manera general sobre los dibujos que hicieron, y se resuelven algunas dudas que surgen dentro del grupo para posteriormente pasar a la siguiente actividad, la cual tiene que ver con los lugares de interés para los alumnos dentro de la comunidad.

## **Actividad # 2**

Cada uno de los equipos elige un lugar de la comunidad que más les llame la atención o que les resulte significativo, los cuales fueron: Kuinio, la escuela primaria Eréndira, la antigua capilla Lurixio y el antiguo molino de agua ubicado en Kuinio. En esta actividad tenían que investigar con algún familiar o conocido, sobre lo que se comenta del lugar que eligieron y que fue de su interés, esto con la finalidad de conocer esa historia que se guarda en la memoria colectiva de los habitantes de la comunidad indígena de Carapan, y que posteriormente se complementaría con las visitas a los espacios de la misma, en base a lo que nos compartiera la persona invitada. Aquí se tomaron en cuenta los siguientes aspectos: el nombre completo de la persona que narro la historia, la edad, y un aproximado del tiempo de lo que está narrando.

## **Martes 16 de Abril del 2013**

Al momento de presentarme nuevamente a la escuela después del periodo vacacional de semana santa, y pedir los trabajos de investigación que cada uno de los equipos debía presentar, los alumnos mencionan que no lo llevan escrito, pero que recordaban perfectamente lo que cada uno de los entrevistados les conto respecto al lugar que eligieron. Siendo así, la maestra titular de la asignatura de Historia, pide a los alumnos que se acomoden por equipos y comiencen a redactar lo que se dejó como tarea de investigación. Los alumnos comienzan a escribir intercambiando sus puntos de vista y al término de la redacción, se pide a cada uno de los equipos que pasen al frente para que expongan y compartan a sus compañeros lo que recopiló cada equipo del lugar que eligieron.

Dado que la exposición no estaba contemplada por los alumnos, se exponen de manera improvisada, lo cual generó cierta inseguridad para cada uno de los equipos, ya que lo poco que lograron investigar, se repartió entre cada uno de los integrantes del equipo, pero finalmente todos pudieron participar.



*Imagen 14. Exposición por los alumnos*



*Imagen 15. Sobre los espacios significativos en Carapan*

En lo particular note una extraña sensación, pareciera que había falta de interés hacia el trabajo que se estaba realizando, ya que algunos alumnos comentaban que no les fue posible profundizar demasiado sobre el tema, por lo que cada uno de los equipos entregó menos de una cuartilla sobre lo investigado, lo cual me resultó bastante extraño, ya que considero que sí tuvieron la oportunidad de conversar con las personas entrevistadas, en este caso algún familiar o abuelo, me resulta básica la información que recopiló cada equipo, además de que a dos de los equipos les faltó agregar los datos de la persona entrevistada y el tiempo de la narración.

Se comentó entonces con el grupo, la posible salida a los espacios que se consideraron como los más significativos de la comunidad, en donde se pudiera complementar, o diferenciar la información que ellos tenían, con la que les fuera compartida a partir de la experiencia de vida de alguna persona de la misma comunidad, que haya estado más de cerca en estos espacios de significación y memoria viva.

Los alumnos entusiasmados por la idea de salir a los diferentes espacios de su comunidad, comienzan a preguntar ¿Cuándo será la salida?, a lo que se les comenta que debe haber una autorización previa por parte de los padres de familia, así como directivos de la misma institución educativa. De antemano se pide también a los alumnos, que comenten en su casa con sus papas, cual es la finalidad de las salidas para que no haya problema alguno, pero en caso de que algún familiar o padre de familia llegara a tener interés por acompañarnos se le comentará que esta cordialmente invitado.

### **Actividad # 3**

#### **Martes 23 de Abril del 2013**

Este día se contempló la proyección de un video que me pareció bastante interesante compartir con los alumnos del tercer grado grupo “D” para su reflexión sobre la lengua y cultura P’urhépecha, ya que trata más que nada un mensaje sobre la importancia de seguir conservando nuestra lengua, nuestras tradiciones, toda nuestra cultura, de sentirnos orgullosos de ser P’urhépechas y no renegar de nuestras raíces, mucho menos avergonzarnos. Este mensaje fue dirigido a todos los presentes que se encontraban en la comunidad indígena de Nahuatzen en la celebración del año nuevo P’urhépecha, el día primero de Febrero del 2013. Así mismo, se presenta la participación de dos escuelas (primaria y bachillerato) de comunidad indígena, en donde los alumnos declaman una poesía coral en el idioma P’urhépecha y después lo traducen al Español.

Cabe mencionar que por cuestiones técnicas no fue posible proyectar dicho video, ya que la computadora que se encontraba en el salón de clase, no acepto la memoria USB por lo que la actividad se tuvo que posponer para la siguiente clase.

#### **Lunes 29 de Abril del 2013**

En vista de que no fue posible proyectar el video para los alumnos la clase anterior, y previendo las fallas técnicas que se pudieran suscitar, me veo en la necesidad de llevar a la escuela secundaria una computadora portátil para proyectar el video contemplado, sin embargo, pese a que la computadora no alcanza un nivel alto de proyección, además de que no se cuenta con los elementos necesarios, como un proyector y una computadora en donde nos podamos apoyar para este tipo de actividades, se busca la manera y esta solo puede ser a través de una computadora portátil, en donde los alumnos tienen que acomodarse en una orilla del salón de clase para poder ver y escuchar lo que se proyectara, algunos quedan cerca y otros más alejados pero es la única manera en la cual se pudo adaptar dicha actividad.



*Imagen 16. Proyección de un video sobre la importancia de la lengua P’urhépecha*

Al comienzo del video, los alumnos atienden al mensaje que el señor está dando, algunos se muestran inquietos, pero otros al contrario, parece que están de lo más interesados escuchando. Esta proyección dura entre 18 minutos aproximadamente, por lo que se les pide estén atentos a lo que se menciona, ya que al término del video se aplicaran una serie de preguntas que tendrán que contestar en base a lo que se dijo en el video.

Cuando termina la proyección del video, se comenta un poco con los alumnos de donde salió la grabación, que mensaje nos deja, que pensamos en torno a lo que el señor menciona acerca de la cultura P'urhépecha. Algunos alumnos expresan su sentir acerca de la reflexión, mencionan la importancia de seguir conservando nuestras raíces, otros prefieren no decir nada.

Se les dicta posteriormente cinco preguntas que deberán contestar, todo en base al video proyectado para conocer de manera escrita lo que cada uno piensa en torno al mensaje que se dio. El objetivo de esta actividad fue que los alumnos pudieran hacer una reflexión acerca del idioma p'urhépecha, de cómo se encuentra actualmente no solo en nuestra comunidad, sino en algunas otras en donde se ha perdido o se está perdiendo la lengua materna, que los alumnos se puedan cuestionar ¿Qué podemos hacer ante esta situación?, ¿Cómo podemos contribuir para que no se siga perdiendo nuestra lengua? y lo más importante, lo orgullosos que debemos sentirnos por conservar aun nuestra cultura, una cultura que han querido desaparecer desde hace más de 500 años.

Ante esta actividad puedo decir que no fue difícil que los alumnos logaran comprender el mensaje, ya que en sus respuestas se refleja claramente lo que piensa cada uno de ellos respecto a su cultura, por lo que considero que en su mayoría no tienen problema alguno sobre su identidad, se sienten orgullosos de su cultura y de ser p'urhépechas, pero además, están conscientes de que su lengua materna se está perdiendo. De ahí que lo que hace falta es hacer conciencia, generar el interés y la motivación para seguir preservando el idioma p'urhépecha, no solo en forma oral, sino también hacer un mayor uso de la escrita, impulsar la enseñanza de la lecto – escritura para que podamos utilizar nuestro idioma en todos los sentidos, así como cualquier otro idioma, porque nuestra lengua es igual o más importante que cualquier otro idioma, y que mejor que en el hacer uso de ella, no solo fonéticamente, si no también comenzar por crear nuestra propia literatura, para que esta quede registrada de forma escrita. Este es uno de los objetivos planteados que se pretenden desarrollar para la presente aplicación, el reforzar la parte de la lecto - escritura en lengua materna, a partir de la enseñanza de la historia local, con el apoyo de las personas mayores en la memoria colectiva de la comunidad.

Con este último ejercicio terminan las actividades de la primera parte de la propuesta, las cuales fueron desarrolladas en el aula de clase con la finalidad de ir adentrando poco a poco al alumno a lo que se quería llegar, antes de pasar a los espacios significativos dentro de la comunidad, espacios de memoria histórica para la comunidad indígena de Carapan, los cuales ya serán desarrollados fuera de la escuela, en espacios abiertos, donde puedan surgir nuevas posibilidades, porque el aprendizaje no solo se da en la escuela, el aprendizaje se da en la vida diaria, en la convivencia con los demás, en el conocer al otro.

Para poder realizar las visitas contempladas dentro de la comunidad, se tuvo que pedir un previo permiso tanto a los padres de familia, como a las autoridades correspondientes dentro de la institución educativa, ya que muy difícilmente se permiten salidas para este tipo de actividades como las que se están planteando, sin embargo no hubo mayor problema y fueron autorizadas las 3 salidas, las cuales se desarrollaran en el siguiente apartado como actividades fuera de la institución educativa, en donde se invitaron a 3 personas mayores (de la tercera edad) de la comunidad para que nos compartieran su experiencia de vida.

### **3.3 Visita a don Vidal Alejo Santos – el Lienzo de Carapan**

#### **Martes 30 de Abril del 2013 (primera salida)**

En esta primera salida, se visita la casa de Don Vidal Alejo Santos de 70 años de edad, originario de la comunidad indígena de Carapan. Este día al igual que todos los anteriores, se dispone de las dos sesiones de clase que tienen los alumnos del tercer grado grupo “D” para visitar la casa del señor Vidal, en donde junto con la maestra titular de la materia de Historia, nos trasladamos de la Escuela Secundaria Técnica 112, hacia el domicilio del señor.

Al llegar a la casa, Don Vidal amablemente nos abre las puertas de su casa, los alumnos pasan en orden y se acomodan en la parte de la cochera que se encuentra justamente entrando hacia mano derecha, espacio que en ese momento se encontraba desocupado y justo del lado izquierdo de la pared, podemos ver que es donde se encuentra colgado el cuadro de la réplica del Lienzo de Carapan, mismo que Don Vidal ha conservado por mucho tiempo.



*Imagen 17. Visita a don Vidal Alejo Santos*



*Imagen 18. Exposición de documentos de Carapan*

La mayoría de los alumnos se acomodan en el piso alrededor del espacio de la cochera, algunos tres alcanzan sillas. La maestra María (titular de la materia) y una servidora, agradecemos a Don Vidal el hecho de habernos recibido en su casa y brindarnos un poco de su tiempo para compartir con los alumnos los conocimientos que tiene acerca del pueblo de Carapan, además menciona la maestra, que el grupo de tercer grado grupo "D" fue uno de los afortunados al estar viviendo esas experiencias, que no echen en saco roto los conocimientos que se les comparten, ya que serán ellos los que en un futuro puedan compartir lo que ahora están aprendiendo.



*Imagen 19. Don Vidal compartiendo con los alumnos su experiencia*

Don Vidal se presenta con los alumnos aunque la mayoría ya lo conoce, comienza entonces a compartir todo lo que sabe acerca los primeros asentamientos de Carapan, diciendo que la comunidad, es la única que ya existían antes de los asentamientos de los pueblos vecinos, por eso es considerado como uno de los pueblos más antiguos en la región de la cañada de los once pueblos.

Menciona también acerca de los documentos que se han encontrado en los archivos, a lo largo de varias investigaciones que se han realizado acerca de la comunidad por diferentes investigadores provenientes de algunas instituciones, nacionales y extranjeros, uno de ellos es el Lienzo de Carapan, del cual ha

conservado ya durante mucho tiempo una réplica y que muy poco se conoce por los habitantes de la comunidad. Este Lienzo del cual se han ocupado ya cuatro investigadores: Robert H. Barlow, John B. Glass, Donald Robertson y Salvador Mateos Higuera<sup>57</sup>, han dado un panorama general a partir de su interpretación, sin embargo no se ha hecho un análisis profundo del mismo. Uno de los estudios más recientes es el del holandés Hans Roskam, el cual hace algunos años se interesó por explorar los documentos pertenecientes a la comunidad de Carapan, en palabras de don Vidal comenta lo siguiente.

*“En el año de 1996 tuve la visita de un Holandés, que después de haber terminado la Universidad en su país, fue becado para que viniera a estudiar a México para hacer un doctorado. Me platicaba el holandés que llegó a la ciudad de México, 3 meses estuvo en el archivo general de la nación, donde investigando encontró muchos documentos de Carapan y él pensó y se dijo así mismo que tenía que buscar ese pueblo, que era muy hermoso y valioso que se sustentara con tantos documentos, pero nosotros los de la comunidad jamás supimos de estos documentos que ahora tenemos aquí enmarcados, que son códices, sustento del pueblo. Así, el holandés llegó hasta mí y me dice, vengo a conocer el pueblo y enseguida me enseña la fotografía del cuadro grande que tengo yo. Entonces yo le comento que tengo ese cuadro en grande y casi original. No me creyó, pero al enseñárselo se sorprende y me dice que es algo increíble. El solo tenía la fotografía, porque el cuadro original se encuentra en la ciudad de Morelia, en el Instituto Nacional de Antropología e Historia de Michoacán, ese documento es de fibra de maguey, es material completamente indígena el que está en Morelia, el original de ese documento”.*

Es así como don Vidal comenta que se ha hecho de varios documentos pertenecientes a la comunidad con el paso del tiempo, ya que gracias a que varios investigadores se han acercado a él, ha podido conocer más a fondo lo que guarda la historia de Carapan, pero además se ha documentado con el material que los mismos investigadores le proporcionan, estos documentos que como ya se dijo, la mayoría de los habitantes desconocen y que son tan valiosos para la comunidad.

De ahí que los títulos primordiales de Carapan, amparan a la comunidad con una extensión territorial de originalmente 22, 000 hectáreas y que poco a poco se fueron perdiendo debido a los asentamientos que se hicieron posteriormente, más lo que algunos representantes de bienes comunales vendieron en el transcurso que tuvieron a su cargo los terrenos de la comunidad, por lo que en la actualidad cuenta con poco menos de la mitad del territorio original.

---

<sup>57</sup> Óp. cit. p. 10

Por otra parte, menciona también que el logotipo que se utiliza en el municipio, el ayuntamiento de Chilchota, las cuatro imágenes que lo representan pertenecen a la comunidad de Carapan, (el palacio, el molcajete, el rey y el río) que ninguno de estos elementos pertenece al municipio de Chilchota.



*Imagen 20. Explicación sobre los elementos del logotipo del Ayuntamiento de Chilchota*

De esta manera, don Vidal recalca a los alumnos la importancia que tiene el pueblo de Carapan, lo que la mayoría de los habitantes desconoce, ya que son pocas las personas que se interesan en conocer un poco más acerca de nuestra historia, de nuestro contexto, de lo que nos rodea, es más probable encontrar investigaciones hechas por extranjeros, personas ajenas a la cultura p'urhépecha.

Don Vidal, es una de las pocas personas de la comunidad interesadas en conocer, conservar y compartir estos conocimientos acerca de la importancia de la comunidad, ya que ha sido además testigo de algunos de los hallazgos de objetos pertenecientes a nuestros antepasados, como son las piedras de obsidiana que fueron encontradas en la entrada de lo que actualmente es la Escuela Secundaria Técnica 112 de la misma comunidad. Algunas otras piedras fueron encontradas en un cerro denominado "P'iani Juata"<sup>58</sup> a las afueras de la comunidad, en la carretera que va hacia Uruapan, además de una pieza que representa una cabeza.

---

<sup>58</sup> Se refiere a la palabra P'urhépecha: P'iajpini, que significa concebir a un hijo. Los habitantes de la comunidad mencionan que en ese cerro, una doncella hija de un rey de Carapan, concibió a su hijo producto de una violación y que por eso se le denomina al cerro P'iani.



*Imagen 21. Figura encontrada en el cerro P'iani*



*Imagen 22. Piedras de obsidiana*

Durante la explicación, Don Vidal saca de entre sus pertenencias una jícara llena de piedras de obsidiana y la cabeza de piedra, los alumnos se acercan para poder observar de cerca y poder tocar los objetos. Algunos de los alumnos comentan que sus papas al andar trabajando en el cerro, han encontrado piedras similares, se las regalan a sus hijos y estos se las llevan a la maestra de historia para tenerlas como muestra en el salón de clase.



*Imagen 23. Los alumnos exploran los objetos encontrados*

En el transcurso de la exposición de Don Vidal, una de las alumnas<sup>59</sup> le cuestiona en lengua materna ¿ampe arikuekasini p'iani?, lo cual significa, ¿Qué quiere decir P'iani?, pero antes de responder a su pregunta, don Vidal les pregunta a los alumnos si no se sienten cansados para que pueda narrarles la historia del porque se le denomino de tal manera al cerro, los alumnos contestan que no están cansados y el comienza a explicar de dónde proviene el significado de la palabra y cuál fue el motivo por el que denominaron de esa manera a uno de los cerros de Carapan.

*“Cuando se vivía por aquel lado en las faldas del cerro, una doncella hija del cacique o del rey Irecha, se trepaba al cerro en la temporada de lluvias, dice que iba a*

<sup>59</sup> Bautista Vicente, Elvira. Alumna del tercer grado grupo “D”, de la Escuela Secundaria 112 de la comunidad indígena de Carapan.

perfumarse, a echarse el té de nuriten, la yerba aromática, después de tanto ir, fue encontrada por un varón del pueblo de Tzitzap'ondiro, la agarro y la violo y la muchacha se embarazo. Cuando sus padres notaron que la muchacha ya estaba embarazada, la interrogaron, ella confeso lo sucedido y su padre le dice que podría aplicar la ley de Huacusticatame, pero como era su hija la iba a desterrar mejor. Le dijo: te vas a ir de aquí y cuando tu hijo varón o mujer, lo que sea, cumpla 25 años regresan al pueblo. De ahí la destierran y la mandan al cerro pero acompañada de un ejército, estos con sus esposas para que estuvieran recabando, recolectando los alimentos. Entonces la doncella se fue y ahí pario a su hijo bastardo, y como en p'urhépecha anteriormente al momento de concebir un hijo se decía "p'iajpini" (concebir una vida), imanha jini p'ijpjtia (que ahí se concibió una vida), por eso a ese cerro se le denomina "p'iani juata" (el cerro donde se concibió una vida), imanha jini p'iajpistia (que ella ahí concibió una vida). Así mismo, como él bebe fue un niño, en p'urhépecha "tsiueriti mejti", y como ese niño se la pasaba mucho en la parte baja del cerro jugando, donde actualmente es una cancha de fut- bol, ahí se le denomina tsiuaran, se dice que la denominación de ese lugar se debe también a que ahí decían en p'urhépecha "tsiueritio", como la casa del varón o propiedad del varón, mas con el tiempo fue cambiando la denominación. Así le llamaron porque el niño siempre andaba por esos rumbos, por eso "tsiuaran" como le llaman actualmente, viene de "tsiueritio".

Estos objetos pues fueron encontrados en ese cerro denominado "P'iani", posiblemente pertenecientes a ese grupo que fue desterrado de Carapan, y que en aquel lado de la carretera estaba según el templo.

Pasados los 25 años, la mamá le revelo al hijo lo que había pasado antes de que naciera para que regresaran con los suyos a Carapan, el muchacho escucho y luego le dijo a su mamá: déjame pensarlo, pasaron los días y no había respuesta alguna, cuando la mamá le pregunta al hijo que había pensado, él le dice que ha valorado las cosas y que no quiere que regresen al pueblo, que no quiere conocer a ese señor que desterró a su hija por estar embarazada, ¡no quiero conocerlo!, esas fueron sus palabras.

La señora mando una comisión para que avisara a su padre que el muchacho esa reacción había tomado, entonces fueron y avisaron, pero el rey les dijo que respetaba la decisión de él, pero que salieran de su territorio.

Cuando llegaron con la respuesta del rey, el muchacho dijo: ¡que vengan a sacarme!, la madre le dice que no se pusiera así, que ellos eran muchos y que sabían pelear, que sabían guerrear y que los podían acabar. Al final convencen al muchacho hijo de la doncella, y esos de ahí de Tsiuearan nada más brincaron la línea y son los que viven en Uancito, por eso se dice que estos son compañeros del pueblo de Carapan, porque fueron desterrados y se asentaron en Uancito, de ahí viene el nombre del cerro " P'iani Juata". Existen documentos que sustentan esta historia, uno de ellos es El códice Plancarte".

Los alumnos quedan muy interesados con la explicación que dio don Vidal sobre el nombre del cerro, entonces comenzaron a cuestionar, ¿Qué significa el nombre del pueblo?, dando al mismo tiempo su punto de vista respecto a lo que ellos saben o les han contado que significa el nombre de su comunidad. Don Vidal

comenta que han sido varias las interpretaciones que le han dado diferentes autores al nombre de Carapan, cada uno lo interpreta haciendo un análisis en cuanto a la pronunciación, por lo que hasta el momento no se ha logrado concretar el significado. Sin embargo, les dice a los alumnos que les puede facilitar unas copias en donde se encuentran registrados los diferentes significados que le han dado al nombre de Carapan los diferentes autores, además de una breve reseña de la comunidad.

La maestra comenta que los alumnos le han llevado a la escuela algunas piedras de obsidiana que sus papas han encontrado al andar trabajando en el cerro, y ahí están en el salón de clase, otro alumno comenta que también tiene una figura que se la encontró ahí donde le llaman “Tsiuearani”, en forma de rueda.

Así pues, en la comunidad indígena de Carapan, aún se encuentran vestigios de nuestros antepasados, yacatas que aún tienen buena estructura y que no han sido exploradas.

Se dice que recientemente no encuentran como y que utilizaban los antepasados para que a la piedra de obsidiana la cortaran como si fuera una papa, porque al intentarlo esta se desmorona o se estrella, de ahí la pregunta, los antepasados ¿cómo lograban moldear estas piedras de obsidiana para darle los diferentes usos que les dieron? por eso es increíble la ciencia de los antepasados, esos conocimientos que lamentablemente se han venido perdiendo con el paso del tiempo.

Los alumnos se mostraron bastante interesados, ya que no conocían esta parte de su comunidad, mucho menos contaban con que la comunidad estuviera respaldada por tantos documentos que amparan toda esa extensión territorial y que gracias a los códices que se tienen, esa forma de registro de nuestros antepasados por medio de pinturas o dibujos, han servido para contar una historia propia. Para esta actividad, cada uno de los alumnos llevo consigo una libreta y un lápiz o lapicero para hacer anotaciones de lo que les pareciera más importante o simplemente hacer un resumen general de lo que se les compartió, para después entregarlo como texto escrito en español y una traducción en lengua materna.

### 3.4 Kuinio – el antiguo molino de agua

**Martes 7 de Mayo del 2013 (segunda salida)**

Kuinio, es el nombre que tiene uno de los manantiales de la comunidad indígena de Carapan, muy visitado por sus habitantes, en este lugar es donde se encuentra una casa abandonada que fue el antiguo molino de agua de la comunidad, al parecer el primero. Para llevar a cabo la visita con los alumnos, se invitó a la señora Hermelinda Erape Baltazar originaria de la comunidad de Carapan, de 88 años de edad (hermana de mi abuela materna) que vivió ahí con su familia durante 7 años, ya que sus papas Nazario Erape Olivares y María de Jesús Baltazar Martínez, trabajaban para Ernesto Prado, un señor originario de la comunidad vecina de Tanaquillo y que en los años de 1930 era el dueño del ojo de agua de Kuinio.



*Imagen 24. Antiguo molino de agua de la comunidad de Carapan*

Al llegar a Kuinio con doña Hermelinda, la cual hacía mucho tiempo que no visitaba el lugar, se sorprende de la situación en el que se encuentra el lugar.

*“¡Híjole!.. Aquí había rifles pero rifles, (es así como comienza la narración la Sra. Hermelinda al llegar a Kuinio) porque don Ernesto Prado era coronel y el General Cárdenas, no me van a creer, él venía a caballo para llegar aquí, él no le gustaba el guisado, bien que comía con frijol de la olla con picadito cebolla, cilantro y jalapeño. Don Ernesto Prado agarraba rifles, uanajpandikuni ajniani ka sontku auani jingoni junkuani<sup>60</sup>, y mi mamá como estábamos en manos de don Ernesto, se ponía a hacer korhundas y le daba de comer al General Cárdenas con mole, mole de conejo acompañado de las korhundas”.*

---

<sup>60</sup> Esta oración en el Idioma P'urhépecha quiere decir, que el General Lázaro Cárdenas iba por ahí cerca a cazar algún conejo y regresaba en seguida con el conejo en mano.

Los padres de Hermelinda eran los que se encargaban de moler el maíz, nixtamal, trigo y granillo en ese molino cuando ella tenía la edad de 11 años, por lo que cuenta a partir de su experiencia vivida, que muchas veces llegó a visitarlos el General Lázaro Cárdenas del Río, que tenía una relación muy cercana con don Ernesto Prado. Les cuenta a los alumnos que el General Lázaro Cárdenas era una persona muy sencilla y que compartió muchos momentos con su familia.



*Imagen 25,26. Doña Hermelinda comparte con los alumnos su experiencia de vida en Kuinio*

*“Allá arriba de la casa ya ni se ve el cemento, aquí abajo comíamos con el General Cárdenas, don Ernesto Prado, Eliseo Prado que era hermano de don Ernesto, originarios de la comunidad vecina de Tanaquillo. Pero era don Ernesto el que vivía aquí en Kuinio. Mi papá era soldado y trabajaba para el General Lázaro Cárdenas, y una vez don Ernesto Prado envió a mi papá a Jiquilpan a ver al General Cárdenas y dice que cuando llegó a su casa, él estaba comiendo un plato de kamata urapiti con akamba<sup>61</sup>, pues su esposa era de Paracho.*

*De aquí se llevaban la luz a la comunidad, porque anteriormente no había luz, que esa agua era o equivalía a 82 caballos de fuerza, por eso se molía el nixtamal y el trigo, porque la fuerza del agua generaba la luz, misma que se llevaban a Carapan. Así la luz fue llevada por medio de postes y en cada esquina de la comunidad había luz solo en la calle.*

*El nixtamal se molía en la parte de abajo y en la parte de arriba el trigo.*

*La pila que se encuentra a la entrada de Kuinio se llama Pablo Kuinio, su nombre se debe a que un sacerdote que era de Morelia, entonces vino a caballo a pasar por aquí y así lo bautizó con ese nombre. Y el ojo de agua que se encuentra en el parque de la comunidad también se le dio el nombre de Pedro Ario, que fue el señor obispo quien bautizó a los manantiales con esos nombres”.*

---

<sup>61</sup> Se refiere al atole blanco acompañado con quiote.



*Imagen 27. Estructura del antiguo molino de agua    Imagen 28. La principal pila de agua en Kuinio*

Los alumnos empiezan a cuestionar a la Sra. Hermelinda sobre el año aproximado en que vivió en Kuinio, a lo que ella les responde que en los años de 1930 cuando se abrió la carretera nacional, cuando tenía la edad de 11 años.

Hace una comparación de lo bonito que era en aquel entonces este lugar Kuinio, y con tristeza observa lo descuidado que se encuentra actualmente, sobre todo porque la cantidad de agua ha disminuido notablemente, ya que como lo menciona ella, la fuerza con la que corría el agua fue la que generó la primera luz de la comunidad. Lamentablemente en la actualidad, a pesar de tener varios ojos de agua, la comunidad de Carapan empieza a sufrir problemas de escases, esto ha ocasionado bastantes problemas para la comunidad.

También comparte con los alumnos la importante función que tenía el molino, ya que era el único en el pueblo, por lo que toda la gente de la comunidad iba ahí a moler sus granos, así mismo, las señoras y muchachas iban a sacar agua del manantial con cantaros al hombro para llevar agua a sus casas. La imagen 1, es una pintura elaborada por el Sr. Francisco Pablo Santos, citado ya anteriormente en las entrevistas, el cual conserva este cuadro como reliquia, en donde se refleja el pasado de Kuinio, de lo maravilloso que era anteriormente, así, gracias a este cuadro que nos hizo el favor de prestar don Francisco, pudimos conocer cómo ha cambiado este lugar.



*Imagen 29. Pintura de Kuinio, elaborada por el señor Francisco Pablo Santos.*

Como podemos ver, el cambio ha sido totalmente radical, a los alumnos les cuesta reconocer el lugar y no pueden creer que ahí sea Kuinio, comentan que era un lugar muy bonito y que ahora se encuentra totalmente descuidado.

*“Este lugar era muy bonito, y yo era muy pequeña cuando mi abuelita me conto que en la parte de debajo de la casa se encontraba la turbina que daba vueltas. Mira ya como esta reventado el canal, es porque la gente está dividida”.*

Después de lo que doña Hermelinda compartió con los alumnos y las preguntas que surgieron por parte de los mismos, los alumnos comenzaron a explorar la casa del antiguo molino a pesar de lo inundado que se encontraba en ese momento, ellos querían conocer, sentir, estar ahí en lo que algún día fue el primer molino de la Comunidad.

Entramos a la casa los que pudimos, para ver cómo estaba por dentro, pero solo encontramos restos de teja y escombros en la planta de abajo, en la planta de arriba no hay nada, solo queda el recuerdo de lo que fue un molino de agua, en una casa que día con día se está deteriorando más.



*Imagen 30. El interior del antiguo molino de agua      Imagen 31. Explorando los espacios del antiguo molino*

La finalidad de la visita a Kuinio fue, para que doña Hermelinda compartiera a partir de su experiencia vivida en el lugar, la función que tenía el molino de agua, que era lo que se molía, y como ha venido cambiando con el paso del tiempo el ojo de agua, a quien le pertenecía, la importancia que tenía el molino, y la convivencia que tuvo toda su familia con el General Lázaro Cárdenas.

En esta visita, los alumnos pudieron comparar los cambios que ha sufrido el lugar e hicieron una reflexión respecto a las condiciones en las cuales encontraron Kuinio. Muchos de los alumnos no creían que el cuadro antes citado, representaba lo que ahora es Kuinio, pero poco a poco fueron reconociendo el lugar y se convencieron de que la imagen era Kuinio e hicieron mención de lo mucho que ha

cambiado, pero sobre todo lo descuidado y las malas condiciones en que se encuentra.

Al igual que en la visita anterior en casa de Don Vidal, los alumnos llevaron su libreta y lápiz para hacer anotaciones de lo que consideraran más importante. Mismo que sería escrito también en español y en lengua materna.

### **3.5 Iurixio – antigua capilla de la comunidad de Carapan**

#### **Martes 4 de Junio del 2013 (tercera salida)**

Iurixio, es una antigua capilla que se encuentra ubicada en el patio de la Jefatura de Tenencia en la comunidad indígena de Carapan.



*Imagen 32. Antigua capilla de la comunidad indígena de Carapan*

La finalidad de la visita a esta antigua capilla fue, para que los alumnos del tercer grado grupo “D”, conocieran un poco sobre el proceso histórico que guarda tan importante reliquia dentro de la comunidad, el valor y el significado que tiene para cada uno de los habitantes de la comunidad.

Para realizar esta actividad, se invitó al Sr. Francisco Pablo Santos de 82 años de edad, originario de la misma, el cual compartió con los alumnos lo que por medio de pláticas con su madre conoció acerca de esta antigua capilla, además de lo que el mismo alcanza a recordar cuando tenía la edad de 5 años.



*Imagen 33 - 34. Don Francisco compartiendo con los alumnos, su experiencia y conocimientos respecto a la antigua capilla de la comunidad de Carapan*

*“Yo me acuerdo que mi madre nos platicaba que aquí venían a celebrar ciertas fiestas, ya sea en la semana santa o de algún santo, que hacían korhuntas, rosketas, churipo, y atole, después de que se rezaba el rosario o alguna procesión que se llevara a cabo, yo era muy chico por eso no me acuerdo, solo lo sé por platicas de mi madre, eso ocurriría como en el año 28-29, y yo nací hasta el 31”.*

Esta capilla ha tenido mucha importancia dentro de la comunidad porque ha pasado por diferentes procesos históricos de ocupación y aunque en algún momento quisieron tirarla, mucha gente se opuso a ello por ser considerada como una reliquia para la comunidad, además de que forma parte del patrimonio cultural. De ahí que hace ya algunos años, se llevó a cabo la reparación de la misma en algunas áreas, sobre todo en la parte del techo en donde se cambiaron los palos que ya estaban en muy malas condiciones, casi pudriéndose y todo lo del tejado, esta es de la manera que se sigue conservando en la actualidad, aunque como podemos ver, su estado no es el más óptimo a como se pudiera encontrar.

Don Francisco comienza diciéndoles a los alumnos que en la comunidad había dos partidos o grupos (políticos) hace muchos años, uno que estaba a favor de la iglesia y otro que era partidario del gobierno en ese momento, el cual quería desaparecer todo lo que tuviera que ver con la iglesia y la religión católica, para esto quería que los templos se convirtieran en teatros o bibliotecas, algo más que generara un supuesto progreso para la sociedad.

*“En esta comunidad se formaron dos partidos, uno que estaba con la iglesia protegiendo a los curas y creyentes de los santos y otros que eran con el gobierno, el cual quería que se cerraran todas las iglesias y desaparecieran los sacerdotes, por eso algunos huyeron y a otros los mataron. Esa era la gente que quería un supuesto progreso para el pueblo, porque decían que los sacerdotes solo retrasaban la cultura y que no permitían que la comunidad progresara.*

*Lo que se pretendía era desaparecer todos los templos y convertirlos en teatros o bibliotecas entre otras cosas, que porque los sacerdotes solo estaban haciendo que la gente se atrasara más y no progresara.*

*El partido que andaba con el gobierno de Plutarco Elías Calles corrieron a todos los sacerdotes, bajaron a los santos de los altares y los amarraron todos juntos para quemarlos, solo el santo patrón San Juan no se sabe dónde quedo, unos dicen que se lo llevaron a Cheranastico y otros dicen que está en Capacuaro la imagen original de la comunidad. Tiempo después se hizo un movimiento grande que fue el que venció al grupo del presidente Plutarco Elías Calles, y se volvieron a abrir los templos”.*

Lurixio ha de tener aproximadamente entre 20 – 30 años que dejo de utilizarse, ya que actualmente se encuentra en muy malas condiciones, no se sabe con precisión en qué fecha fue construida la capilla, pero ahí se acostumbraba como hasta la actualidad, la jarhoajperakua<sup>62</sup>, donde se ofrecía de comer o algún antojito como atole, tamales y muchas otras cosas, pero solo cuando se realizaban los festejos de los santos y las procesiones.



Imagen 35. Hacia el interior de Lurixio



Imagen 36. Conociendo el interior de lo que fue una capilla

Al terminar don Francisco la plática con los alumnos, nos organizamos para pasaron por equipos de 4 o 5 personas para conocer el interior de Lurixio, acompañados del Sr. Francisco, el cual seguiría compartiendo, el cómo era antiguamente el interior de la capilla.

Lurixio, (menciona don Francisco) es un lugar que ha pasado por muchos procesos de ocupación en el paso del tiempo dentro de la comunidad, de ahí su importancia y el que se conserve aun pese al mal estado en el que se encuentra, tanto en lo exterior, pero más aún en su interior, ya que actualmente lo que antes fue un lugar divino, ahora se utiliza como almacén, en donde se guardan diferentes artículos que ya no se les da uso, entre ellos encontramos tubería para el agua, troncos, sillas, ollas, colchones viejos, en fin, hasta palomas muertas se pueden observar al interior de la antigua capilla.

---

<sup>62</sup> Ayuda, apoyo y colaboración entre las personas de la comunidad.



*Imagen 37-38. Los alumnos sorprendidos por lo que perciben en el interior de la antigua capilla*

Don Francisco seguía comentando con los alumnos, donde se encontraba el altar de la virgen y la forma en la cual se gestionó para que se restaurara un poco el lugar que a pesar de la restauración que se llevó a cabo, las condiciones en las que se encuentra son lamentables.

La impresión que se llevaron al entrar a Iurixio tanto don Francisco como los alumnos fue decepcionante, ya que comentan que nunca imaginaron estuviera en tan malas condiciones, tan sucio y descuidado, mucho menos que se estuviera utilizando como un almacén de cosas inservibles el interior de la antigua capilla, aun así, don Francisco les empezó a mostrar en qué lugares estaban colocados los santos. Así mismo les comenta a los alumnos que él es de la idea de que se debe limpiar por completo la capilla o mejor destruirse si no se le da el uso adecuado, les muestra además la ventana por la cual era donde se escapaban los borrachos en un momento en el que utilizaron la capilla como cárcel de la comunidad, hecho que perjudicó aún más el deterioro de la capilla.

Algunos de los alumnos al andar explorando el lugar, encontraron palomas muertas y muchas cosas arrumbadas, a lo que comentan que no les gustó nada la impresión del interior y cómo las autoridades no hacen nada por conservarla en mejor estado o simplemente darle un uso adecuado.

Es muy lamentable ver como lo que antes fue una capilla, la primera dentro de la comunidad, donde se adoraba a la virgen María y que diariamente llegaba la gente a rezar el rosario, ahora se encuentre en tan malas condiciones.

Mucha gente de la comunidad de Carapan, recuerda a Iurixio como esa capilla, adoratorio de la virgen, sin embargo, algunas otras hacen mención a la ocupación que tuvo la capilla cuando se cerró en el periodo de la guerra Cristera y que posteriormente fuera ocupada como oficina del Centro de Incorporación al

Indígena, en el periodo del general Lázaro Cárdenas, cuando estuvo Moisés Sáenz en la comunidad.

*“Entre 1931-32, el curato fue utilizado por las misiones culturales, ellos impartían talleres de carpintería, hortelanos, que para enseñarle a la gente a trabajar, como mantenerse y aparte de enseñar a leer y escribir. No tenían luz, por eso se traía de kuinio, había un alumbrado de kuinio hasta lo que es la plaza de Carapan, no había luz como ahora y solo encendía con muy poca fuerza pero si ayudaba mucho.*

*El equipo de misiones culturales salía a las calles a platicar con la gente para saber en que trabajaban, a que se dedicaban o como se mantenían, todas esas cosas. Andaban de visita casa por casa pero no andaban a pie sino montados a caballo, por eso la gente se asustaba al no estar familiarizado con ese tipo de animales, al verlos mejor se escondían, algunos que no sentían tanto miedo por los caballos eran los que salían a platicar con el equipo de las misiones culturales. Este equipo duro algunos meses en la comunidad y después se fueron, algunos comentan que los corrieron, hasta hace poco un maestro de apellido Basauri me encontró en el autobús y me pregunto que si era de Carapan, al contestarle que sí, me pregunto por varios señores que él conocía, los menciono por su nombre, yo le dije que algunos aun vivían y otros ya habían fallecido. Esto se los comento con la finalidad de que vean que si es cierto, que no es un invento.*

*Las misiones culturales pues trabajaron mucho, porque nos enseñaron a poner hortalizas, algunos sembraban jitomate, lechuga o repollo, todo lo relacionado a los horteleros. Esa fue una gran ayuda para muchas personas de la comunidad, pero cuando se fueron las misiones culturales, ya no se siguió trabajando en ello, lo único que siguió fue lo de las clases en la escuela”.*

En periodos más recientes, algunas personas mencionan que recuerdan lurixio como un aula, en donde llegaron a tomar clases.

*“Como lurixio estaba ya deshabitado y la única escuela que se encontraba en la comunidad los alumnos ya no cabían, ocuparon el espacio de lurixio como salón para impartir clases, entonces lo que antes fue capilla, paso a ser salón de clases entre el año 1943-1944. Después hicieron más salones en la escuela y nuevamente quedo deshabitado pasando a ser Jefatura de tenencia y al deshabitarla estos últimos quedo sola la casa<sup>63</sup>”.*

Otras investigaciones hechas acerca de la capilla, mencionan que este fue el antiguo hospital de Vasco de Quiroga, sin embargo la gente de la comunidad solo hace mención de que ahí se instalaron las misiones culturales y que se les enseñaba a curar con plantas medicinales.

La importancia que tiene lurixio dentro de la comunidad, va más allá de lo que cada uno puede identificar con respecto a lo que fue, ya que esta capilla fue

---

<sup>63</sup> Testimonio de algunas personas de la comunidad de Carapan.

construida por los mismos habitantes de la comunidad<sup>64</sup>, y a pesar de que alguno de los representantes de bienes comunales ha sugerido que se tire la casa, la gente de la comunidad se ha negado por el valor que tiene para cada uno de ellos. De hecho, cuando se realizó la celebración del año nuevo p'urhépecha en la comunidad de Carapan en el año 2002, el fuego nuevo que se encendió, fue de algunos trozos de madera que ya se encontraban muy deteriorados y que para la comunidad significo un hecho sagrado el haber utilizado esos trozos de hace tantos años.

Poco después, se restauró un poco la capilla en su exterior, sin embargo, ha estado muy abandonada en los últimos años. De ahí la importancia de hacer conciencia con las nuevas generaciones acerca de lo descuidado que se encuentran estos lugares, que los alumnos se den cuenta de la importancia que tiene dentro de nuestra comunidad estos espacios, lugares como Iurixio, Kuinio y muchos otros que no se han explorado o que simplemente se desconocen.

Esta actividad concluye cuando todos los alumnos terminan de explorar el lugar dándoles una breve explicación de cómo se encontraba anteriormente Iurixio, los alumnos empiezan a cuestionar, en que momento funciono como escuela, de donde salieron las cosas que se encuentran en el interior de la capilla o a quien le pertenecen, a lo que don Francisco les comenta que a ciencia cierta desconoce de quien sea todo eso que se encuentra en el interior, posiblemente de las autoridades que son las encargadas de mantener en buen estado el lugar y ver por las necesidades de la misma, sin embargo como lo pueden ver no es así, por ello les comenta a los alumnos que si la situación sigue así, serán ellos los que les toque hacer algo para las condiciones mejoren y se pueda usar para algo verdaderamente benéfico dentro de la comunidad, ya que el en lo personal se encuentra tan sorprendido y al mismo tiempo decepcionado porque dice que es la primera vez que vuelve a entrar a ese espacio después de aproximadamente 50 años, y se lleva una decepción de lo que encontró ahí dentro, por eso hace una invitación a los alumnos del tercer grado a que sean ellos los que empiecen por tratar de mejorar las condiciones, que se preocupen más por su comunidad, ya que está en sus manos intentar algo nuevo, porque son los que de hoy en adelante tendrán un gran camino por recorrer. Así se da por concluido los tres espacios visitados dentro de la comunidad, con el tercer grado grupo "D", como espacios de memoria colectiva.

---

<sup>64</sup> Comenta la señora Hermelinda originaria de la comunidad de Carapan, como testigo de los hechos que se narran.

## CONCLUSIÓN

El estado de Michoacán se caracteriza por su diversidad cultural y lingüística, cada población por más alejada que este o que tenga un difícil acceso, cuenta con sus propias tradiciones y formas de vida, las cuales van desde la manera de comunicarse, y vestir entre ellos, así como llevar a cabo actividades propias para un fin.

Dentro del marco cultural, nuestra cultura p'úrhépecha representa una forma de vida muy particular a las otras culturas del estado de Michoacán, ya que es una cultura dominante en esta entidad por su gran distribución en los diferentes puntos asentados en ciudades cercanas a las mismas en este Estado.

A pesar de que los p'úrhépechas representan en su mayoría en torno a la distribución étnica o indígena de este estado, está sufriendo grandes cambios irreversibles en su lengua y cultura, debido a los constantes discursos políticos, avances tecnológicos y económicos que afectan a la sociedad, esa necesidad de querer ser como el otro, o tener lo que el otro tiene, por ello es muy común observar muchas personas de comunidades indígenas, en su afán de mejorar su calidad de vida, han dejado a un lado muchos elementos y características que enmarcan a nuestra cultura, una de ellas, la lengua, ya que en la mayoría de las comunidades indígenas, el p'úrhépecha que se habla se ha ido deteriorando con el paso del tiempo, es decir, el lenguaje ya no es puro, por lo general solo las personas mayores hacen una mayor utilización o son los que conocen más algunas palabras que han dejado de tener uso en la vida cotidiana de los habitantes de comunidad, esta es una situación preocupante, ya que en un corto plazo podría afectar a la cuestión cultural. Si las nuevas generaciones no se interesan en darle la importancia que se debe a nuestra lengua materna, será muy difícil que la cuestión cultural le brinde su propio espacio.

La lengua es una de las herramientas principales para fortalecer una cultura y forma de vida de las personas, ya que al mantener una lengua propia se puede ver de una forma diferente las cosas, teniendo una postura clara y firme, la lengua es lo que da identidad a una cultura, si se llega a perder una lengua, se pierde todo.

En nuestra cultura p'úrhépecha, la lengua es utilizada para la comunicación entre personas siempre de una manera respetuosa, es muy raro ver que las personas lleguen a faltarse el respeto unas a otras, pues el respeto, es uno de los valores que caracteriza a las comunidades indígenas, ese respeto al otro, pues en estas comunidades la tolerancia, el entendimiento, el apoyo y la solidaridad son valores que unifican a las personas.

Por lo tanto es muy importante que nuestra lengua siga prevaleciendo en nuestra sociedad por ser el factor fundamental de nuestra cultura, ya que sin ella no existiría el amor a nuestras formas de vida, a los usos y costumbres que guardan con celo cada una de las comunidades, en este caso la comunidad indígena de Carapan.

La presente investigación, nace de una preocupación que parte precisamente de la lengua materna p'urhépecha en la comunidad de Carapan, en donde puedo detectar la falta de interés que se tiene por parte de los alumnos de educación secundaria, el aprender más allá de una forma de comunicación oral todo lo referente a su lengua materna. Sobre todo porque a pesar de ser hablantes de la misma, la percepción que me daban los alumnos era una falta de motivación por hacer un uso más práctico de la lengua.

La idea principal de este proyecto fue entonces, trabajar en alguna dinámica que ayudara a reforzar esta parte de la lecto-escritura en lengua materna vinculándola de igual manera con la enseñanza de la historia, pero desde su contexto, el medio que los rodean, con la finalidad de que se acercaran más a su propia historia, a lo que les pertenece, ya que como lo he comentado a lo largo de esta investigación, cuantas veces desconocemos cosas tan importantes que tenemos a nuestro alcance y nos preocupamos más por conocer primero lo ajeno, lo que está fuera de nuestro contexto, lo que muchas veces es inalcanzable.

Así, con el apoyo de un diagnóstico que se realizó, se buscan los lugares que sean más significativos para los alumnos dentro de la comunidad, que representen algo para ellos o que simplemente tengan el interés de conocer más acerca de él. Para ello teníamos que apoyarnos al mismo tiempo de las personas mayores de la comunidad, las que poseen la experiencia, misma que no es muy tomada en cuenta en la actualidad por las nuevas generaciones, por lo que esta sería una muy buena oportunidad para generar ese vínculo que se ha venido perdiendo entre el niño y el abuelo.

Se toman como referencias principales tres espacios de Carapan, en los cuales cada una de las personas mayores comparte su experiencia de lo que conoce. El primero de ellos fue un acercamiento a un elemento de la comunidad que la mayor parte de los habitantes de la comunidad de Carapan desconoce, el Lienzo de Carapan, una réplica que se ha conservado durante mucho tiempo en la casa de don Vidal, en donde la finalidad era que los alumnos conocieran esta parte de la comunidad, representada en un Lienzo, que reconocieran por medio de este documento los territorios de la comunidad, aunque no detalladamente pero

que por lo menos tuvieran la noción de cómo se representaba en nuestros antepasados, esta forma de respaldar las tierras, pero además como se ha venido perdiendo la extensión total de lo que era realmente la comunidad.

El otro espacio fue el antiguo molino de agua, aquí los alumnos pudieron conocer esta parte de Kuinio que no conocían, gracias a la persona invitada, doña Hermelinda, que compartió su experiencia de vida en ese lugar, cada uno de los alumnos se llevó un aprendizaje nuevo de estos espacios, que aunque son muy comunes dentro de la comunidad, no se sabe a ciencia cierta que función tenía en la comunidad, de ahí la necesidad de recurrir a nuestras personas mayores, y que mejor que alguien que haya vivido de cerca esta experiencia.

El último lugar visitado fue, la antigua capilla de la comunidad llamada Iurixio, esta capilla es considerada una reliquia dentro de la comunidad pese al mal estado en el que se encuentra, ya que ha tenido mucho significado para los habitantes de la misma, debo confesar que en los años que llevo de vida, esta fue la primera vez que entre a la capilla, ya que siempre se encuentra cerrada y no dan acceso a que entren las personas, sin embargo esta visita sirvió para que muchos de los que no habíamos tenido la oportunidad de acceder a dicho espacio, lo hiciéramos, al igual que nosotros, la persona invitada para compartirnos su experiencia de vida don Francisco, menciona que después de aproximadamente tenía 50 años desde la última vez que entro a la antigua capilla.

Así, esta investigación tuvo como eje central dos aspectos, el primero de ellos, el tratar de fortalecer la utilización de la lengua materna por medio de textos cortos en lengua materna, el segundo, conocer la historia a partir del contexto del alumno, partir de lo particular a lo general, de lo conocido a lo desconocido, vinculando lengua e historia, ya que estas van de la mano, si no hay lengua no hay historia, y sin historia no hay lengua, estas van de la mano caminando juntos, en esos espacios de vida, en esa experiencia, en la voz de las personas.

Considero pues, que se debe tomar más en cuenta para cualquier tipo de aprendizaje, primero el contexto del alumno, ya que desafortunadamente sabemos que los libros de texto están diseñados y pensados solo en los alumnos de las zonas urbanas, no se toman en cuenta las zonas rurales, mucho menos indígenas, y el problema lo encontramos al querer apoyarnos solo de los libros de texto habiendo un mar de posibilidades, no podemos quedarnos atrapados solo en los libros, en el aula, debemos explorar más allá de estos espacios cerrados, hacer estallar las instituciones como lo comenta Maud Manoni en su obra, educación estallada.

En lo personal me llevo una gran experiencia de este trabajo de investigación, ya que a pesar de que posiblemente no se cumplieron todas las expectativas, creo que al igual que los alumnos me llevo cosas nuevas, conocimientos que han quedado plasmados en la memoria, pero así mismo, seguir con este compromiso que no termina aquí, en estas páginas, este es el inicio de un largo recorrido por trabajar, poner nuestro granito de arena para seguir ayudando al fortalecimiento y preservación de la lengua materna, el reto es, que ya no quede sectorizado dentro de las comunidades, sino que se tome conciencia de que nuestro idioma puede ir más allá de la comunicación oral, que tenga los mismos usos que cualquier otra lengua, porque nuestra lengua es igual o mucho más importante que cualquier otra, porque ha podido resistir durante tantos años pese a que han querido terminar con ella, y en nosotros está el seguirla conservando y transmitiendo a las nuevas generaciones.

## BIBLIOGRAFIA

Alejo Rodríguez Isidro. 2006. *Nuestra Lengua P`urhépecha. Fuente de riqueza literaria y cultura*. México: CONACULTA.

Aguirre Beltrán Gonzalo. 1973. *Teoría y práctica de la educación indígena*. México: SEP.

Bonfil Batalla Guillermo. *México Profundo; una civilización negada*. México. Grijalbo. 1989.

Jordan José Antonio. 1994. *La Escuela Multicultural; un reto para el profesorado*. Barcelona: Paidós.

Lovelace Mariana. 1995. *Educación Multicultural; Lengua y cultura en la escuela plural*. Madrid: Escuela Española.

Mannoni Maud. 2005. *La educación imposible*. México: Siglo XXI.

Rodríguez Ledesma Xavier. 2008. *Una historia desde y para la interculturalidad*. México: UPN.

Rodríguez Miguel Ángel (compilador). 2004. *Foro de educación, Ciudadanía e Interculturalidad*. México: SEP, Foro Latinoamericano de Políticas Educativas, Observatorio ciudadano de la educación, contracorriente.

Sabariego Marta. 2002. *La educación intercultural. Ante los retos del siglo XXI*. Bilbao: Desclée de Brouwer.

Sagastizabal María Ángeles. 2004. *Diversidad cultural y fracaso escolar. Educación intercultural: de la teoría a la práctica*. Buenos Aires: Novedades Educativas.

Sindicato Nacional de Trabajadores de la Educación Sección XVIII Michoacán. *Antología para el Maestro: fundamentos de la Escuela del Trabajo*.

Vega Cantor Renán y Castaño Tamara Ricardo (compiladores). *¡Dejenos hablar! Profesores y estudiantes tejen historias en el espacio escolar*. Universidad Pedagógica Nacional, Instituto de Investigaciones Educativas y Desarrollo Pedagógico.

Artículo: Más allá de la integración; Vivir O Pelouro.

JÍMENEZ Silva Maria del Pilar, Rodrigo Páez Montalba, Deseo, saber y transferencia: un acercamiento psicoanalítico a la educación. México, siglo XXI, 2008.

FREIRE Paulo, *Pedagogía del Oprimido*, México, Siglo XXI, 2005.

FREIRE Paulo, *¿extensión o comunicación? la concientización en el medio rural*, México, Siglo XXI.

FRERIE Paulo, *cartas a quien pretende enseñar*. México. Siglo XXI.

GIMENO Sacristán J. (Comp.), *Educación por competencias ¿Qué hay de nuevo?*, Madrid, MORATA, 2009.

GIROUX A., Henry, *Cultura, política y práctica educativa*, Barcelona, GRAÓ, 2001.

GONZÁLEZ, Casanova Pablo, *México hoy*, Siglo XXI, México, 1986.

C. SCOTT, James, *los dominados y el arte de la resistencia*, México, ERA, 2000.

DIETZ, Guthrie, *la comunidad purhépecha es nuestra fuerza: etnicidad, cultura y región en un movimiento indígena en Michoacán, México*, Ecuador, Abya-yala, 1999.

Concejo Regional Indígena del Cauca, *¿Qué pasaría si la escuela...? 30 años de construcción de una educación propia*, PEBI, CRIC, terre des hommes, Colombia.